

PG 4680

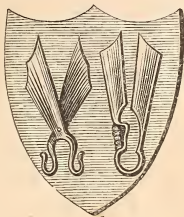
.S75

Copy 1

Německo-český
SLOVNÍK

pro

mužské a ženské krejčí,
postríhače, švadleny, šperkářky a industriální učitelky.



Deutsch-böhmisches
Wörterbuch

für

Männer- und Damenschneider, Tuchscherer, Nähterinnen,
Putzmacherinnen und Industriallehrerinnen.

Zusammengestellt von

Franz Špatný.

Prag. 1861.

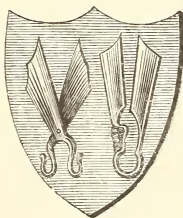
EXTRA

Německo-český
S L O V N Í K

pro

mužské a ženské krejčí,

postřihače, švadleny, šperkářky a industriální učitelky.



Deutsch-böhmisches
W ö r t e r b u c h

für

Männer- und Damenschneider, Tuchscherer, Nähterinnen, Putzmacherinnen
und Industriallehrerinnen.

Zusammengefielt von

F r a n z S p a t n ý.

Prag. 1861.

Druck und Papier von Carl Bellmann.

PG 4680
.575

53839
'04



Velezasloužilému průmyslníku

a šlechtnému lidumilu

panu

ROBERTOVI KRACHOVI,

údu obchodní a živnostenské komory v Praze, rytíři řádu čestné
legie a t. d. a t. d.

na důkaz hluboké úcty a vděčnosti

věnuje

spisovatel.

Předmluva.

Čím stromu kořen, tímť každému národu jeho jazyk. Podetní kořen, a uschne strom; podvaž, ochrom, yrví národu jeho přirozený jazyk, a za krátko nebude ho víc mezi národy. A zoveme-li prostopášným škůdcem, kdo jakkoli ubližuje kořeni ušlechtilého stěpu: i jakž medle pojmenujem ubližovatele, hubitele národního jazyka? (Boleslavan číslo 3. r. 1860.)

Když jsem roku 1837 v Třeboni na bývalém panství Třeboňském co akcessista u ředitelského úřadu sloužil, musil jsem také všelijaké nářadí hospodářské a oprávký čeledínům dvorským, pouhým to Čechům, německy do knihy poukazní, do rejstříku kolářského, sedlářského a kovářského zapisovati. Nebyv tehdáž v českém hospodářském názvosloví úplně zběhlý, tázal jsem se spoluúředníků na německá slova věcí česky pojmenovaných, ježto jsem měl zapsati. Při vši opatrnosti jsem někdy nepravé německé slovo na patričné místo napsal a pak opravití musil. Méně poklesků jsem však při poukazování řečených věcí činíval, naleznuv mezi spisy úředními od mého předchůdce mi odevzdanými psaný seznam slov hospodářských v abecedním pořádku česko-německy a německo-česky sestavený, asi tři archy silný, jenž měl nápis „Kuba“, který Švarcenberští úředníci až posud tak nazývají. Význačné jméno to ukazuje na výbornost služby, kterou jim prokazoval, jakoby říci chtěli: to jest Kuba nebo Kubík. Abych rádně německé ukázky vydávati mohl a času nemaril častějším poptáváním u spoluúředníků, sporádal jsem dotčený seznam slov a doplnil jsem ho znenáhla, tak že z něho povstal slovníček hospodářský. V krátkém čase nabyl jsem v českém názvosloví hospodářském takové zběhlosti, že jsem četným písařům a úředníkům řečeného velikého panství neznámá slova hospodářská česky a německy milerád jmenoval, když mne za to požádali, a za tou příčinou jsem od nich nazván byl: „daß lebendige Wörterbuch“ (živý slovník).

Léta 1840 přijel jsem z Liběje do Prahy, abych se podrobil zkouškám z české řeči a literatury, praktického hospodářství, vyš-

šího ovčáctví a lesnictví, doporučen býv vrchním důstojníkem p. Janem Beogradacem panu Jakubu Malému, spisovateli českému, který mne s některými spisovateli českými v Praze se nacházejícími ochotně seznámil a všeliké přátelské služby laskavě mi prokázal.

Před odjezdem z Prahy zmínil jsem se mu o dotčeném slovníku. Pan J. Malý radil mi, abych tuto sbírku slov zdokonalil, rozmnožil a vytisknouti dal, že tím hospodářským úředníkům velikou službu prokážu. Uposlechnuv jeho dobré rady, s velikou pilností sbíral jsem hospodářská slova na všech stranách, koupil jsem si Jungmannův slovník a jiné české spisy, z kterých jsem slova, zvláště z pomocných věd hospodářských v prázdných dobách obyčejně záhy ráno vyhledával a do mé sbírky slov zapisoval, a tak povstal slovník hospodářsko-technický pro úředníky, myslivce, stavitelské mistry a hospodáře. Tušil jsem tehdaž, že budou také v Čechách vycházeti samostatné časopisy hospodářské, rolnické spisy, a že se budou zakládati hospodářské školy. Za tou příčinou jsem mi-lerád tento slovník sestavoval. Tušení mé se za několik let později poněkud uskutečnilo. —

Léta 1841 byl tento spis podán bývalému c. k. úřadu censurnímu v Praze, který se asi za půl léta vyjádřil, že povolení k jeho vydání jenom tehdaž udělí, bude-li také německo-česká část toho díla zároveň censure předložena.

Roku 1842 odeslal jsem tentýž slovník bývalému cis. k. úřadu censurnímu ve Vídni, který bez překážky dotčeného roku povolení k jeho vytisknutí udělil. Obdržev povolení to cestoval jsem roku 1842 z Přecína do Prahy, abych se tam postaral o vydání toho spisu. Poněvadž jsem nakladatele na vydání řečeného slovníka naleznouti nemohl, protož jsem jej na vlastní náklad k tisku odevzdal knihtiskárně p. Anny Špinkové. Navrátiť se do Přecína, oznámil jsem předplacení na tento spis všem Švarcenberským úřadům, a velezasloužilý krajský, pan Josef svobodný pán Schrenk na Notzingu a Egmatingu, zvláštním litografovaným přepisem všechny úřady patrimoniální bývalého rozsáhlého kraje Prachenského k zařízení předplacení na tento slovník vyzval a jej k odbírání doporučil.

Léta 1843 vyšel řečený spis. Paní A. Špinková přijala několik set výtisků místo platu po srážce provise a dílem z přijatých předplatních a stržených peněz jsem náklad na 2000 slovníků asi za 2 léta řádně zapravil.

Po vyjití česko-německého hospodářského slovníka vynaložil jsem všechnen prázdný čas na sestavení německo-českého dílu, který jsem ve větším rozsahu již roku 1848 seminářské knihtiskárně v Praze, kterou tehdaž páni bratři Haasové najmutou měli, k tisku odevzdal. Pan Ludvík Haase, který k této knihtiskárně přihlížel, přijal tento spis, jenž 32 tištěných archů obnáší, bez smlouvy na

můj vlastní náklad do tisku. Bez této úvěry nebyl bych mohl toho slovníku na vlastní náklad vydati. Poněvadž byla německo-česká část slovníka o mnoho silnější než česko-německá, protož jsem ustanovil náklad toliko na tisíc výtisků. Teprva když národům Rakouským roku 1848 konstituce udělena byla, radilo se mi, abych dal páteho archu 2000 vytisknouti. Také já doufal, že konstituční svoboda česko-slovanským národům dopomůže rychlým vzletem k vzdělanosti řádným opravením a zařízením českých nižších a vyšších škol a t. d. Živými barvami jsem si maloval utěšenou dobu rychlého pokroku řečených národů. —

Rozmnožil jsem tehdy náklad toho díla o tisíc výtisků, máje dobrou naději, že budou míti české knihy lepší odbyť. Také na tento německo-český slovník oznámil jsem předplacení. Počal vycházeti po svazcích čtyřarchových již roku 1849.

Nějaký úhlavní vrah obvinil mne, Bůh ví z jakého zločinu snad za to, že jsem co zástupce Švarcenberského úřadu a velitel národní obrany na Smichově roku 1848 v svatodušních dnech pořádek udržel, několik osob z nebezpečení života o vlastním nebezpečení vytrhnul, před poraněním a násilím chránil a o podporu četné chudiny se postaral, ježto vyhrožovala, že drancovati bude, jest-li se jí neposkytne potrava. Dne 19. června 1848 ve 2 hodiny v noci byl jsem v loži mého obydlí v Švarcenberské hospodě na Smichově zatknut a jako nařknutý politický zločinec nebezpečný setninou vojska do vazby na Hradčana odveden. Jak se mi tam vedlo, nelze zde popisovati. —

Za několik dní ve vazbě vznikla ve mně myšlénka, abych sestavil také českým řemeslníkům řemeslnické slovníky. Byv dne 23. června 1848 co nevinný na svobodu propuštěn, počal jsem bez odkladu sestavovati slovník ševcovský, který již leta 1849 na světlo vyšel.

Všem pořádkům ševcovským v Praze a v českých větších městech, na Moravě, ve Slezsku a na Slovensku jsem po poště odeslal zdarma výtisk ševcovského slovníka s žádostí, by jeho vyjití mistrům, tovaryšům a učedníkům k odírání odporučili a mně slova, která tam scházeti budou, oznámili. Ani jeden pořádek mne však odpovědi nepočtil! —

Ačkoliv cena kněhkupecká řečeného slovníku toliko 15 kr. stř. obnášela, předce byl jeho odbyť velmi skrovný. Teprva za 11 let prodal jsem 300 výtisků, a kdyby ho byla také studující mládež z větší části nekupovala, nebyl bych ani tolik výtisků odbyl.

Roku 1851 vydal jsem „Deutsch-böhmisches Wörterbuch für Wirthschaftsbeamte, Hierärzte, Technologen, Forst- und Waidmänner, Land- und Reichwirth, Gärtner, Bau-, Maurer- und Zimmermeister, Mühlbauer, Müller und Bräuer, mit gehöriger Berücksichtigung der hierauf Bezug nehmenden Hilfswissenschaften und Gewerbe“ a příruční

knížku k úřadování představených obecních, kteréžto knížky druhé vydání roku 1852 vyšlo. Náklad na řečené spisy obnášel přes 1300 zl. str.

Rozptýlení se patrimoniálních úředníků skoro po celém Rakouském mocnářství, snížení hodnoty peněz papírových a z toho pocházející ujmy a nedostatky působily také zle na odbyť německo-českého hospodářského i ševcovského slovníka. Asi 400 předplatitelů nedobralo posledních sešitů toho spisu a také jeho odbyť v celosti pokulhával. Nelze se tedy tomu diviti, že jsem nemohl velikého nákladu za řečené spisy řádně zapraviti. Všim právem byl jsem častěji upomínán a vyhrožováno mi právní žalobou, nebudu-li dluhu platiti. Maje toliko 500 zl. str. služného, viděl jsem se nucena všechny své potřeby ještě více obmeziti a počíní dobu vynaložiti ke spisování článků do časopisů a do druhé Čitanky pro katolické školy v císařství Rakouském, a překládal jsem jeden ročník Zákonníka zemského, abych mohl snáze řečený dluh zapraviti. Že byl můj stav v této době velmi smutný, o tom nepotřebuji slov širiti. —

Strasti ty však mne neodstrašily od dalšího sbírání slov technických a od sestavování slovníků řemeslnických, neb jsem měl dobrou naději, že utěšenější doba nastane. Až do nynějšího času, za 12 let, zrostla má sbírka slov na 400 archů a již roku 1855 byl tento slovník dohotoven, kterého však jsem nemohl dříve vydati, nemaje k tomu potřebných peněz.

Nahlížím, že by nám dokonalé popisy řemesel, řádné technologie a časopisy řemeslnické lépe posloužily, než slovníky jednotlivých řemesel. Má-li se však spisování řečených spisů usnaditi a mluva našich českých řemeslníků vyčistiti od zpotvořených slov německých, ježto bohužel v některých řemeslech mají velikou převahu, jest nevyhnutelně zapotřebí, aby se slovníky jednotlivých řemesel rychle vydávaly. Z těch slovníků by se mohl svým časem rozsáhlý všeobecný slovník technologický i encyklopedický technologický sestaviti. Zanáší-li se spisovatel sestavováním jednotlivých řemesel, nevynechá tolik slov, poněvadž jeho pozornost na jedno řemeslo obrácena jest, jako když bez pomoci slovníků jednotlivých řemesel všeobecný slovník technologický sestavuje. Má-li skladatel ohromný počet slov všech řemesel a továren na zřeteli, nelze jest mu při sestavování takového díla větším nedostatkům se vyhnouti. Bude-li se tehdy řečený spis ze slovníků jednotlivých řemesel sestavovati, může býti úplnější a dokonalejší. Kdyby se však již nyní poněkud dobrý všeobecný slovník technologický vydati mohl, sestával by z několika svazků a snad by 10 zl. r. č. státi mohl. Obyčejní řemeslníci, tovaryši a učedníci by si sotva mohli řečený slovník v dotčené ceně zjednati, který by množstvím slov obsahoval, jichž oni nepotřebují český věděti. Timto způsobem by jim bylo

poznání českého názvosloví jich řemesla nepřístupné. Vydání rozsáhlejšího všeobecného slovníka technologického stojí mnoho peněz a obyčejně několik let to trvá, než se může k druhému rozmnoženému a opravenému vydání přikročiti. Naproti tomu slovník jednotlivého řemesla dříve se rozebere a snadněji se může druhé opravené a rozmnožené vydání obstarati, protože je náklad a jeho cena o mnoho menší, že i chudší řemeslník může si ho koupiti. Tím způsobem se dříve české názvosloví řemeslnické zdokonalí a vhodně rozšíří mezi řemeslníky.

Z řečených příčin důležitých neochábla má horlivost ve sbírání slov technických a spisování řemeslnických slovníků ani smutnou zkušeností velmi špatného odbytu ševcovského slovníku. Aby čtenář poněkud posouditi mohl, mnoho-li práce, namáhání a času slovník jednoho řemesla stojí, popíšu způsob, jak si při jeho sestavování počínám.

Když má sbírka slov řemeslnických jednoho řemesla již několik archů obsahuje, jehožto slovník vydati hodlám, čtu jeho dějiny, monografie a časopisy, z kterých vypisuji pozorně německá slova do toho oboru patřící, a teprva když jsem řádně v tom řemesle theoreticky vzdělán, tak že mohu řemeslníku porozuměti, když mně nějakou práci neb nářadí popisuje, chodím do dílen toho řemesla a vyhledávám k německým slovům české výrazy, kterých ještě ve sbírce nemám. Nemohu-li se jich v Pražských dílnách dopídit, zasilám dopisy na jiná místa v Čechách, Moravě a t. d. osobám, o kterých se domnívám, že by mi mohly česká slova zaopatřiti. Nemá-li takové vynasnažení žádného výsledku, což se obyčejně stává, jsem nucen potřebná slova utvořiti. Počínám si při tom opatrně, a pochybuji-li o dobrém utvoření některých slov, dávám je výtečným spisovatelům českým posouditi, a teprva, když tito je schválí, zapisuji je do slovníka. Někdy užívám ryzého slova českého z jiného řemesla místo německého často zpotvořeného názvu, jest-li věc německy pojmenovaná tatáž nebo jí podobná, kterou české slovo vyznačuje. Tím způsobem se velmi usnadňuje známost českého názvosloví řemeslnického.

Kdyby každý slovník jednotlivého řemesla jiný spisovatel sestavoval, nemohlo by se dotčeného prospěchu docíliti, protože by každý spisovatel pro věci docela sobě rovné a podobné, ježto se často v každém řemesle jinak nazývají, zvláštní česká slova utvořil. Toho pravidla šetřil slovutný přírodopisec, Jan Svatopluk Presl, při tvorbě přírodovědeckého názvosloví, jehožto veliké zásluhy až posud podle zasloužení oceněny nejsou. —

Poněvadž obor tohoto slovníka je rozsáhlejší, protož jeho sestavení více času a práce požadovalo. Přečetl jsem více než 12 popisů krejčovského řemesla a několik ročníků denníků mod, i staré rukopisy české, v kterých jest zmínka o českém kroji neb šatstvu a všemožně jsem se vynasnažil, aby dílo to bylo dokonalé. Vřadil

jsem všechna slova z měřičství, pitvy, z řádu o živnostech a t. d., ježto znáti mají vzdělanější řemeslníci.

Všech jmen látek oděvních jsem do toho spisu nevřadil, protože jsou skoro ve všech řečech stejná. Jich úplný seznam by několik tištěných archů obnášel. Postřihačské názvosloví, ačkoliv je příbuznější soukenickému, jest za tou příčinou připojeno, že mají krejčí a postřihači společný pořádek (cech) a znak.*)

Kdo veliké obtížnosti sestavení takového slovníka zná a posouditi umí, nezazlí mi snad pro některé nedostatky a vady, které se mohou snadno opravit při druhém vydání.

Za tou příčinou každého čtenáře snažně žádám, by sobě za těžko nepokládal mně čas od času opravy nebo dodatky slov, jež v tomto slovníku se pohřešují, laskavě odesílati. S vděčností jich při druhém vydání použiji. Nelze o tom pochybovati, že bude míti nynější převrat systému vládního, vydání a řádné v skutek uvedení ústavy zemské a t. d. veliký vliv také na zvelebení průmyslu a hospodářství. Snad se té doby dočkáme, že bude míti četný národ Česko-slovanský také řádné řemeslnické české školy a české řemeslnické spisy všelikerého druhu, ježto již dávno mají jiní vzdělání národové. Bude to ovšem mnoho času, úsilí a práce státi, než tak daleko v průmyslu pokročíme, abychom se jim vyrovnali. Budeme-li se horlivě starati o vzdělání a ušlechtnění četného rolnického a řemeslnického stavu přiměřenými prostředky, přibude nám šlechtitných a obětných vlastenců, pravých to českých šlechticů k vzdělávání role dědičné a k rozšíření blahobytu, který bude pomáhati rychlému rozkvětu a povznešení veškerého umění.

Vydáváním slovníků řemeslnických, jichžto rychlejší vycházení záleží ve větší podpoře, budu poněkud spisovatelům usnadňovati těžkou jich úlohu spisování českých knih řemeslnických. —

Konečně vzdávám vřelé díky všem dámám, pánům, mým příznivcům a přátelům za všechnu podporu sbíráním a vysvětlováním slov a ochotným ukazováním věcí do obor těchto živností sahajících, a jmenovitě spanilomyslnému fabrikantu panu Robertovi Krachovi, jenž na 400 výtisků toho slovníka předplatil a tak vydání jeho uskutečnil.

Snad mi za zlé pokládáno nebude, že jsem se při spisování této předmluvy uchýlil od obyčejného způsobu. —

Na Smichově, dne 25. listopadu 1860.

Vydavatel.

Bytem na Smichově č. 216.

*) „Krajčieri mají jmiati korúhev modrú a na nie majú býti nuože krajčieřské a postřihačské. A pod ni také slušejí postřihači a valcháři.“ (Viz Výbor literatury české II. díl str. 333: Práva Starého města Pražského z patnáctého století.)

A.

Alal m., falsche Lage, falscher Fal-
tenbruch im Tuch záhyb.

Maßseite f. des Leders rub kůže.

Abändern změniti; Kleider a. šaty
předělati; das A. změnění; das
A. des Rockes předělání kabátu.

Abänderung f. změna; 2. předělání.

Abbilden vypočítati, zobraziti, vy-
obraziti; das A. vypočítání, vy-
obrazení, zobrazení.

Abbildung f. vypočítání, výpo-
čítání, zobrazení, vyobrazení.

Abbinden, dč. Binden absondern
převázati. [oděv.

Abendanzug m. večerní šat, v.

Abfajern otřepiti se; das A. otře-
pění. [pení.

Abgehoben (b. Stricken) přehozený.

Abgenäht obšíváný; abgenähte Na-
del ošitá jehla.

Abgenüßt obnošený; abgenüßter
Rock obnošený kabát.

Abgerundet okrouhlý, zakulace-
ný; abgerundeter Kragen zaku-
lacený límec, obojek.

Abgeschaben otřelý, ošumělý; ab-
geschabenes Kleid otřelý, ošu-
mělý šat.

Abgeschossen (von Farben) omřelý,
omřlý, vybledlý.

Abgesteppt štepovaný, oštepovaný.

Abgestrich dopletený, dovázaný.

Abgetragen obnošený, otřený,
ošumělý; abgetragene Kleider
obnošené šatstvo.

Abgetragenheit f. (eines Kleides)
obnošenost, otřenost, ošumě-
lost. [přendati.

Abheben (beim Stricken) přehoditi,
Abliefern odevzdati, dodati, od-
vésti. [odvedeni.

Ablieferung f. odevzdání, dodání,
Abmaßchen (b. Stricken) sniti, se-
jmouti oko. [měření.

Abmessen odměřiti; das A. od-
Abmessung f. odměr, odměření,
rozměr. [vání.

Abnähen obšívati; das A. obši-
Abnäher m. obšíváč.

Abnehmen ujmati, ubíráti.

Abnehmer m. odběrač, odběratel.

Abnorm nepravidelný, odchýlný.

Abnormität f. nepravidelnost, od-
chýlnost.

Abnutzen spotřebovati, opotřebo-
vati; das Kleid a. obnositi oděv.

Abquittiren, Jemanden über Et-
was a. někoho z něčeho kvit-
tovat, propouštět, něčeho práz-
dna učiniti.

Abrechnen sraziti někomu něco
na něčem, odraziti něco od ně-
čeho; a. sich mit Jemanden
počítati, spočítati se s někým.

Abrechnung f. srážka, odrážka;
2. spočítání se s někým.

Abreißen utrhnouti; das Abreißen

Abreißung f. utrhnutí. [utrhnutí.

Abbrunden okrouhliti, zakulatiti;
das A. okrouhlení, zakulacení.

Abrundung f. okrouhlost, okrouhlení, zakulacení.

Absatz m. odbyt, odchod; 2. am Stiesel podpatek, kramflek; biš zum A. až k podpatku.

Abstazette f. roh podpatku.

Abstazquelle f. pramen odbytu.

Abshaben oškrabati; das A. oškrobání.

Abschied m. propuštění; A. ertheilen propustiti, dáti propuštění.

Abschießen (von Farben) pustiti barvu, omíti, vyblednouti.

Abschneiden (mit der Schere) ustříhnouti; a. (mit dem Messer) uříznouti, ukrojiti; vollends a. (mit der Schere) dostříhati; das A. (mit der Schere) ustříhnuti; das A. (mit dem Messer) uříznuti.

Abschneidung f. (mit der Schere) ustříhnuti; A. (mit dem Messer) uříznuti.

Abschnittling m., Abschnitzel n. (mit der Schere) ostrízek, ostrížeck; A. (mit dem Messer) odkrojek, odřezek.

Abstand m. odlehlost, vzdálenost.

Abstecken obstríhnouti; ein Muster a. vzor vypíchat; die Farbe sticht gut ab barva se dobře liší. [váni.

Abstecken odstávati; das A. odstá-

Absteppen štepovati, oštepovati.

Abstich m. (des Schooßes) obstríhnuti. [sení.

Abtragen obnositi; das A. obno-

Abtrennen odpárati; das A. od-

Abtrennung f. odpárání. [párání.

Abulla f. (vornehmste Kleidung der Römer) abulla.

Abwägen odvážiti; das A. odvážení.

Abwäger m. vážný.

Abwechseln střídati se; das A. střídání, mēnēni, změna.

Abwechslung f. střídání, mēnēni, změna.

Abweichen odchylovati se; das A. uchýlka, odchýlení.

Abweichung f. úchylka. [zovati.

Abwerfen (b. Stricken) shoditi, sha-

Abwickeln (Aufgewickeltes losma-

chen) odvinouti; das A. odvinutí.

Abwicklung f. odvinutí.

Abwinden svítí, svijeti.

Abwisch Tuch n. utírka, utěrák.

Abzeichnen (fopiren) překresliti; 2.

bezeichnen vyznamenati.

Abzug m. odrážka.

Achse f. osa.

Achsel f. rameno, paže; kurze A. krátké rameno; hohe A. vysoké rameno; hohle, schmale, breite, volle A. duté, ouzké, široké, plné rameno; eingefallene A. vpadlé rameno. [menik.

Achselband n. náramenice, nára-

Achselbreite f. šířka ramenní.

Achselfalte f. ramenní záhyb.

Achselfleck m. náramek. [kloub.

Achselfelenke m. ramenní, pažní

Achselgrube f. f. Achselhöhle.

Achselhöhe f. výška ramenní.

Achselhöhle f. podpaždí, podpažek; tiefe A. hluboké podpaždí.

Achselfleiss n. podramenice.

Achselfleiss f. ramenní pásek, prouzek.

Achsellinie f. náramková čára.

Achselnaht f. šev náramenní.

Achselnähur f. náramenní, pažní šňůra.

Achselfspitze f. špička u náramku.

Achselfstellung f. postavení ramena.

Achselftrück n. náramek, přiramek.

Achselfwattirung f. náramkové vatování, náramkový výplněk.

Achselfwulst f. náramenník, náramkový váleček, válek.

Achtf f. osmiúhelník; ein regu-

läres A. osmiúhelník pravidelný.

Achtfädig osminitý, osmeronitý.

Ador f. im Blatte žebro.
Adresse f. nápis.
Agent m. jednatel.
Agraffe f. j. Spange.
Ahle f. šidlo; grobe **A.** hrubé šidlo.
Alann m. kamenec.
Alannleder n. bílá skopovice.
Albe f. ríza, ryše, alba.
Alepin m. (Stoff) alepín.
Alttagškleid n. všední, každodenní šat, šat na každý den.
Alpaka n. (Stoff) alpaka.
Alphabet n. abeceda; lateiniščeš, gothiščeš, franžöšiščeš **A.** latinská, gotická, francouzská abeceda.
Alt starý; alteš **Aleid** staré šaty.
Altardecke f. oltární prikryvka.
Altartuch n. oltární prostírka.
Altflüder m. j. Flüder.
Altflüderci f. j. Flüderci.
Altflüderin f. záplatářka.
Altgeßell m. stárek, starší tovaryš.
Altmodisch staromodní. [bouk.
Amazonenhut m. amazonský klo.
Amazonenkleid amazonské šaty.
Ammonium n. čpavek.
Am n. úrad; hinsichtlich einer Sache daš **A.** handeln v přičině některé věci řiditi dle úradu.
Amtswegen, von a. z úradu, z povinnosti úradu.
Anatomic f. pytva.
Andern j. Abändern.
Anfang m. začátek.
Anfangen začínati; daš **A.** začínání.
Anfänger m. začátečník.
Anfangspunkt m. začátkový bod.
Anfertigen zhotoviti, udělati, zrobiti; daš **A.** zhotovení.
Anfertigung f. zhotovení, zrobení, udělání.
Anfertigungsart f. způsob zhotovení, udělání.

Anfeuchten navlažiti; daš **A.** na-
Anflechten připlésti. [vložení.
Anfragekasten m. poptavárna; ge-
 werblicher **A.** poptavárna živno-
Angehörig příslušný. [stenská.
Angehöriger m. příslušník.
Angezettelt snovaný.
Anglaise f. j. Knopfstreifen.
Angriff m. eines Stoffes ohmat,
 ošmatání látky.
Anhalten nadržovati; daš **A.** na-
 držování.
Anhaltung f. nadržování.
Anheften přistehnouti; daš **A.**
 přistehnutí. [hování.
Anheftung f. přistehnutí, přiste-
Ankaufen nakoupiti. [lepení.
Ankleben přilepiti; daš **A.** při-
Anklebung f. přilepení.
Ankleiden přistrojiti, obléci, oblá-
 četi; daš **A.** oblačení, přis-
 trojení. [cení.
Ankleidung f. přistrojění, oblá-
Anlegen přiložiti; Farben a. klá-
 sti barvy; daš **A.** der Farben
 pokládání, kladení barev.
Anlernen naučiti se; daš **A.** na-
 učení se.
Anliegen přiléhati; daš Leibchen
 liegt gut an živůtek dobře při-
Anmelden opovědět. [léhá.
Anmeldung f. opovědění, opověď.
Annehmen n. j. Maßnehmen.
Annähen přišiti, našiti; daš **A.**
 přišiti, našiti.
Annähung f. přišiti, přišívání.
Anordnen nařiditi.
Anordnung f. nařizení. [pení.
Anpassen nalepiti; daš **A.** nale-
Anpassen přiléhati; ein Kleid an-
 passen, machen, daß es genau
 paßt, anschließt někomu oděv
 zhotoviti, aby dobře přiléhal;
 der Rock paßt gut an kabát
 dobře přiléhá.

Anpassung f. přiléhání.
Anprobe f. zkouška; Anprobe des Rockes zkouška kabátu.
Anprobiren zkoušeti; den Rock a. zkoušeti kabát.
Anreihen přirýhovati. [trhnuti.
Anreißen natrhnouti; das A. na-Anreißung f. natrhnutí.
Anschauungsunterricht m. názorné vyučování.
Anschlagen přibiti; 2. (das Futter an den Obertheil) podrážeti.
Anschneiden (mit dem Messer) naríznouti, nakrojiti; a. (mit der Schere) nastříhnouti.
Anschrote f. s. Tuchende.
Anstalliren šiti vedlejším stehem; das A. šiti vedlejším stehem.
Anstallirung f. šití vedlejším
Anstalt f. ustav. [stehem.
Anständig slušný; a. gekleidet slušně ošacený, oblečený.
Anstoßschnur f. podráznice, podrážní šňůra.
Anstrichen připlésti, přidělati, podvazovati punčochy; das A. připletení, přidělání punčoch.
Anstrichung f. připletení, přidělání punčoch.
Anstücken nastaviti; ein Kleid a. nastaviti šaty; das A. nastavení.
Anstückelung f. nástava, nástavek.
Antipendium n. zákrov, obštera, antipendium. [vinuti.
Anwickeln navinouti; das A. na-Anwirken přidělati; die Strümpfe a. přidělati punčochy.
Anzeichnen die Nähte mit einer Spitze vypíchat. [značení.
Anzeigen naznačiti; das A. na-Anzetteln snovati, osnovati; das A. snování, osnování.
Anziehen natáhnouti; 2. obléci; sich warm a. teple se obléci; ziehe dich an obleč se.

Anzug m. oděv, odění, oblek, oblečení; slawischer A. slovan-ský oděv.
Apfelgrün n. zeleň jablková, barva jablková. [příložek, námětek.
Applikation f. (in der Stickerie)
Applikations-Muster n. příložkový, námětkový vzor.
Appretur f. úprava.
Appretiren upravit.
Appreteur m. úpravník.
Arabeske f. arabeska.
Arbeit f. práce, dílo; A. bekommen práci dostati, aus der A. treten z díla vystoupiti; aus der A. entlassen z díla pustiti, propustiti; in die A. gehen do práce, do díla jíti; aus der A. (fremd) na zahálce; aus der A. gehen z díla jíti; die A. annehmen dílo přijmouti; gute, schlechte A. dobré, špatné dílo; neue, alte A. nové, staré dílo; eine saubere Arbeit pěkné, hezké, šumné dílo.
Arbeiten dělati, pracovati; heimlich a. (als unbefugter Handwerker) pokoutně dělati; zu Ende a. dodělati.
Arbeiter m. dělník, pracovník; heimlicher A. (Winkelarbeiter) pokoutník, pokoutní dělník, pracovník.
Arbeiteraufnahme f. přijmutí, přijímání dělníků, pracovníků.
Arbeitsbedürfnis n. potřeba práce.
Arbeitsbuch n. pracovní knížka.
Arbeitsfähig ku práci spůsobilý, schopný.
Arbeitsforderung f. pohledávka za práci.
Arbeitskorb m. pracovní košík, košík na práci. [lání.
Arbeitsleistung f. pracování, dě-
Arbeitslohn m. mzda.

Arbeitslohnſforderung f. pohledávaná mzda, pohledávání
Arbeitsmann m. dělník. [mzdy.
Arbeitsmethode f. návod ku práci.
Arbeitstag m. dělní den.
Arbeitsstisch m. pracovní stůl.
Arbeitsunfähig ku práci neschopný, nespůsobilý.
Arbeitsunfähigkeit f. neschopnost, nespůsobilost ku práci.
Arbeitsverdienst m. výdělek.
Arbeitszeit f. čas práce.
Arm m. paže, paždi, rámě; unter den A. pod paždi.
Armband n. náramenice, náramek, nárameník. [ruční.
Armbeutel m. pytlík, měšec, vak
Armbinde f. náručník.
Armchen n. raménko, paždičko.
Ärmel m. rukáv; ſchmaler, breiter A. ouzký, široký r.; kurzer oder halber, langer oder ganzer A. krátký, dlouhý r.; polniſcher A. polský r.; chineſiſcher A. čínský r.; griechiſcher A. řecký r.; zerſchnittener A. rozſtrížený r.; einnähtiger A. jednoševní r.; offener A. otevřený r.; halboffener A. polouotevřený r.; geſchlüſter A. r. s rozparkem, polniſch výlet; halbweiſer A. polouširoký r.; angenähter A. našitý, přiſitý r.; ohne Ärmel bez rukávů; den Ärmeln mehr Weiſe geben rukávy ſirſi udělati. [kávú.
Ärmelaufſchlag m. výložek u rukávu.
Ärmelaufſchnitt m. výſtríh na rukávu. [dřevo.
Ärmelholz n. rukávnice, rukávní
Ärmelloch n. průramek, rukávní otvor, otvor na rukáv.
Ärmelmantel m. plášť s rukávy.
Ärmelnaht f. ſev na rukávu.
Ärmelweiſte f. vesta s rukávy.

Ärmelzaſen pl. zoubky na rukávu.
Armenfond m. nadaci, fond chudých, pro chudé.
Armenwerſtätte f. dílna chudých.
Ärmlänge f. délka ramene.
Ärmloch n. j. Ärmelloch.
Ärmlocheſſe f. roh otvoru rukávniho.
Ärmellochſnaht f. ſev průramní.
Ärmellochſpiſſe f. ſpička průramní.
Ärmlochtiefe f. hloubka průramní.
Armweite f. ſírka ramene.
Arraiſch m. haras. [trest vězení.
Arreſtſtraſe f. trestání vězením,
Artifel m. ſandelaſartifel zboží.
Ärſchpolſter m. podřitek, podprdelka, ſedělka, poduška k ſezení.
Aſchenlange f. lough popelný.
Aſchenfarbig, aſchenfarben popelavý, popelatý, popelavé barvy.
Atilla m. (eine Art Waffenrock der Tuſaren) atilla; eine Art Atilla bei den Polen bekeška.
Atlas m. atlas; ſchwerer, leichter weiſer, ſchwarzer A. těžký, lehký, bílý, černý a.
Atlasband n. atlaska, atlasová ſtuha; glatteſ A. hladká a.
Atlasblatt n. atlasový liſt.
Atlasborde f. atlasový prým.
Atlasfutter n. atlasová podſívka.
Atlashut m. atlasový klobouk.
Atlaskleid n. atlasové ſaty.
Atlasknopf m. atlasový knoflík, gombík.
Aufarbeiten zdělati; wir haben alleſ Tuch aufgearbeitet všechno ſukno jſme zdělati.
Aufbewahren ſchovati.
Aufbewahrung f. ſchování.
Aufbinden rozvázati, rozſmeknouti; daſ A. rozvázání, rozſmeknutí.
Aufbindung f. rozvázání, rozſmeknutí.

Aufdingen připovědět; den Lehr-
jung a. (unter gewissen Bedin-
gungen in die Lehre aufnehmen)
připustiti k řemeslu, připově-
dět učedníka; das A. připověd.

Aufdingung f. připověd.

Aufdrieseln roztrpiti.

Aufenthaltsschein m., **Aufenthaltss-**
zettel m. pobytní list.

Aufjadeln navlíknouti.

Aufgabe f. úloha.

Aufgedingsgeld n. připovědné,
přiučné.

Aufgeputzt okrášlený, ozdobený;
aufgeputzter Hut ozdobený, okrá-
šlený klobouk.

Aufgerissen roztrhaný, rozedřený.

Aufgeschlagen vyložený; 2. (beim
Stricken) nahozený.

Aufgeschossen vystřelený; hoch auf-
geschossener M. veliký výstřelek.

Aufgeschürzt vykasaný, vyhrnutý.

Aufgezogen vytahovaný; aufgezo-
gene Löcher vytahované dírký.

Aufhäkeln vyháčkovati, vypnouti
z háčku. [zavěšák.

Aufhänger m. šňágebant poutko,

Aufheften přistehovati, přiste-
hnouti. [stehnutí.

Aufheftung f. přistehování, při-
Aufklauben sebrati.

Aufknüpfen rozepnouti, odepnouti;
das A. rozepnutí, odepnutí.

Aufkrachen rozškrabatí.

Aufkündigen vypovědět.

Aufkündigung f. výpověd; eine
halbjährige A. v. polouletá, v.
na půl léta napřed znějící;
schriftliche, mündliche A. písemná,
ústní v. [skládka.

Auflage f. uložení platu; 2. snůška,
Auflagegeld n. snosné.

Auflagezettel m. listek snosný.

Auflagezimmer n. cechovní svět-
nice.

Auflagsbuch m. kniha snosná, na
snůšky.

Auflagskasse f. pokladnice na
snůšky. [snosní.

Auflagsschuldigkeit f. povinnost
uložit; eine Steuer a.

uložití daň. [čemu.

Auflehnen opřít se, protiviti se

Auflehnung f. protivění, opření se.

Auflodern rozčechrati.

Auflösen rozpustiti; 2. rozvázati;
3. rozpléstí.

Auflösung f. rozpuštění, rozvá-
zání, rozpletení; A. des Lehr-
verhältnisses rozvázání svazku
učení. [přišití.

Aufnähen přišít, našít; das A.

Aufnahme f. přijmutí; A. des Lehr-
lings p. učedníka. [ky přijmutí.

Aufnahmbedingungen pl. výmin-

Aufnähung f. přišití.

Aufnehmen nabrati; in die Lehre
a. do učení přijmouti.

Aufputz m. výšperkování, okrá-
šlení, ozdobení; 2. was zum

Aufputzen dient šperk.

Aufputzen výšperkovati, okrášlití,
ozdobiti; das A. výšperkování,
okrášlení, ozdobení.

Aufputzung f. výšperkování, ozdo-
bení, okrášlení.

Aufreiben prodřít, prošoustati.

Aufreißen (durch Zerreiß en öffnen)
roztrhnouti; 2. zerreiß en roze-
drat, protrhnouti.

Aufrollen svinouti; navinouti.

Aufsatz m. (b. d. Näherin) nástava,
náševěk; 2. (des Kopfes) ozdoba,
ústroj hlavy; 3. (unter das Be-
steck) kozička.

Aufschlag m. výložek; hoher, nie-
driger A. výložek široký, ouzký;
hackenförmiger A. auf den Bau-
ernröcken, namentlich auf der
ehemaligen Herrschaft Chlumež

sekyrka; den A. ansehen v. přisíti.

Aufschlagen vyložit; ein Kleid a. roucho v.; daš A. vyložení.

Aufschlagmaße f. sejmuté oko.

Aufschlagbaum m. výložková ob-
ruba. [párání.

Aufschlißen rozpárati; daš A. roz-

Aufschlißung f. rozpárání; roz-
parek.

Aufschnallen, mit Schnallen befe-
stigen připnouti; 2. die Schnalle
öffnen rozepnouti, odepnouti.

Aufschneiden rozstříhnouti; Löcher
a. dirky nastříhnouti; daš A.
rozstříhnuti.

Aufschnüren rozšněrovati; daš A.
rozšněrování.

Aufschnürring f. rozšněrování.

Aufschürzen vykasati, podkasati;
sich aufschürzen vykasati se; die
Ärmel beim Hemd a. vykasati,
vyhrnouti rukávy od košile; daš
A. podkasání.

Aufschwung m. vzlet; A. der In-
dustrie v. průmyslu.

Aufsetzen postaviti; den Hut a.
klobouk na hlavu dáti; den
Kragen a. límec, obojek přisíti.

Aufspannen napnouti, natáhnouti;
daš Zeichenpapier a. napnouti
na prkno rejsovací papír.

Aufsteppen přistěpovati; daš A.
přistěpování.

Auftragen Linien, Winkel vnést,
přenést; auf die Linie a. na
čáru přenést; mit dem Zirkel
gleiche Theile a. kružidlem ro-
vné délky přenášeti; den Halb-
messer in der Kreisperipherie als
Sehne a. poloměru do obvodu
kruhového co tětivu vnést;
Farben a. klásti barvy.

Auftrennen rozpárati; daš A. roz-
párání.

Auftrennung f. rozpárání.

Aufwickeln navít; daš A. navít;
daš A. beenden dovít.

Aufwinden navinouti; auf die
Nehnael a. na jehlu sítkovací
navinouti; daš A. navijení.

Aufzeichnen nakresliti, narejsovati,
vyrejsovati; daš A. nakreslení,
vyrejsování, vykreslení.

Aufzeichnung f. vyrejsování, vy-
kreslení.

Aufziehen natáhnouti, vytáhnouti;
aufgezogenes Loch natáhnutá
dirka; daš A. natáhnutí.

Augenmaß f. míra okem, směření
okem, míra oční, míra podle oka.

Augenschild m. oční stínítko, ští-
tek, stínítko na oči.

Aurorafarbe f. barva červánková.

Aurorafarbig červánkový.

Ausbeßern opravit, zpravit; ein
Kleid a. zpravit šaty; daš A.
opravení, zpravení. [zpráva.

Ausbeßerung f. oprava, zpráva,

Ausbiegen vyhnouti. [zestření.

Ausbreiten rozestříti; daš A. ro-

Ausbreitung f. rozestření.

Ausbüßeln vyžehliti, vyhladiti, vy-
táhnouti. [vati.

Ausbürsten vyčesati, vykartáčo-

Ausdehnen roztáhnouti; daš A.
roztáhnutí, roztazení.

Ausdehnung f. roztáhnutí, roz-
sáhlost; räumliche A. rozsáhlost
prostorná.

Auseinanderlegen rozložit; daš
A. rozložení.

Auseinandersetzen rozsaditi.

Auseinandertrennen rozpárati; d.
A. rozpárání. [ráni.

Auseinandertrennung f. rozpá-

Ausfädeln vyvlíknouti; daš A.
vyvlíknutí.

Ausfertigen zdělati, zhotoviti.

Ausfertigung f. zdělání, zhotovení.

- Ausſſicken** vyzpraviti; daš *A.* vyzpravení.
Ausfrage f. vyzptávka, výslech.
Ausfragen vyzptávati; daš *A.* vyzptávání. [třepení.
Ausfransen roztřepiti; daš *A.* roz-
Ausführen vyvésti, provésti; 2. vyvážeti.
Ausfuhrhandel m. vývozní obchod.
Ausfuhrzoll m. vývozní clo.
Ausführung f. vyvedení; 2. vývoz.
Ausfüttern podšíti, podšívati; daš *A.* podšíti, podšívání.
Ausfütterung f. podšívání.
Ausgabe f. výdej, vydání, výdatek.
Ausgebogen vyhnutý, vybočený.
Ausgehen (weggehen 3. B. ein Gled) pustiti.
Ausgelernt vyučený, doučený.
Ausgelernter m. vyučenec, doucenec.
Ausgeschnitten vystřižnutý.
Ausgewachsen vyrostlý; 2. buclig
Ausglätten vyhladiti. [hrbatý.
Aushöhlen vykrojiti; daš *A.* vykrojení.
Aushöhlung f. vykrojení, výkrojek.
Ausfleiden j. entfleiden.
Ausfleidung f. j. Entfleidung.
Ausflopfen vyklepati; daš *A.* vyklepání. [vaření.
Ausfochen vyvařiti; daš *A.* vy-
Ausfolsen vyčeriti; daš *A.* vyčerení.
Austramen vykládati, vyložiti; Arbeit a. dilo vyložiti; daš *A.* vykládání, vyložení.
Austrazen vyškrabati; daš *A.* vyškrabání.
Auslage f., **Auslagefaſten** m. výstavek, vystavená skřineň.
Ausländiſch cizozemský; **ausländiſche Tracht** cizozemský kroj.
Auslaſſen vypustiti, popustiti, rozpustiti; ein Kleid etwaš a. šaty
 trochu vypustiti; daš *A.* vypuštění.
Auslaſſung f. vypuštění, popuštění, rozpustění.
Auslaufen vybíhati.
Auslegen vyložiti, vykládati.
Auslernen vyučiti se, doučiti se; ordentlich a. pořádně vyučiti; daš *A.* vyučení se, doučení se.
Ausmeſſen vyměřiti; daš *A.* vyměření.
Ausmeſſung f. vyměření.
Ausnähen vyšiti; daš *A.* vyšívání.
Ausnahme f. výjimka; mit *A.* von zwei Fällen dva případy vyjmajíc.
Auspacken rozbaliti; a. die Marktartikel vyložiti zboží.
Ausputz m. okrasa, ozdoba.
Ausputzen vyčistiti, vyciditi; daš *A.* vyčistění, vycidění.
Ausſchlageiſen f. vyřezák. [rážení.
Ausſchlagen vyraziti; daš *A.* vy-
Ausſchlingen vykličkovati; daš *A.* vykličkování.
Ausſchmücken okrásliti, ozdobiti; daš *A.* okrášlení, ozdobení.
Ausſchmückung f. okrášlení, ozdobení.
Ausſchneiden (m. d. Meſſer) vyříznouti; vykrojiti; 2. m. d. Schere vystřižnouti; daš *A.* (m. d. Meſſer) vyříznutí, vykrojení; (m. d. Schere) vystřižnutí.
Ausſchneidung f. mit dem Meſſer vyříznutí, vykrojení; 2. mit der Schere vystřižnutí.
Ausſchneitt m. mit dem Meſſer výkroj, výkrojek, výřezek; 2. mit der Schere výstriž, výstrižek; runder *A.* kulatý v.
Ausſchuß m. výbor; 2. brak.
Ausſchußmann m. Ausſchußmitglied n. úd výborový, člen výboru.
Ausſchußſigung f. sedění výboru.

Ausſchweiſen vykroužiti; vykličkovati; daſ *A.* vykroužení; 2. vykličkování. [vykličkování.

Ausſchweifung f. vykroužení, 2.

Außenſeite f. zevnějšek, vnějšek, vnější strana; 2. líc.

Außeru (ſich erſklären) pronesti se, prohlásiti se, vyjádřiti se; (angeben) udati něco.

Außerung f. (Erklärung) pronešení se, prohlášení se, vyjádření se; 2. Angabe udání.

Ausſpannen roztáhnouti, rozepnouti; daſ *A.* roztáhnutí, rozepnutí.

Ausſpülen (die Waſche) vykáleti, vymáchat; daſ *A.* (der Waſche) vykálení, vymáchání.

Ausſtechen vypíchnouti.

Ausſteifen otužiti; daſ *A.* otužení.

Ausſteifung f. otužení.

Ausſtellen vystaviti.

Ausſtellung f. výstava.

Ausſtellungsgegenstände pl. věci výstavní, věci vystavené.

Ausſticken vyšiti; daſ *A.* vyšití.

Ausſtickung f. vyšití. [epání.

Ausſtopfen vycpati; daſ *A.* vy-

Ausſtopfung f. vycpání.

Ausſtragen vynésti; 2. narovnati.

Ausſtragung f. vynesení; 2. narovnání; *A.* der Streitigkeiten narovnání rozepří.

Ausſtreiben vytáhnouti; daſ *A.* vytáhnutí.

Ausſtreten vystoupiti.

Ausſtritt m. vystoupení.

Ausſüben vykonávati.

Ausſübung f. vykonávání.

Auswahl f. výběr, výbor, výběrek; es iſt jezt eine groſe *A.* in Modebüchern jeſt nyní mnoho ſtuh modnich na výběr. [brání.

Auswählen vybrati; daſ *A.* vy-

Auswattiren vyvatorati; daſ *A.* vyvatorání.

Auswattirung f. vyvatorání.

Ausweis m. Beweismittel průkaz; 2. Verzeichniß výkaz.

Ausweisen prokázati, vykázati se.

Ausweiten vytáhnouti, rozšířiti.

Auswinden (die Waſche) vyždímati; daſ *A.* vyždímaní.

Auswindung f. der Waſche vyždímaní.

Auswuchs m. výrostek.

Auszaſen vyzoubkovati; daſ *A.* vyzoubkování.

Auszaſung f. vyzoubkování.

Ausziehen vytáhnouti; die Farbe aus dem Kleide a. barvu z ſatu vytáhnouti; den Faden a. vyvlíknouti niť; 2. ſvléci, vysvleknouti, vysvléci, odstrojiti, rozstrojiti; den Rock a. kabát ſvléci; die Zeichnung a. přetáhnouti; daſ *A.* vytahování; 2. odstrojení, ſvlečení, vysvlečení; 3. přetáhnutí.

Auszieher m. ſvlekač, ſvlíkač.

Ausziehung f. vytahování.

Auszug m. výtah.

Auszupfen vytřepiti; die Stiche a. ſtehy vybírati, vytáhnouti.

B.

Badeſleid n. ſat koupací.

Bademantel m. čechlík.

Badetuch n. osuška, osušovačka.

Bahrtuch m. pokrov, přikrov.

Baldachin m. nadkrov, baldachýn.

Ballaſzug m. bálový oblek, oděv na ples.

Ballen m. balík; 2. bříško.

Band n. stouha, stuha, pentle, tasma; gewebtes od. gewirktes B. kaloun, tkanice, tkanička; gerolltes B. točená stuha, točenice; angeflochtenes B. připletek; ein Band aus Kameelgarn haraska; ein flatterndes B. fábor, povějka, visák; aufgenähtes B. přisítá stuha; mit Bändern schmücken stuhami ozdobiti.

Bandborde f. prým stužkový.

Bändchen n. stužka.

Bändchenhut m. páskový klobouk.

Bändchenstickerei f. stužkování.

Bandfabrik f. stužkárna, dílna na

Bandförmig stužkovatý. [stuhý.

Bandfrämer m. kalounkár, tkaničkář, tkaničník, stouhař, stuhář, stužkář.

Bandfrämerei f. kalounkářství.

Bandfrämerin f. kalounkářka, tkaničkářka, stouhařka, stuhářka.

Bandfrause f. stužkové okruží.

Bandmacher m. stuhář.

Bandmacherei f. stuhářství, tkaničkářství; B. treiben tkaničkářiti.

Bandmacherin f. j. Bandfrämerin.

Bandrolle f. kotouček stužní.

Bandrosette n. stužková růžice.

Bandriiſche f. ryš stužkový.

Bandſchleife f., der herabhängende Theil des Bandes visák, házedlo; 2. stužková klička.

Bandſchlupfe f. klička stužková.

Barbe f. an der Haube podbradník.

Barchent m. barchan, barkan; gewirnter B. přizový b.

Barège, **Baréſch** (Stoff) baréz.

Barégſleid n. barézové šaty.

Basin m. (Stoff) basín; Nantefſer B. nanteský b. [kýna.

Basquine f. (Kleidungsſtück) bas-

Basvolet n. (am Hut) j. Nachenverzierung.

Baſt m. lýko; 2. (ein aus Seide

und Ziegen- oder Kameelhaaren verfertigter Zeug) bast.

Baſthut m. lýkový, lýčený klobouk.

Batiſt m. kment, batist, chineſiſcher B. čínský kment. [list.

Batiſtblatt n. kmentový, batistový

Batiſtblume f. kmentová květina.

Batiſten kmentový, batistový.

Batiſtenweber m. kmentník.

Batiſtleinwand f. kmentové, batistové plátno.

Bauch m. břicho; ſetter B. tlusté b.; fleiner, großer B. malé, veliké b.; furzer, langer B. krátké, dlouhé břicho.

Bauchweite f. šířka břišní.

Bauernhaube f. sedlský čepce.

Bauernkleid m. sedlský oděv.

Bauernmantel m. sedlský plášť; B. bei den Choden bei Tauſ odívka; eine Art B. bei den Slowaken ſirice; der Schneider, welcher dieſe Mäntel anfertigt ſiričář.

Baumwoll-Barège (Stoff) bavlněný baréz.

Baumwoll-Börtchen n. bavlněný prýmek.

Baumwolle f. bavlna, engliſche B. anglická b.; ſchottiſche B. ſkotská b.

Baumwollengaze f. (Stoff) gáz bavlněný.

Baumwollenmolton m. (Stoff) molton bavlněný.

Baumwollenſchleier m. bavlněný závoj.

Baumwollenſtramin, **Baumwollenſtramin** m. bavlněný stramin.

Baumwollentaſt m. (Stoff) tykta bavlněná.

Baumwollenzeug m. bavlněnka, bavlněná látka.

Baumwollſaden m. bavlněná nit.

Baumwollgradel m. bavlněný gradl.

Baumwollhemd n. bavlněná košile.
Baumwollwand f. bavlněné
plátno.

Baumwollplüsch m. bavlněný pliš.
Baumwollspitzen pl. bavlněné
krajky. [bavlněná.

Baumwollstoff m. bavlněná látka
Baumwollstruck m. (Stoff) bavlněný štrukt.

Baumwolltibat m. (Stoff) tibet
bavlněný.

Baumwolltüll m. bavlněný tyl.
Bausch m. bacha. [rukáv.

Bauschärmel m. bachatý, nadutý
Bauschig bachatý, nadutý.

Bavolet n. š. Halbschleier.
Bearbeiten zhotoviti.

Bearbeitung f. zhotovení.
Beaufsichtigen dohlížeti.

Beaufsichtigung f. dohlížení.
Beden n. pánev, pánvice.

Bedanken poděkovati; das B. po-
děkování.

Bedecken přikryti; das B. přikrytí.
Bedingen vymíniti sobě něco; 2.

verabreden umluviti.
Bedingung f. výmínka.

Bedingungsweise s výmínkou, pod
výmínkou.

Bedrücken utlačovati.
Bedrückung f. utlačování.

Beendigung f. skončení; die B.
des Abschneidens (mit der Schere)
dostřihání; die B. des Trocknens
dosušení.

Befederu vyperiti, operiti.
Begießen politi, polivati; das B.

polivání.
Begränzen obmeziti.

Begränzung f. obmezení.
Begutachtung f. dobré zdání.

Behandlung f. nakládání; B. der
Lehrlinge n. s učedníky.

Behandschuh vyrukavičkováný.
Behängen obvěsiti.

Behörde f. úřad; kompetente B.
ú. příslušný.

Belege f. podložka.
Bein n. kost; 2. der Fuß noha; die

Beine auseinander spreizen roz-
kročiti se, nohy roztáhnouti;
das Bein bei der Hose nohavice.

Beinkleid n. š. Hose.
Beinknopf m. koštěný knoflík;

B. mit Löchern koštěná šamrha.
Beisitzmeister m. přisedící.

Beitrag m. příspěvek, příplatek.
Beitragen přispívati, připlatiti.

Beitreten přistoupiti.
Beitritt m. přístup.

Beiwerk n. příčinek, příkrasa.
Befleiden ošatiti, přioditi; das B.

ošacení, přiodění.
Befleidung f. ošacení, přiodění.

Befleidungsgegenstände pl. věci
oděvní.

Befleidungsstoff m. oděvní látka;
roher B. surová oděvní látka.

Beleben oživiti. [des o. obchodu.
Belebung f. oživení; B. des Han-

Bemalt malovaný, omalovaný.
Bemessen vyměřiti.

Bemessung f. vyměření.
Benähen obšívati, pošívati; das

B. obšívání, pošívání.
Benähung f. pošívání, obšívání.

Bequem pohodlný; bequemer Rock
pohodlný kabát.

Bequemlichkeit f. pohodlnost.
Berechnen spočísti, spočítati.

Berechnung f. spočtení, spočítání.
2. Rechnung účet.

Bergblau m. modř horská.
Berlinerwolle f. berlínská vlna.

Berth f. krajnice.
Berührungslinie f. š. Tangente.

Berührungspunkt m. bod styčno-
sti, bod dotýcný.

Besaß n. podsazení, osazení, obsa-
zení, obložení.

Beschäftigen zaměstnávati.

Beschäftigung f. zaměstnání.

Beschaumeister m. přisežný.

Beschlag m. Beschlagnahme f. zabavení, zadržka; etwaš mit B. belegen zabaviti něco; 2. Verbot obšťavka; mit B. belegen obšťaviti něco.

Beschließen ustanoviti, uzavřiti něco, usnésti se o něco.

Beschluß m. einer Person ustanovení; kollegialischer B. snešení, nález. [nálezu, snešení.

Beschlußfähig spůsobny k činění

Beschlußfähigkeit f. spůsobnost k činění nálezu, snešení.

Beschlußfassung f. snešení.

Beschmußen zašpinití; sich durch Schleppen des Kleides 3. B. im Thau beschmußen zaplouhati se, urousati se.

Beschränken obmeziti.

Beschränkung f. obmezení.

Beschreiben popsati; einen Kreis b. kruh opsati.

Beschreibung f. popsání; B. eines Kreises opsání kruhu.

Beschuldigen obviniti koho.

Beschuldigung f. obvinění.

Beschwerer m. těžidlo.

Besehe n. s. Beseß; B. auf der inwendigen Seite podsazeni.

Besehen obsaditi, osaditi, obložiti; 2. auf der inwendigen Seite b. podsaditi; die Strümpfe b. podsaditi punčochy.

Beseht obsazený; mit Edelsteinen b. drahým kamením o.

Besetzung f. obsazení, osazení, obložení; B. auf der inwendigen Seite podsazeni.

Bestandtheile pl. součástky, částky skladové, dílce.

Bestätigen potvrditi.

Bestätigung f. potvrzení.

Bestellen f. objednatí.

Bestellung objednání.

Besudeln skvrnití.

Betrieb m. provozování.

Betriebsam přičinlivý.

Betriebsamkeit f. přičinlivost; gewerbliche B. p. průmyslnická.

Betriebsanlage f. místnost provozovací.

Betriebsart f. spůsob provozování.

Betriebsstätte f. místo provozovací.

Bettdecke f. přikryvadlo, přikrývka, pokrývka ložní.

Bettgardine f. opona ložní.

Bettgewand n. ložní oděv, roucho.

Bethimmel m. nebesa postelni.

Bettjaß m. peřinník, torba, tlumok na peřiny.

Bettjuch m. štít postelni.

Bettuch n. prostěradlo. [ložní.

Bettvorhang m. opona postelni,

Bettziehe f. s. Ziehe. [vrecko.

Beutel m. měšec, pytlík, vak, sle.

Bevollmächtigen zplnomocniti někoho. [zmocněnec.

Bevollmächtigter m. plnomocník,

Bevollmächtigung f. zmocnění.

Bewilligen povoliti.

Bewilligung f. povolení.

Bezeichnen poznačiti, poznamenati.

Bezeichnung f. poznačení, poznamenání.

Biberpelz m. bobrový kožíž.

Biegeln s. Bügeln.

Biegen ohýbati; daß B. ohybání.

Biegung f. ohyb. [včelařská.

Bienenhaube, Bienenfappe f. kukle

Bild n. obraz; B. auf einem Stoffe außgestickt o. na látce vyšitý.

Billet n. listek. [B. stužka.

Bindband n. stuha; ein schmales

Binde f. pás, páška, přepáska, opasek.

Binden vázati; daß B. vázání.

Bindfaden m. motouz.

Bindung f. vazba.
 Birret n. birét, birýt, kvadrátek, hranáček.
 Blau lesklý; blauer Knopf hladký knoflík; sle. gombík.
 Blauscheit n. š. Blauschette.
 Blauš bledý.
 Blauroth bledočervený.
 Blatt n. list; 2. am Root pola.
 Blätterfranz m. listový věnec.
 Blätterguirlande f. kyrland listo-
 Blattstiel m. řapík, stopka. [vý.
 Blau modrý; blauer Montag nedělník, modrý pondělek.
 Blaubraun modrohnědý.
 Blaugrau modrošedý; auf blaugrauem Grunde na šedomodré
 Blauholz n. kampaška. [půd.
 Blaulich přimodralý, namodralý.
 Blaustift m. tužka modrá.
 Bleichen biliti; schnell b. rychle b.; das B. bílění.
 Bleichroth bledočervený, zbleda červený; bleichrothe Farbe bledočervená barva.
 Bleifeder f. š. Bleistift.
 Bleigrau n. barva olovná.
 Bleiknie n. beim Rirfel kolínko.
 Bleistift m. Bleiweiß n. tužka.
 Blonde f. hedvábné krajky, blondá; B. bei den Slovacinen rojta.
 Blondehaubchen n. čepeček z hedvábných krajků, č. blondový.
 Blondenschleier m. závoj z hedvábných krajků, z. blondový.
 Blouse f. š. Bluse.
 Blutfleck m. škvřna krvavá.
 Blume f. květina; natürliche Blumen přirozené květiny; künstliche o. gemachte B. strojené, dělané k.; grobe B. hrubé k.; feine B. pěkné k.; pariser, italienische B. pařížské, vlaské k.
 Blümen květovati.
 Blumenborte f. kvítkovaný prým.

Blumenbuchstaben pl. kvítkované písmeny, písmeny z kvítí.
 Blumendiadem n. květinový diadem.
 Blumengarbe f. květinový snopek.
 Blumengehänge n. Blumengewinde n. Blumenguirlande f. květinové pletivo, věncová, kyrland.
 Blumenfeld m. kalich květní.
 Blumenfranz m. květinový věnec, věnec z květin.
 Blumenkrone f. květní korunka.
 Blumenmacherei f. dělání, hotovení květin.
 Blumenpapier n. papír na květiny.
 Blumenstift f. květinové písmo.
 Blumenstiderei f. květnaté vyšívání.
 Blumenstauß m. kytky, kytice; den Hut mit einem B. besetzen okytní klobouk, klobouk kytkami
 Blumenstod m. trs květin. [opatřiti.
 Blumentopfleberzug m. povlak na květník.
 Blumenwerk n. květování.
 Bluse f. halena.
 Blutfarbig krvavý, krvobarevný.
 Blutroth krvavý, krvočervený; die blutrothe Farbe krvavá barva.
 Bobinet m. bobinet, bavlněné krajky. [kúže.
 Bodleder n. kozlovice, kozlová
 Boddchen n. dénko.
 Boden m. dno.
 Bogen m. oblouk; kleiner B. oblouček; einen B. beschreiben o. opsati; die Bögen durchschneiden přetrnouti, přeseknouti oblouky.
 Bogenförmig obloučnatý, obloukovitý. [loučnice.
 Bogenlinie f. obloučná čára, ob-
 Bogenmacher m. obloukář.
 Bogenrock m. š. Rundrock.
 Bogig obloukovitý.
 Bohnenförmig bobovitý.

Boi, Boh m. (Stoff) pájka.
 Bomba (Stoff) bomba.
 Bombasin m. (Stoff) bombasin.
 Bördchen n. j. Börtchen.
 Borde f. j. Borte.
 Börse f. j. Geldbeutel.
 Börtchen n. prýmek; B. zum
 Schnüren šněrovací prýmek, p.
 k šněrování. [chý.
 Borte f. prým, falšje B. p. li-
 Bortenmacher m. prýmkář.
 Bortenmacherin f. prýmkárka.
 Bortenwirker m. prýmkář.
 Bortiren premovati.
 Bouillon m. j. Bausch.
 Bracelet n. náramek, náramnice,
 nárameník.
 Brandloch n. dírka vypálená.
 Brandwein m. kořalka.
 Brasil m. (Stoff) brasil.
 Brasilianerhut m. brasilianský
 klobouk.
 Braun hnědý, brunátný.
 Brautanzug m., Brautkleid n. ne-
 věstin šat, roucho; roucho sva-
 tební.
 Brautheind n. nevěstina košile;
 košile svatební.
 Bräutigams-Kleid n. ženichův
 šat, oděv. [šířiti.
 Breit široký; breiter machen po-
 Breitblättrig široolistý, širokolistý,
 Breite f. šířka; in die Breite na šír.
 Breitenmaß n. mira šířky.
 Breitenpunkt m. bod šířky.
 Breitfüßig širokonohý.
 Breitschnur f. šňůra ploská.
 Breitschultrig širokoramený.
 Brennpunkt m. ohnisko.
 Brieftasche f. tobolka, pisanka.
 Brillant-Taffet m. dykyta lesklá.
 Brille f. brejle, okuláry, náoc̃ky.
 Bristol m. (Stoff) bristol.
 Breiſen n. polouměsie.
 Brocat m. (Stoff) brokát; filber-

ner B. stříbrohlav; goldener B.
 zlatohlav. [brokát, brokatel.
 Brocatell m. geringer Brocat lehčí
 Brochirt brošovaný; brochirte
 Zeuge tkaniny brošované.
 Bronzegeßb bronzozlutý. [chleb.
 Brotſack m. chlebník, pytlík na
 Bruch m. beim Stoff ohyb, přehyb.
 Bruchband n. hace, připásadlo.
 Bruchſeite f. ohybní, přehybní
 Bruderſchaft f. bratrstvo. [strana.
 Brudertrunk m. bratrský připitek.
 Bruſt f. prsa, hrud; gewölbte B.
 prsa vzklenutá, vyklenutá; hohe,
 ſache, platte B. vysoká, plochá
 p.; offene B. otevřená prsa; her-
 ausgebrüchte B. vysedlá p.;
 eingefallene B. vpadlá p.; aus-
 wattierte B. vyvatovaná p.; be-
 ſetzte B. obsazená p.
 Bruſtaußſchnitt m. prsní výstřižek.
 Bruſtbein n. prsní od. hrudní kost.
 Bruſtbreite f. prsní šířka.
 Bruſtſalte f. prsní záhyb.
 Bruſtſted m. prsník, náprsník;
 lederne B. kožený p.
 Bruſtgegend f. náprsi.
 Bruſthemd n. oplecko, oplecek,
 mentek, mentík.
 Bruſtſnochen m. j. Bruſtbein.
 Bruſtſtranſe f. náprsní okruží.
 Bruſtlänge f. délka prsní.
 Bruſtlaß m. beim Nieder punt.
 Bruſtläſchen m. für kleine Kinder
 slintáček.
 Bruſtlinie f. prsní čára.
 Bruſtnadel f. náprsní jehla.
 Bruſtſchnitt m. prsní stříž, pro-
 Bruſtſtiid n. prsní díl. [stříž.
 Bruſttasche f. prsní kapsa.
 Bruſttuch n. prsnice.
 Bruſtwattirung f. prsní vatování,
 prsní vycpání.
 Bruſtweite f. prsní šířka; obere
 B. hořejší prsní šířka.

Brustzwiesel m. prsní klínek.
 Budel m. hrb.
 Budlig hrbatý.
 Budškin m. (Stoff) bukskin.
 Buchstabe m. písmena; gothische
 Buchstaben gotické písmeny.
 Bügel m. luk, oblouk; eingenähter
 B. ošitý luk.
 Bügelsehen m. kloc na žehlení.
 Bügelbrett n. prkno na žehlení,
 vytahování, hlazení.
 Bügelseisen n. žehlička, ciblička,
 hladítko.
 Bügelholz n. pachole, žehelník.
 Bügeln žehliti, hladiti, vytaho-
 vati; fest b. tuze ž.; schwach b.
 slabě ž.; auseinanderbügeln roz-
 žehliti; das B. žehlení, vyta-
 hování, hlazení. [žehličku.
 Bügelrost n. podstavek, rešt na
 Bügelstahl m. želízko do žehličky.
 Bügeltisch m. stůl na žehlení.
 Bügeltuch n. podložka na žehlení.
 Bund m. svazek; B. bei der Hohe
 pás, opasek, limec.
 Bunde f. bunda.
 Bündel n. tlumok; ein B. der
 Slovaken aus einer Hohe ange-
 fertigt cedidlo; 2. f. Gürtel.
 Bundweite f. šířka pásu, opasku.
 Bunt pestrý, pstrý, pstrolavý,

pstrylavý, pstrylatý, perestý,
 strakatý; bunteš Futter pestrá
 podšívka; etwas Bunteš pstro-
 tina. [vaný.
 Buntgestreift, buntstreifig merho-
 Bunttheit f. pestrost, pstrolavost,
 pstrylavost, pstrylatost.
 Bürge m. rukojmě.
 Burnus m. burnus; B. der Wa-
 lachen in Mähren húně.
 Burſchet m. (Stoff) planý aksa-
 Bürſte f. kartáč. [mit, buršet.
 Bürſten česati, kartáčovati; das
 B. česání, kartáčování.
 Büſchel n. chumáč.
 Buſen m. deš Kleides ſadra, zá-
 ſadří; die weibliche Buſt ſadra.
 Buſenband n. náprsní stužka.
 Buſenſtor m. náprsní pavučník.
 Buſengeſchmeide n. náprsní kle-
 noty.
 Buſengewand n. náprsní roucho.
 Buſentrauſe f. okružní prsní.
 Buſenſchleier n. náprsní závoj.
 Buſenſchleife f. náprsní klička.
 Buſenſtreif m. náprsní pruh.
 Buſenſtrauß m. kytice za ſadra.
 Buſentuch n. šátek náprsní.
 Büſte f. poprsí.
 Büſtenhöhe f. poprsní délka.

C.

Die ſonſt mit C geſchriebenen, hier nicht vorfindigen Wörter ſind nach Unterſchied
 ihrer Ausſprache unter S oder Z zu ſuchen.

Caban m. (Kleidungsſtück) kaban.
 Calico m. (Stoff) kaliko.
 Calicofeid n. kalikové ſaty.
 Camelot m. (Stoff) ſamlat; ge-
 wäſſerter C. morovaný ſ.; von
 C. ſamlatový. [latové ſaty.
 Camelotſleid n. ſamlatka, ſam-

Campagne-Montur f. oblek vſední.
 Campagne-Uniform f. vſedni uni-
 forma.
 Canegou ſ. Canezou.
 Canevaſ m. kanafas, kanavas.
 Canezou m. ein Rundſpencer, ein
 weiſtenartiges Halſtuch der Frauen

- oplecek, oplecka, oplecko, oplecí, mentek. [žená k.
- Capote f. kápě; gezogene C. sta-
- Capuce f. Capuchon m. (eine Art Haube) kukle.
- Carbonari m. (eine Art Mantel) karbonári.
- Carriert kostkovaný; carrirter Stoff kostkovaná látka.
- Caschemir, Caschimir, Caschemir, Kaschmir m. (Stoff) kašmír.
- Caschemirwolle f. kašmirová vlna.
- Castorhut m. kastorový klobouk.
- Castorin m. (Stoff) kastorin.
- Castorwolle f. bobrová, kastorová srst.
- Cautschuk m. kaučuk, pružec.
- Cautschuk-Einfaß m. vsazení kaučukové.
- Cautschuk-Heinwand f. kaučukové plátno.
- Cautschukstoff, Cautschukzeug m. kaučuková látka.
- Centimeter m. setinoměr.
- Centimetermaß f. setinová míra.
- Chamoi, gemsefärbig, der Isabellfarbe ähnlich, bleichgelb plavý, plavá barva.
- Chemijette f. šmizetka; daß offene Ch. otevřená šmizetka.
- Chemijetteartig šmizetkový, na způsob šmizetky. [zetky.
- Chemijetteband n. stužka u šmi-
- Chemijette-Kragen m. limec u šmizetky.
- Chenille, Schenille f. rauhe, raupenähnliche Schnur zu Stiche-reien u. s. w. šenila, šenilka.
- Chenilleblonden pl. šenilové, šenilkové blondy. [kový atlas.
- Chenillenatlas m. (Stoff) šenil-
- Chinirt žihovaný; chinirter Stoff žihovaná látka. [skvrna.
- Chokoladenfleck m. čokoládová
- Chorhemd n. komže.
- Ciboriummäntelchen n. pláštěček ciburový.
- Cigarrenbehälter m. Cigarren-Etuiß n. Cigarrentasche, f. cigarník, doutnice, tobolka na cigary.
- Cingulum n. pás.
- Cinober m. rumělka.
- Citronensaft m. citronová šťáva.
- Civilrock m. civilní kabát.
- Civiluniform f. civilní uniforma.
- Cocarde f. kokarda.
- Coiffure f. čepení.
- Collier j. Halsband.
- Competent j. Kompetent.
- Competenz f. j. Kompetenz.
- Complicirt složený.
- Concession f. koncese, povolení.
- Concessionirt povolený, concessio-nální.
- Construction f. nakreslení.
- Constructionslinie f. čára kresná.
- Construiren nakresliti.
- Conto n. účet; a Conto zahlen platiti ná srážku; daß C. sal-diren vyrovnati, zapraviti u.
- Contour f. Andeutung nástin; 2. im engeren Sinne nákres, obrys.
- Cordonirt pošňůrkovaný, šňůr-kou obšíváný.
- Cordonstich m. steh šňůrkový.
- Cornette f. eine Art Damenkleid
- Corpulent tlustý, tlý, [karnáč.
- Corpuslenz f. tylost, tlustost.
- Corjet n. j. Nieder.
- Coton m. (Stoff) kartoun, koton.
- Cravate f. kravát, náhrdek.
- Crepp m. (Stoff) krep.
- Crinolin f. (ein Kleidergerüst unter den Kleidern) krinolína; scherz-weise kostrounek, balounka.
- Crispin m. (Kleidungsstück) kryš-pin. [mec.
- Crispinfragen m. kryšpinový lí-

D.

- Dalmatit** f. dalmatika, levitka.
Damaſt m. damašek; brochirter
D. brošovaný d.
Damencravate f. kravát, náhrd-
lek dámský, ženský.
Damenhandschu m. dámská, žen-
ská rukavička. [oděv.
Damenkleid n. dámský, ženský
Damenkleidermacher-Kunſt f. umě-
ní dělání dámských, ženských
ſatů. [ſký pláſt.
Damenmantel m. dámský, žen-
Damenpelz m. dámský, ženský
kožich. [krejčí,
Damenſchneider m. dámský, ženský
Damentuch n. ſ. Halbtuch.
Dampf m. pára.
Daraufgeſt n. závdavek.
Daraufſtich m. přední steh.
Dauerhaſt bytelný, trvalý, trvan-
livý; dauerhaſte Kleider bytelné
ſaty. [valost.
Dauerhaſtigfeit f. bytelnost, tr-
Dammen m. palec.
Dammenloch n. palecový otvor.
Decatiren napařovati, dekatovati;
daß D. napařování, dekatování.
Decatirung f. napařování, deka-
tování.
Deckbett n. svrchnice, svrchní
perina, perina k přikrývání.
Deckbett-Ueberzug m. povlaka na
svrchnici.
Decke f. přikryvadlo, přikrývka,
přístěra, zákrov.
Deckel m. víko.
Deckfelchen n. víčko.
Decken kryti; die Winkel decken ſich
úhlové se kryjí.
Dekret n. dekret.
Dekretär m. dekretář.
- Decoratiou** f. ozdoba, okrasa.
Deputirte m. poslanec, vyslanec.
Deſſin n. vzor; 2. výkres.
Diadem n. náčelek, diadem.
Diagonale f. úhlopříčná čára,
úhlopříčnice; D. in einem Pa-
rallelogramm halbiren einander
úhlopříčné čáry v rovnoběžníku
se na pospol půlí.
Diakonſkleid n. roucho jahenské.
Diameter m. průměr.
Dicht hustý; dichter Stoff hustá
látka; dicke Stiche husté stehy.
Dichtwollig hustovlný.
Dick tlustý; d. machen tlouſtiti.
Dickband m. tlusté břicho.
Dickbauchig tlustobříhý; dickbau-
chiger Menſch tlustobřišec, bri-
Dickbein n. stehno. [cháč.
Dicke f. tlouſtka.
Dickleibig tělnatý.
Dienſt m. služba.
Dienſtgeber m. pán služby.
Dienſtordnung f. řád služební.
Dienſtverhältniß n. svazek slu-
žební.
Dimension f. Ausdehnung rozměr.
Dimiti (Stoff) dimity.
Dirtenſted m. inkoustová ſkvrna.
Disciplin f. kázeň. [nární.
Disciplinargewalt f. moc discipli-
Distinctionſ-Zeichen n. znamení
hodnosti, důſtojenſtvi. [man.
Dolman m. ein Kleidungsſtück dol-
Doppelgänger m. (ein Kleidungs-
ſtück, welches von beiden Seiten
getragen werden kann) oboulic-
nik, kabát na obě strany.
Doppelfragen m. dvojité límece,
Doppelkranz f. dvojité okruží.
Doppelmaſche f. dvojité oko, dvojka.

Doppelnacht f. dvojitý šev.
Doppelguirlande f. dvojitý kyrland.
Doppelftoff m. dvojnásobná látka.
Doppelt dvojnásobný, dvojduchý,
 doppelter Faden dvojduchá nit.
Dragoner m. eine Leiste dragon,
Drat m. drát. [dragoun.
Drathheuisse f. drátěná šenila.
Drathflittern pl. drátové cetky.
Drathknopf m. drátěný knoflík.
Drapp'or (Stoff) dradór.
Draperie f. die Bekleidung der
 Wände obvěšení, draperie.
Drehseide f. kroucené hedbávi.
Dreieck n. tříúhelník, trojúhelník;
 gleichseitiges D. t. rovnostranný,
 trojec; gleichschenkliges D. ro-
 vnoramenný t.; ungleichseitiges
 D. t. nerovnostranný; spitzwin-
 liges D. ostrouhelný t.; schief-
 winkliges D. kosouhelný t.;
 stumpfwinkliges D. tupouhelný t.;
 rechtwinkliges D. pravouhelný t.
Dreifach třínásob, trojnásob, tro-
 jaký, trojduchý. [jakost.
Dreifachheit f. trojnásobnost, tro-
 jeřadig třínitý, trojnitý.
Dreifärbig třibarevný, trojbarvý.
Dreizadig třízubý, třízoubkový.
Drell m. (Stoff) drel.
Drücken tlačiti; das Kleid drückt
 mich oděv mne škrtí.
Düffel m. j. Tüffel.
Dunkel temný, tmavý; dunkle
 Farbe temná, tmavá barva.
Dunkelblau tmavomodrý.
Dunkelblond plavý. [vohnědý.
Dunkelbraun temnohnědý, tma-
 vobarevný. [šerý.
Dunkelgrau tmavošedý, temno-
Dunkelgrün temnozelený, tmavo-
 zelený.
Dunkelgrund m. tmavá půda.
Dunkelrappig temnovraný.

Dunkelroth tmavočervený.
Dunkelschwarz temnočerný.
Dunkelviolet tmavofialový.
Dünn tenký; sehr d. přetenký,
 velmi tenký.
Dünnung f. slabizna.
Duplikat n. druhý spis v táž od.
 v jednotejná slova sepsaný;
 spis dvojnásobný, duplikát.
Durchaus j. Durchgängig.
Durchbliden prohlížeti; läßt das
 Unterkleid d. nechá spodních šatů
 prohlížet, vykukovat.
Durchflechten proplesti; das D.
 propletení.
Durchgängig veskrz; durchgängig
 füttern veskrz podšívati.
Durchgebrochen prolomený, meze-
 rovatý; durchgebrochener Stroh-
 hut prolomený slaměný klobouk.
Durchgewirkt protkaný, proha-
 zovaný.
Durchnähen prošiti, prošívati; das
 D. prošívání.
Durchreißen protrhnouti.
Durchschneiden (mit dem Messer)
 proříznouti; d. (mit der Schere)
 prostříhnouti; convergirende Li-
 nien schneiden sich durch přímky
 sbíhavé sekou, přetínají se na
 pospol.
Durchschneidung f. mit dem Messer
 proříznutí; 2. mit der Schere
 prostříhnutí.
Durchschnitt m. průměr; im D.
 průměrně, v průměru, promě-
 rem; 2. von Linien průseč, prů-
 řez; mit der Schere prostřih,
 prostříhnutí.
Durchschnittlich průměrný.
Durchschnittsbogen m. průsečný
 oblouk.
Durchschnittslinie f. čára prů-
 sečná, průsečnice. [míra.
Durchschnittsmaß n. průměrná

Durchschnittspunkt m. bod průsečný, bod průseku, průsečík.
 Durchsichtig prozračný, prohledný; durchsichtiger Stoff prohledná látka.
 Durchsichtigkeit f. prozračnost, prohlednost.
 Durchstechen propíchnouti; das D. propíchnutí.
 Durchstichung f. propíchnutí.

Durchweben protkati; das D. protkání.
 Durchwinden provínouti.
 Durchwirken protkati.
 Durchziehen protáhnouti; das D. protáhnutí.
 Durchziehung f. protáhnutí.
 Duredei m. Tuch von Flachs und Wolle pancovanka, pancovanina.

E.

Eck n. roh.
 Eckorte f. prým cípový, nárožní.
 Eelig rohatý.
 Eckmaße f. nárožní oko.
 Eckstirn f. rohatá střecha.
 Edelsteinknopf m. knoflík z drahého kamene.
 Edikt n. provolací list; ein E. ergehen lassen vydati prov. list.
 Ediktal-Aufforderung f. vybidnutí, vyzvání provolacím listem.
 Ediktalverfahren n. řízení ediktální.
 Edredon de Nord, auch russischer Wolltrips ruský edredon.
 Egalisirung f. vyložení.
 Egalisirungstuch n. sukno vyložní, na vyložení.
 Ehrenbeleidigung f. uražení na etí.
 Ehrsam počestný; ehrsame Junft p. pořádek.
 Eisenfarbe f. tísavá barva.
 Eichel f. žalud.
 Eidotter m., Eiergelb n. žloutek.
 Eigenberechtigt soběprávný, soběvolný. [nost, soběvolnost.
 Eigenberechtigung f. soběprávnost.
 Eilfeld n. jedenáctíuhelník.
 Eilfahlig jedenáctistebly.
 Einbiegen zahnouti; das E. zahnuti.

Einbiegung f. zahnutí.
 Einbringen vpraviti; 2. podati.
 Einbringergroschen m. dohazovačský groš.
 Einbringmeister m. dohazovač, dohazovačský mistr.
 Einbringung f. podání. [stek.
 Einbringzettel m. dohazovací lístek.
 Einbuden zahnouti.
 Einbug m. záhyb.
 Einbügeln zažehliti.
 Einfach jednoduchý.
 Einfachheit f. jednoduchost.
 Einfädeln navléci, navlíknouti, nadíti, nastrčiti; eingefädelter Zwirn navlíknutá nit.
 Einfädellung f. navlíkání, navlékání, navleknutí.
 Einfarbig jednobarevný, barvy jedné, barvy jednotejné.
 Einfassband n. lemováčka, lemovka.
 Einfassen lemovati; mit Schnüren e. šnůrami olemovati; das E.
 Einfasser m. lemováč. [lemování.
 Einfasserin f. lemováčka.
 Einfassleder m. lemovka, lemováčka, kůže na lemování.
 Einfassung f. lemování.
 Einflechten vplést; d. E. vpletení.
 Eingehen sraziti se; das Tuch ist eingegangen sukno se srazilo.

- Einhalten** nadržeti; daš *E.* nadržení.
Einheimisch domácí; *einheimische* Dracht domácí kroj.
Einhüllen obaliti; daš *E.* obalení.
Einhüllung f. obalení; *E.* deš kopyš zaviti, obalení hlavy.
Einkauf m. kupování, nakoupení.
Einkaufen koupiti, nakoupiti; *eine Waare e.* kupovati zboží.
Einkaufspreis m. kupní cena.
Eintramen skliditi.
Einslage f. vklad, vložení.
Einsäufen j. *Eingehen*.
Einslegen založiti; daš *E.* založení.
Einnahen vsíti; daš *E.* vsíti.
Einnahme f. příjem.
Eintnehmen přijmouti, přijímati.
Einsacken skládati, ukládati.
Einsrahmen rámem opatřiti.
Einreiben natřiti.
Einreihen vřaditi; 2. srýhovati.
Einreihig jednořadý.
Einreihstich m. rýhový steh.
Einrichten sporádati, zřiditi; *den* Kragen *e.* límec, obojek přibrubeln zahrnouti. [praviti.
Einsatz m. vsazení.
Einsatzborte f. vsazený prým.
Einsatzstreifen m. vsazený pruh.
Einsäumen obroubiti; daš *E.* obroubení.
Einsäumer m. obrubovač.
Einsäumerin f. obrubovačka.
Einsäumung f. obroubení.
Einschieben vstrčiti. [ložka.
Einschlag m. založení, záloha, zá-
Einschlagen založiti; *den* Rock *e.* založiti kabát.
Einschlingen zaklesnouti.
Einschnitt m. mit der Schere vstřih, vstrižení.
Einschnüre f. šněrovadlo.
Einschnüren zašněrovati; daš *E.* zašněrování.
Einschreibebuch n. zapisovací kniha.
Einschreibegeld n. zápisné.
Einschreiben zapsati. [sovací.
Einschreibetafel f. tabulka zapi-
Einschleifen namýdлити; daš *E.* na-
Einsseitig jednostraný. [mydlení.
Einssetzen vsaditi; *den* Armel *e.* vsaditi rukáv; daš *E.* vsazení.
Einsziehung f. vsazení. [kápě.
Einsiedlerkappe f. poustevníččí
Einsiedlerkleid n. poustevníččí roucho.
Einstechen zapíchnouti; daš *E.* zapíchnutí; daš *E.* der Zirkel-
spitze vbodnutí špičky kružidla.
Einsteypen zaštepovati; daš *E.*
Einstreichen vplésti. [zaštepování.
Einstreuung f. vpletení. [zení.
Einstücken vysaditi; daš *E.* vysa-
Einstückung f. vysazení. [dělení
Eintheilen rozdělit; daš *E.* roz-
Eintheilung f. rozdělení.
Eintragen, *eine Gerade in einen*
Kreis vnést, vpraviti přímku
ve kruh; 2. *einschreiben in's Buch*,
zapsati, *repsati* do knihy; 3.
Gewinn bringen dávat, přiná-
šeti užitek, vynášeti.
Einträglich výnosný.
Eintreten vstoupiti; *in die Arbeit*
e. vstoupiti do práce, do díla.
Eintrittstag m. den vstoupení.
Einverleiben přivtělit; daš *E.*
Einwallen zvalchovati. [přivtělení.
Einwickeln obaliti, poviti, zaviti;
daš E. obalení, poviti, zaviti.
Einziehen stahovati; 2. nabírat; *Halten e.* záhyby nabírat.
Eisengrau koumarový.
Eiweiß n. bílek.
Elasticität Federkraft f. pružnost.
Elastisch pružný. [elegantní.
Elegant (von Sachen) ozdobný,
Eleganz f. ozdobnost, elegantnost.
Elfenbein n. slon, slonová kost.

Elfenbeinknopf m. knoflík ze sloniny, ze slonové kosti.

Elfenbeinschwarz n. čern slonová.

Elle f. loket.

Ellenbogen m. loket.

Ellenbogenbein n. kost loktová.

Ellenbogenweite f. šířka loketní.

Ellenmaß f. loktová míra.

Ellenmaßverhältniß n. poměr loktové míry.

Ellenwaare f. j. Schnittwaare.

Ellipse f. schodnice, elipsa.

Ellipsenähnlich, ellipsenartig schodnicitý.

Elliptisch schodnicný, eliptický.

Emaillerse f. perla emailová.

Ende n. konec; das flatternde od. fliegende **E.** vlající konec; **Enden** pl. konce.

Endeln obníčkovati, na obníček šiti; das **E.** obníčkování, šiti na obníček. [konečný bod.]

Endpunkt m. krajní, koncový,

Eng ouzký, těsný; ein Kleid enger, schmaler machen soužiti šaty; enger Armel těsný, ouzký rukáv.

Englisch anglický; englische Naht anglický šev; englische Stickerei anglické vyšívání.

Englischleder n. anglická látka.

Erfindungs-Privilegium n. výsada na objevení.

Entfernung f. vzdálenost.

Entfleiden svléci, odstrojiti, sich e. svléci se; Semanden e. svléci koho z šatů; das **E.** svlečení, odstrojení.

Entfleider m. svlekač, svlikač.

Entfleidung f. svleknutí, svlečení, svláčení, svlekání, svlikání.

Entlassen propustiti; aus der Lehre e. z učení propustiti; vorzeitig e. před časem p.

Entlassung f. propuštění.

Entlaufen utéci, uprchnouti.

Entlausung f. utečení, uprchnutí; **E.** des Lehrlings zběhnutí z učení.

Entlocken vylouditi; den Gesellen aus der Werkstatt e. tovaryše z dílny vylouditi.

Entscheiden rozhodnouti.

Entscheidung f. rozhodnutí.

Entschleiern odvíjeti se, závoj sundati. [z kabátu v.]

Entwachsen vyrásti; dem Nothe e.

Entziehen sich einer Pflicht vytahorati se, vyjímati se z povinnosti; sich der Gerechtigkeit, der Strafe e. uhýbati se, vyhýbati se spravedlnosti, trestu; Semanden etwas e. odníti, odejmouti někomu něco; die Gewerbsberechtigung e. odejmouti právo k živnosti.

Entziehung f. odejmutí; **E.** des Rechtes Lehrlinge zu halten odejmuti práva mti učedníky.

Epaulette f. pažník, epolet.

Epaulettenleiste f. pažní, epoletní pásek.

Erbsenmuster n. hrachovitý vzorek.

Erbsenpfeifen pl. hráškové, hrachovité krajky.

Erbsen-Tüll m. hrachovitý tyl.

Erfinden vynalezti.

Erfindung f. vynalezení, vynález, nálezeček.

Erfindungsprivilegium n. výsada na vynalezení.

Erforderniß n. potřeba.

Erklären vysvětliti, vyjádřiti.

Erklärung f. vysvětlení, vyjádření.

Erlaubniß f. povolení.

Erlaubnißschein m. list povolovací.

Errichten zříditi.

Errichtung f. zřízení.

Erhaben, erhoben vypuklý; erhobene Arbeit vypuklá práce; halberh. Arbeit polouvypuklá p.

Erhabenheit f. vypuklost.

Erkenntniß n. nález; richterliches, administratives E. soudcovský, administrativní n.

Ermel m. š. Ärmel.

Errichten, ein Dreieck sestaviti trojúhelník; eine Senkrechte e. vytýčiti, postaviti kolmici.

Erstverwundungsstand m. okolnost přitěžující.

Erstaz m. náhrada.

Ersehen nahraditi.

Ersparte n. záchovek.

Erweitern šířiti, rozšířiti.

Erweiterung f. šíření, rozšíření.

Erwerbesteuer f. daň výdělková, daň z výdělku. [dělkovou daň.

Erwerbsteuerschein m. list na vý-
Erzeugen, von menschlicher Hand
robiti, dělati, hotoviti.

Erzeugniß n. des menschlichen Geistes výrobek; 2. Naturerzeugniß plodina.

Erzeugung f. výroba, hotovení.

Erzeugungspreis m. výrobní cena.

Escarpe f. šerpa; eine lange E. aus weißer Leinwand der Russinen peremítka.

F.

Fabriciren dělati, robiti, vyráběti.

Fabrik f. továrna, veldilna.

Fabrikant m. továrník, veldilník.

Fabrikat n. tovar, výrobek.

Fabrikation f. dělání, robení, vyrábění.

Fabrikationsberechtigung f. právo fabrikantské.

Fabrikmarque f. š. Fabrikzeichen.

Fabrikpreis m. fabriční cena.

Fabrikwaare m. výrobek, zboží fabriční.

Fabrikweisen n. továrnictví.

Fabrikzeichen n. známka fabriční.

Fächer m. vějíř, vějadlo, věvačka.

Fächerblatt n. vějířní list.

Fächergestell n. vějířní držadlo.

Fachschule f. předmětová škola; gewerbliche F. škola průmyslová.

Fackel f. pochoděň, fakule.

Fagon f. š. Form.

Fädchen n. nitka.

Faden m. nit; überdrehter Faden skrutek, překroucená n.; gewächster, gewachster F. voskováná n.; ebendrätiger F. stejná

n.; die Fäden auszipfen niti vytáhnouti; den Faden mit Wachs bestreichen vosčiti, voskovati n.; F. schlagen pastehovati.

Fadenanziehen n. natáhnouti niti.
Fadengerade po niti; fadengerade Bearbeitung shotovení po niti.

Fahne f. praporec, korouhev; fliegende, entfaltete F. rozvinutý p.; die F. zusammenrollen, zusammenlegen p. svinouti.

Fahrich n. praporečník.

Falb plavý. [F. podlinka.

Falbel f. podlinka, varhánky; fleine

Fall m. padnutí; die Fose hat einen schönen F. kalhoty pěkně padají, kalhoty mají pěkně padnutí.

Faltchen n. řáska, záhybeček.

Falte f. rása, řísa, vráp, vhyb, záhyb; bei den Slobaken ranec; viele Falten habend řasnatý; zu viele F. geben přerásniti, převrápiti; dicke F. tlusté rasy; hohle F. duté ř.; tiefe F. hluboké ř.; eingeschlagene F. zalo-

žené ř.; ř. legen ř. skládati;
gelegte ř. kladené ř.; gezo-
gene ř. náběry, nabírané ř.;
übereinander fallende ř. přesebe
padající ř.; verſtefte, ſichtbare
ř. ſchované, viditelné ř.; eſ zieht
ř. dělá to ř.; die ř. richten
ř. ſpravovati; ř. werfen dělati ř.

Fälfeln řáskovati.

Falten řásniti, řásy dělati. [naté.

Faltenbeinkleid n. kalhoty řas-

Falteneinſehen n. ſtahování řas.

Faltenförmig řasovitý.

Faltenhoſe f. ř. Faltenbeinkleid.

Faltenkleid n. řasnaté ſaty.

Faltenlegen n. skládání řas.

Faltenlinie f. čára řasová, záhybní.

Faltenloſ bez řas.

Faltenmüſe f. řasnatá čepice.

Faltenreich řasný, vrápný.

Faltenreihe f. řada řas.

Faltenroſ m. řasnatá, řasovaná
ſukně; 2. řasnatý, řasovaný ka-

Faltenſaum m. ř. řalbel. [bát.

Faltenschlag m. ř. Faltenwurf.

Faltenvoll řasný.

Faltenweiſe řasovitě.

Faltenweite f. ſířka řas.

Faltenwurf m. ſklad řas; reicher
ř. hojný ſklad řas.

Faltig řasnatý, řasný; bei den
Slovaſen račovitý; faltig wer-
den řasněti.

Faltigkeit f. řáſnost.

Faltung f. řáſnění.

Fangſchnur f. ſlahoun, lapačka,
lapací ſňůra.

Farbe f. barva; falte ř. chladná
b.; warme ř. teplá b.; helle,
dunkle ř. jaſná, temná, tmavá

b.; ř. halten b. držeti; haltbare
ř. ſtálá b.; natürliche ř. přiro-
zená b.; ſatte, volle ř. b.
ſytá, plná; lebhaftē ř. ſilná,
živá b.; ſchwache ř. ſlabá b.;
metalliſche ř. b. kovová; nicht
metalliſche ř. b. nekovová; echte,
faľſche ř. pravá, nepravá b.;
mineraliſche ř. b. minerální;
die ř. reiben, miſchen b. tříti,
miſhati; die ř. auftragen klá-
ſti barvu; die ř. geht ab, ver-
ſchießt b. pouſti; verſchiedene
Farben rozdílné barvy; trockene
Farben suché barvy; die Farbe
ſieht gut ab barva ſe dobře liſi.

Farben barviti. [rev.

Farbenmiſchung f. ſmiſenina ba-

Farbennäpfchen n. hrníček na

Farbenſpiel n. hra barev. [barvy.

Färber m. barvíř.

Farbeſtaub m. prášek barvový.

Färbig barevný.

Faſern třepiti; die Leinwand fa-
ſert ſich plátno ſe třepi; daſ ř.
třepeni, otřepeni.

Faſſen zachopiti; faſſet ein lemuje;
daſ ř. zachopeni; 2. lemování.

Faťſche f. poviják.

Fauſt f. pěst. [dování.

Fechten f. holdovati; daſ ř. hol-

Feder f. péro; herabhängende ř.
ſviſlé péro; 2. pružina. [chna.

Federbett n. peřina, poduška, du-

Federbouquet n. peřitá kytice,
k. z peři. [z peři.

Federſtrauſen pl. peřité trásně, t.

Federhänſchen n., ein Poľſter der
Damen auf den Hintertheil janek,
honzik.

Federputz m. peřitá ozdoba,
ozdoba z peři.

Federrit m. ř. Inlett.

Federschmuck m. ř. Federpuř.

Fehler m. chyba, vada.

Feierabend m. svatvečer.

Feierkleid n. oděv na slavnost.

Fein tenký, subtilní; seine Arbeit subtilní práce, subtilní dílo.

Feinheit f. tenkost, die F. des Tuches tenkost sukna.

Felleisen n. tlumok, vak; ein F. der Slowaken cedidlo. [hang.

Fenster-Gardine f. ř. Fenstervor-

Fensterkissen n. Fensterpolster m. okenní poduštička, peřinka.

Fenstervorhang m. okenní opona.

Ferse f. pata; eine Ferse schließen (beim Stricken) zavřítí patu.

Fersennaht f. patní šev.

Fertig hotový.

Fertigen, fertig machen, zu Ende machen, vollenden dodělati; das Fertigmachen dodělání, dodělávka.

Fes, Fez m. dunkelrothes wollenes Mũschen mit einer blauen Quaste, welches die Sũdslaven und Tũrken tragen fes. [zaná klička.

Fest pevný; feste Mařhe ztuhá vá-

Festausliegend ztuhá přiléhající.

Festtagskleid n. slavnostní, sváteční šat.

Fettbauch m. tlusté břicho.

Fettfleck m. mastná škvřna.

Fetzen m. kloc, strap, tapart; voll F. tapartovitý. [řující.

Fenchschwamm m. houba navla-

Feuerfarbe f. barva plamenná.

Fierant m. trhovec.

Figur f. obrazec; 2. Gestalt postava, podoba.

Filetarbeit f. sítkování.

Filetgrund m. půda sítková.

Filethandschuh m. sítkovaná rukavička.

Filetnael f. jehla k sítkování.

Filetseide f. hedbávi k sítkování.

Filetstroek m. brdo na síť.

Filousch, Filouche m. (Stoff) filoř.

Filz m. plř.

Filzhut m. plřtěný klobouk.

Filzig plřtěný.

Filzkleid n. plřtěný oděv.

Filzmantel m. burka, plřtěný plášť.

Finanzgesetz n. zákon finanční.

Finger m. prř.

Fingergelenk n. prřtní kloub.

Fingerhut m. náprstek; F. für Mũnner náprstek mužřký; F. für Damen náprstek ženský; F. mit einem Boden n. s dýnkem; F. ohne B. náprstek bez dýnka; filberner, eiserner, messingener, stũhlerner, beinerner F. stříbrný, řezelný, mosazný, oce-

lový, kostěný n.

Fingerring m. ř. Fingerhut.

Firma f. firma.

Firmaführer m. firmu vedoucí.

Firmaprotokollirung f. protokolování firmy.

Fischbein n. kostice; F. oder Rohr im Mieder podpínka.

Fischotterfell n. vydrová kůže.

Fischtuch n. plachta k noření ryb.

Flach plochý; flache Brust plochá prsa; flaches Schulterblatt plochá lopatka.

Fläche f. plocha; glatte, rauhe F. plocha hladká, drsná.

Flächeninhalt, Flächenraum m. obsah plochy.

Flächenmař n. plořná míra.

Flächenmessung f. plořoměřství.

Flachsefaden m. lněná nit.

Flachsticken n. plořé vyřívání.

Flanell m. flanel.

Flanelljače f. flanelová kazajka.

Flanelrock m. flanelka, flanelová sukně. [láhev.

Flaschenfutteral n. pouzdro na

Flatterband n. fábor, povějka.

Flattern vláti, třepati; flatterndes
Ende vlající konec.

Flecht f. spletka, spletek.

Flechten plésti; das F. pletení.

Flechter m. pletač.

Flechterin f. pletačka.

Flechtwerk n. pletenina.

Fleck, Flecken m. škvrna, poškvrna, spliha, zmaz; der F. geht weg š. pouští; dieser F. wird nicht ausgehen ta škvrna nepustí; Sie werden Flecken in Ihr Taschentuch machen uděláte si škvrný v šátku kapesním; 2. ein abgerissenes oder abgeschnittenes Stück Zeug, ein Lappen zum Flicken záplata, láta, lata, pláce; Flecke einsehen záplatovati, záplaty vsazovati; der Rock hat viele Flecke kabát má mnoho lat, záplat; 3. ein Stück Zeug zu einem bestimmten Gebrauch kus.

Fleckensbringer m. f. Fleckpußer.

Fleckchen, Fleckel, Flecklein n. škvrn-

Flecken škvrniti. [ka.

Fleckenlos nepoškvrněný, beze škvrn.

Flechtig, flechtig škvrnatý; f. machen poškvrniti.

Flechtigkeit f. škvrnatost.

Fleckfingel f. kulíčka na vypravení škvrn, zmaz.

Fleckpußer m. vypravovatel škvrn, škvrnař.

Fleckwasser n. voda na škvrný.

Fleischfarbe f. pleť, tělná barva.

Fleischfarbig tělné barvy.

Fleischig masitý; fleischiger Arm masitá ruka.

Fleischjeite f. f. Fleischjeite.

Flidarbeit f. látanina.

Fliden spravovati, látati, plátati, záplatovati; das F. zpráva, látání, záplatování.

Flider m. záplatář, latař, latač.

Fliderei f. zpráva, látání, látanina, plácánina.

Fliderlohn m. záplatné, plat za zprávu, za látání.

Flidschneider m. záplatář, latař, latač, obšivkář.

Flidschneiderci f. latařství.

Flidschneiderin f. záplatářka, latařka.

Flidwerk n. látanina, slátanina.

Flieberblau lilákový, lilákové barvy.

Flinder, Flinser, Flitter m. ceta, blýskota, ligotka, ligotačka; ordinärer F. sprostá c.; vergoldeter F. pozlacená c.; goldener F. zlatá c.

Flintencrimen m. řemen u ručnice, flinty, pušky.

Flitterchen n. cetka, cetečka.

Flittergold n. f. Raufgold.

Flitterkranz m. věnec cetkový.

Flittersilber n. f. Raufsilber.

Flor m. pavučník, flátěl, flor.

Florband n., ein dünnes, seidenes Band mit Florgrund und eingewebten dichten Streifen, Blumen u. f. w. pavučníková stužka.

Florfeid n. pavučníkové, flátělové

Flortuch n. f. Schleier. [šaty.

Flügel m. křídlo; F. am Kleide k. u roucha.

Flügelärmel m. rukáv křídlatý.

Flügelfeid n. der Kinder batle, batlice, danda, karamanda.

Folieslittern pl. listovité cetky.

Fördern dopomáhati; das *F.* dopomáhání.

Förderung f. dopomáhání.

Form f. podoba, tvar, tvárnost, forma; schöne *Form* krásná p.; offene *F.* rozevřená forma; geschlossen *F.* sevřená f.; tiefe *F.* hluboká f.

Formular n. vzor, formulář.

Fortschritt m. pokrok.

Foulard = Taschentuch n. fular-dový kapesní šátek.

Frack m. frak.

Frachtschoß f. pola, šos u fraku.

Fränschen n. třepenka.

Fränse f. trásně, třepení, třap, třepce, třapky, třesutí, řasno; mit *Fransen* besetzter *Shawl* třepením lemovaný šál.

Frausenwirker m. přýmkář.

Fränsig třepenatý.

Französisch francouzský; französische Stichelei francouzské vyšívání.

Frauenhemd n. ženská košile; kurzes *Frauenhemd* der *Slova* finen rubáš, rubáč.

Frauenkleid n. ženský oděv.

Frauenrock m. ženská sukně; *F.* ohne *Ärmeln* doramka.

Frauenrockschneider m. sukňář; *Frauenrockschneider sein* sukňářiti. [styí.]

Frauenrockschneiderei f. sukňář-

Frauenrockschneiderin f. sukňářka.

Frauenzimmerarbeit f. ženské dílo, ženská práce. [hemd.]

Frauenzimmerhemd n. *f.* *Frauen*-*frei* svobodný; 2. ausgelernt vyučený.

Freisprechen za vyučenou dáti; er ist freigesprochen worden dostal za vyučenou; das *F.* dáni za vyučenou. [zahálce.]

Fremd cizí, (aus der Arbeit) na

Fretter m. *f.* *Pfusch*er.

Fries m. *f.* *Boi*.

Frisur f. přičeska, frisura; 2. das Gefräusel, die *Krause*, Befegung eines *Frauenkleides* čerění.

Froschmäulchen pl. žabky.

Frühjahrskleid n. jarní oděv.

Frühjahrspalette m. jarní paleta.

Frühjahrsstoff m. jarní látka.

Frühlingshut m. jarní klobouk.

Fülle f. plnost.

Füllen naplniti; vycpati.

Füllung f. naplnění, vycpání; 2. eingepaßte Arbeit náplň.

Fünfsack n. pětiúhelník.

Furche f. rýha.

Furhang m. opona.

Fürtuch n. *f.* *Schürze*.

Fuß m. noha; kleiner, mittelgroßer, großer *F.* n. malá, prostřední, velká; niedlicher *F.* ladná n.; starker *F.* silná n.; schwacher *F.* slabá n.; 2. an einem *Strumpfe* chodidlo, šlapadlo.

Fußblatt n. chodidlo, spodek nohy.

Fußblattzwiesel m. srdíčko, kliněk u chodidla.

Füßchen n. nožička.

Fußdecke f. přikrývka na nohy.

Fußkissen n. *f.* *Fußpolster*.

Fußknöchel m. hlezno, kotník u nohy.

Fußlappen m. onuce.

Fußling m. am *Strumpfe* přikopyti. [nožní poduška.]

Fußpolster m. podnožník, pod-Fußriiden m. nárt. [pytka.]

Fußsohle f. kopýtee; polníš *f.* škar-

Fußsohle f. chodidlo, šlapadlo, ošlapi, zpodnož.

Fußteppich m. podlažní, podnožní koberec.

Fußumfang m. objem nohy.

Fußwurzel f. nárt nožní.

Fußzehe f. prst u nohy; große

Fußzehe palec u nohy.

Futter n. podšívka; seideneš ů.
hedbávná p.

Futteral n. pouzdro.

Futteratlas m. atlas na podšívku.

Futterbarchent m. barchan na
podšívku.

Futtercoton m. kartoun na pod-
šívku.

Futterleder n. kůže na pod-
šívku. [šívku.

Futterleinwand f. plátno na pod-

Füttern podšítí, podšívati; das
Kleid f. podšítí šat; das ů.
podšívání.

Fütterung f. podšívání. [pící.

Futtersack m. picovník, pytlík na

Futterzeug m. látka na podšívku.

G.

Gallaanzug m. oděv na slavnost.

Gallahoje f. kalhoty na slavnost.

Galone f. kaloun.

Gamaſche f. kamaš; lange, furze Ga-
maſchen dlouhé, krátké kamaše.

Gänseblume f. (*bellis*) sedmikrása,
kakuška, chudobka. [stovna.

Garderobe f. šatnice, oděvna, dra-

Gardine f. j. Vorhang.

Garn n. příze; weiſeš G. bílá p.;
ſchwarzeš G., Schwarzgarn rezná
p.; gelbeš G. žlutá p.

Garnwinde f. svíjadlo, svíják, mo-
tovidlo, moták.

Garniren podlíniti, podlinkovati,
podlinky dělati; das G. pod-
linkování.

Garnirung, Garnitur f. podlína;
kleine G. podlinka; breite, ſchmale
široká, ouzká podlína. [bování.

Gaufriren karbovati; das G. kar-

Gaufrirmaſchine f. karbovačka,
karbovací stroj.

Gaze m. (Stoff) gáz. [mašek.

Gazedamaſt m. (Stoff) gázový da-

Gaze de Barége (Stoff) f. bareš
gázový.

Gaze-lris (Stoff) f. gáz duhový.

Gebaucht bachatý.

Geblümel n. květování.

Gebliimt květovaný; geblümter
Stoff květovaná látka.

Geborſten puklý.

Gebräme n. obklad; 2. premování.

Gebrauch m. obyčej.

Gebüdt shrbený; gebüdt ůhaltung
shrbená postava.

Gedrungen složitý.

Gedrungenheit f. složitost.

Geendelt na obníček šitý.

Gefälle n. důchodky.

Gefälls-libertretung f. přestupek
důchodkový.

Gefältel n. řásy.

Gefalten řasnatý.

Gefärbt barevný.

Gefammt žiháný. [pletení.

Gefledhte n. spletek, spletenina,

Gefledt škvřnatý.

Gefledtheit f. škvřnatost. [taný.

Gefliſt zpravený, záplatovaný, lá-

Geſtränz n. třepení, třesutí.

Geſtränzt třepenatý, ztřepený.

Gegittert podšitý; mit Organtin
g. organtinem p.

Gegenwinkel m. úhel protilehlý,
úhel protější.

Gegitter n. mřežování.

Gegittert mřížkovaný.

Geglöckelt zvonkovaný.

Gegürtet opásaný.
Gehäfelt háčkováný; gehäfelte
 Spitzen háčkové krajky.
Gehesst sestehnutý.
Gehilfe m. pomocník; hilfsbedürf-
 tiger G. p., který má pomoci
Gehroß m. kaput. [potřebí.
Geisterlaß m. Geisterbüchlein n.
 slintáček.
Gesleidet šacený, vyšacený; er
 geht ziemlich gut g. dosti šatně
 si chodí.
Gefraußt kadeřavý, kudrnatý; ge-
 fraußte Haare kadeřavé, ku-
 drnaté vlasy.
Gelafnt dracounem obsazený.
Gelbbraun žlutohnědý.
Gelbgrau žlutošedý.
Gelblich nažloutlý.
Gelblichgrün žlutozelený.
Gelblichweiß žlutobílý.
Geldbeutel m. váček, pytlík, mě-
 šec, měšáček na peníze.
Geldbuße f. peněžitá pokuta.
Geldgürtel m. Geldfaße f. opa-
 sek na peníze.
Geldsack m. j. Geldbeutel.
Geldstrafe f. j. Geldbuße.
Gelenk, Gelenke n. kloub, stav, tih.
Gelöbte dirkovaný; gelöbte
 Muster dirkovaný vzor. [ní.
Gemeindeverband m. svazek obec-
Gemeindevorstand m. představený
 obce, př. obecní. [venstvo obce.
Gemeindevorsteher f. předsta-
Gemsenfarbig kamzikový.
Gemsenleder kamzikovíce, kam-
 ziková kůže.
Genähe n. šití. [práce.
Genäht šitý; genähte Arbeit šitá
Genehmigen schváliti.
Genehmigung f. schválení.
Generalsknöpfe pl. generálské
Genetzt sítkovaný. [knoflíky.
Genet n. vaz, šije.

Genossenschaft f. společenstvo.
Genossenschaftskasse f. pokladnice
 společenská. [lečenstva.
Genossenschaftsmitglied n. úd spo-
Genossenschaftsvermögen n. jmění
 společenské.
Genossenschafts-Vorschrift f. před-
 pis společenský.
Genossenschaftsvorstand m. před-
 stavený, starší společenstva.
Genossenschafts-Vorsteher f.
 představenstvo společenské.
Geometrie f. měřictví.
Gepuht šperkovaný; nicht g. ne-
 šperkovaný.
Gerade přímý; die Gerade, eine
 gerade Linie čára přímá, přímka.
Geradlinig přímočarý.
Geräusch n. von Seide oder von
 einem seidenen Kleide šust hed-
 bavného šatu. [ž. látka.
Gerippt žebrovaný; gerippter Stoff
Gerissen strhaný; etwas Gerissenes
Gerölle n. válenina. [trhanina.
Geß n. zadnice; volles, starfes,
 flaches G. plná, silná, plochá z.
Geß n. Vorrichtung řízení, ko-
 nání; 2. Beschäftigung zaměst-
 nání, zaneprázdňení; 3. Arbeit
 práce, dílo; laufendes G. práce
 běžná; 4. Gewerbe živnost; 5.
 als kaufmännisches G. obchod
 kupecký; 6. Unternehmung pod-
 niknutí; 7. Angelegenheit zále-
 žitost, věc; 8. Abß, Gewinn
 odbyt, zisk; ein gutes G. ma-
 chen odbyti se ziskem; ziskati,
 vydělati.
Geßlichkeit f. spůsobilost.
Geß spůsobilý.
Geßlängelt kroucený, hadovitý.
Geßmač m. vkus; Verschiedenheit
 des G.-es rozdílnost vkusu.
Geßmačloš vkusu prázdňý, ne-
 vkusný.

Geschnadlosigkeit f. vkusu prázd-
nost, nevkusnost.

Geschnadrichtung f. směr vkusu.

Geschnadvoll vkusný.

Geschneidig hebký, ohebný; ge-
schneidiges Leder hebká kůže.

Geschneidigkeit f. hebkost, oheb-
nost. [haný.]

Geschnitten (mit der Schere) strí-
Geschnirt šněrováný.

Geschnitzt vykroužený. [sežný.]

Geschworene m. Geschworener při-

Geschworenenmeister m. přísedný
mistr.

Gesell m. tovaryš; zum Gesellen
machen udělati tovaryšem; die
Gesellen entlocken tovaryše odlu-
zovati; manbarer Geselle do-
spělý tovaryš.

Gesellenbrüderschaft f. tovaryšské
bratrstvo, malý pořádek.

Gesellenkasse f. pokladnice tova-
ryšská.

Gesellenjahre pl. tovaryšská léta.

Gesellenlade f. j. Gesellenkasse.

Gesellenstück n. tovaryšský kus.

Gesellenvater m. otec, o. tova-

Gesellschaft f. společnost. [ryšský.]

Gesellschaftsangelegenheit f. věc
Gesellt kleslý. [společenská.]

Gesichtsfarbe f. barva pletni, tělná.

Gespalten (von Blättern) klaný;
2. in der Stieferei rozdělený.

Gespannt natažený; gespannte
Decke natažená pokrývka.

Gespinnst n. předito, prádlo.

Gespinnstoff m. přízná látka, z
příze.

Gesprenkelt kropenatý; gespren-
keltes Kleid kropenaté šaty.

Gestalt f. postava.

Gestärkt škrobený; gestärkter Wei-
berrock škrobenka, škrobená su-

Gesteift tužený. [kně.]

Gesteppt štepovaný.

Gesticht vyšívaný, krumplovaný.

Gestreckt natažený.

Gestreift pruhatý, pruhovaný; ge-
streiftes Kleid pruhovaný oděv.

Gestreiftheit f. pruhovanost.

Gestrick n. pletení, vázání.

Gestrickt pletený, vázaný.

Gesuch n. žádost.

Gesucht hledaný; gesuchte Waare
hledané zboží.

Getiegert tigrovaný; getiegender
Wollstoff tigrovaná vlnená látka.

Gewachsen rostlý; schön g. lepo-
rostlý, těla pěkně urostlého.

Gewand n. j. Kleidung.

Gewandschneider m. j. Schneider;
2. kraječ sukna.

Gewebe n. tkanina.

Geweht tkaný; gewebtes Zeug
tkanina, tkaná látka.

Gewendet obrácený; gewendeter
Rock o. kabát.

Gewerbe n. Erwerbsquelle, Nah-
rungsweig überhaupt živnost;
freies G. ž. svobodná; konzessio-
nirtes G. ž. povolená, konce-
sionální; 2. řemeslo; 3. Indu-
strie průmysl.

Gewerbeabendschule f. večerní ře-
meslnická škola. [cký.]

Gewerbearbeit m. běh řemeslni-

Gewerbefreiheit f. svoboda, vol-
nost živnostenská. [stenský.]

Gewerbegericht n. soud živno-

Gewerbegesetz n. zákon živno-
stenský, z. o živnostech.

Gewerbekammer f. komora živ-
nostenská.

Gewerbeordnung f. řád živno-
stenský, řád o živnostech.

Gewerbepatent n. patent živno-
stenský.

Gewerbepreis n. list na živnost.

Gewerbestatuten pl. živnostenská
stanovy.

- Gewerbesteuerſchein** m. list na daň živnostenskou.
Gewerblich živnostní; gewerbliche Niederlaſſung usazení živnostnické; gewerbliche Weiſe živnostenský ſpůsob. [stenská.
Gewerbsarbeit f. práce živno-
Gewerbsausſtellung f. průmyslnická, průmyslová výſtava.
Gewerbsberechtigung f. právo k živnosti. [živnosti, řemesla.
Gewerbsbetrieb m. provozování
Gewerbsſchein n. list na živnost.
Gewerbszeugnuis n. výrobek průmyslnický.
Gewerbsfleiß m. průmyslnost.
Gewerbsfreiheit f. řemeslní svoboda.
Gewerbsgenoß m. údſpolečenſtva.
Gewerbsgewinn m. zisk z živnosti, z řemesla. [nosti.
Gewerbsinhaber m. majetník živ-
Gewerbskorporation f. korporace, pořádek živnostenský.
Gewerbslehrling m. učedník živnostenský, řemeslnický.
Gewerbsleute pl. živnostníci, řemeslníci; kleine G. menší ž.
Gewerbsmann m. živnostník; 2. Handwerker řemeslník.
Gewerbsorganismus m. ústrojnost živnosti, řemesel.
Gewerbspolizei f. policie živnostenská.
Gewerbspuffer m. břídil řemesla.
Gewerbſrecht n. právo k živnosti.
Gewerbſregister n. rejstřík živnosti.
Gewerbsſache f. věc živnostenská.
Gewerbſtörung f. neoprávněné provozování, dělání řemesla.
Gewerbſtrafe f. pokuta živnostenská, trest ž.
Gewerbſtraffall m. případnost trestní živnosti se týkající.
- Gewerbsthätigkeit** f. řemeslní činnost. [jednota.
Gewerbsverein m. průmyslnická
Gewerbszweig m. odvětví řemeslnické.
Gewerbtreibend živnost, řemeslo provozující; gewerbtreibende Bevölkerung obyvatelstvo živnosti, řemesla provozující.
Gewerbtreibende m. živnostník.
Gewert n. řemeslo. [závaží.
Gewicht n. váha; 2. Gewichtſtein
Gewichtſabgang, Gewichtſverlust m. průvazek.
Gewinn m. zisk; auf Gewinn und Verluſt na zisk i na ztrátu.
Gewinnen (durch Arbeit) získati.
Gewinnſucht f. žiſtnost.
Gewirk n. tkanina.
Gewirkt stávkový; g. Strümpfe stávkové punčochy.
Gewirre n. modřechanina.
Gewölbt vyduť; gewölbt der Rücken v. hřbet.
Gewürfelt kostkovaný.
Gewürz n. koření. [ření.
Gewürzarbeit f. práce, dílo z ko-
Gezettelt osnovaný.
Gezettelte n. osnova.
Geziert okrášlený, ozdobený.
Gezogen tažený; rechtſ g. v pravo t.; gezogenes Tiſchtuch t. ubrus.
Gilde f. řemeslní bratřina.
Gilet n. řemeslní.
Gimpchen n. kympička.
Gimpe f. kympa.
Gitter n. mříž; das Gitter in der Stickerie bei den Slovaken race; kleineſ G. racka. [nafas.
Gitterkanava m. mřížkový ka-
Gittern mřížkovati (in der Stickerie) rackovati.
Glacé-Handſchuh m. hladká, lesklá rukavička.
Glacé-Leder n. hladká, lesklá kůže.

Glacé-Taffet m. lesklá dykyta.
 Glanz m. lesk. [tist.
 Glanzbattist m. lesklý kment, ba-
 Glanz-Cattun m. lesklý kartoun.
 Glänzend blýskavý. [vička.
 Glanzhandschuh m. lesklá ruka-
 Glanzleder n. lesklá kúže.
 Glanzleinwand f. lesklé plátno.
 Glanzpapier n. lesklý papír.
 Glanzpercal m. lesklý perkál.
 Glanzseide f. lic.
 Glanztaffet m. lesklá dykyta.
 Glanzwolle f. lesklá, hrubá vlna.
 Glasfarbe f. sklená barva.
 Glasknopf m. skleněný knoflík.
 Glaslunzel f. skleněná koule, bam-
 bule. [šaty.
 Glatt hladký; glattes Kleid hladké
 Glattglas n. hladítko.
 Glatttheil m. (beim Hemd) nára-
 mek veskrz.
 Gliedseitig rovnostraný.
 Gliedmaß n. úd, článek, končina;
 die oberen Gliedmassen končiny
 hornější; die untern G. dolní
 končiny.
 Glöckchen n. zvoneček.
 Glodenärmel m. zvoncovitý rukáv.
 Glodenförmig zvoncovitý.
 Glodenknopf m. zvoncovitý knoflík.
 Glühend žhavý.
 Goldähre f. zlatý klas.
 Goldatlas m. zlatohlav.
 Goldborte f. zlatý prým.
 Goldbraun zlatohnědý.
 Goldfaden m. nit zlatá.
 Goldfarbe f. barva zlatá.
 Goldfinger m. prstenec, mezenec,
 zlatec.
 Goldfitter m. zlatá cetka.
 Goldhaube f. zlatý čepce.
 Goldperle f. zlatá perla.
 Goldspitzen pl. zlaté krajky.
 Goldstickerei f. zlaté vyšívání.
 Goldstöff m. zlatohlav.

Goldtropfen m. zlatá kapka.
 Goldverzierung f. ozdoba zlatá.
 Goldsch m. (Stoff) golš. [oko.
 Gottesauge n. als Verzierung boží
 Grabsteiner m. blány, smutečný
 Grad m. stupeň. [závoj.
 Gradl m. gradl. [tové barvy.
 Granatfarbig granátový, graná-
 Granatrot n. granátová barva.
 Gränzbezirk m. okres pomezí.
 Grasgrün n. travná zeleň.
 Graßhuh n. trávníce, loktuše.
 Grau šedý, šedivý; graue Farbe še-
 divá barva; das Grau šer, šerost.
 Graublau šedomodrý; das G. še-
 domodrost.
 Graubraun šedohnědý, šerohně-
 dý; das G. šedohnědost.
 Graunkef šedošerý, z šeda šerý,
 tmavošedý.
 Graugelb šerožlutý, šedožlutý.
 Graugrün šedozelený, šeroze-
 lený, z šeda zelený; das G.
 šerozelenost.
 Graueit f. šedost. [černý.
 Grauschwarz šedočerný, z šeda
 Grauweiß šerobílý; das G. šero-
 bělost. [šuh hrst.
 Griff m. držadlo; 2. beim Hand-
 Grob hrubý, křečný, rezný; grobe
 Leinwand rezné plátno.
 Großgraine (Stoff) krogren.
 Groß de Naples (Stoff) krodinapl.
 Groß de Tours (Stoff) kroditor.
 Groß veliký; genug g. dost veliký.
 Größe f. velikost.
 Grün zelený.
 Grund m. základ; 2. auf einem
 gefärbten Stoffe půda.
 Grundcentimeter m. základní se-
 tinomér. [barva.
 Grundfarbe f. základní, prvotní
 Grundform f. původní tvar, forma
 Grundlinie f. čára základná.
 Grundmaß n. základná míra.

Grundpatrone f. základní vzor, patron. [nazelený.

Grünlich nazelenalý, nazelenavělý, Grün m. pozdravení.

Gnipure f. überponnene Arbeit gipir, opředená práce; 2. Spitzenstickerei mit gedrehter Seide gipir, vyšívání krajků s krouceným hedbávím.

Gnipurearbeit f. práce gipirová.

Guirlande f. j. Blumengehänge.

Gummi n. kli, klejovina, klovatina, G. arabicum od. arabisches G. kli arabské, arabská klejovina, klovatina; 2. pružec.

Gummigutt n. (Garbe) gumigutta.

Gummielastikum n. pružec, kaučuk. [šňůrka pružcová.

Gummielastikum = Schnürchen n.

Gurt f. opasek; fleine G. opasik.

Gürtel m. pás, opasek, přepáska, přepasek, přepas, přepasadlo; bis zum G., zu den Hüften podpasní; fleiner G. pásík.

Gürtelband n. opasní stužka.

Gürtellinie f. opasní čára.

Gürtelhöh m. lůžko pásu.

Gürtelumfang m. objem pásu.

Gürtelweite f. šířka pásu.

Gürten přepásati; daß G. přepásání.

Gutachten n. dobré zdání.

H.

Haar n. vlas; die Haare richten vlasy zpravit; geflochtene Haare zapletené vlasy; mit schlichten, fliegenden H. prostovlasý; die H. zerstreuen, fliegen lassen prostovlasiti; mit H. stiften vlasami vyšívati.

Haararbeit f. dílo z vlasů.

Haarband n. stužka na vlasy; 2. stužka z vlasů.

Haarblume f. kytká z vlasů.

Haarflechte f. spletek vlasů.

Haargewebe n. vlasenice, tkanina z vlasů.

Haarig chlupatý, vlasatý.

Haarloche f. kadeř, kučera.

Haarnadel f. vlasnice, spilka, vlasní jehla.

Haarnetz n. sítká na vlasy.

Haarpust m. okrasa, stroj, šperk vlasů.

Haarneß n. j. Haarhoppf.

Haarscheitel m. poutec. [vlasů.

Haarschleife f. klička, petlice z

Haarschopf m. drdol, zapleták.

Haarseite f. lic.

Haartuch m. vlásenice.

Haarwickel m. závitek, svitek.

Haarwulst f. válek pod vlasy.

Haarzopf m. vrkoč, kos, kosa.

Hade f. beim Strumpf pata.

Haft f. in der Schnalle petlice u presky.

Hästchen, Hästlein n. sponka.

Hästeln sponkami sepínati, se-

Hästjen, Häfel háček. [pnouti.

Häfelgrund m. půda háčkováná.

Häfelmaße f. háčkové oko.

Häfelu háčkovati; in die Luft h. řetizkovati; daß H. háčkování.

Häfelnadel f. haklička, haklice.

Häfelseide f. hedbáví k háčkování.

Šafen m. hák.
 Šalbärmel m. polourukáv, polovič-
 ní rukáv, náloketník. [batist.
 Šalbbatist m. poloviční kment,
 Šalbbogen m. poloukruh.
 Šalbborbe f. poloviční prým.
 Šalbellig půloketní.
 Šalbgedreht poloutočený.
 Šalbgoldstoff m. polouzlatohlav.
 Šalbhandschuh m. polourukavička,
 poloviční rukavička. [čepec.
 Šalbhaube f. poloučepec, poloviční
 Šalbfranz m. půlvěvec.
 Šalbleib m. poloviční život.
 Šalbleinwand f. polouplátno.
 Šalbmeßer m. polouměr.
 Šalbmound m. půlměsíc.
 Šalbrund polouokrouhlý.
 Šalbschatten m. poloviční stín,
 poloustín.
 Šalbschleier m. polouzávoj, polo-
 viční závoj.
 Šalbjeide f. polouhedbávi.
 Šalbjeiden polouhedbávný.
 Šalbtaffet m. poloviční dykta.
 Šalbtibet m. poloutibet.
 Šalbtuch n. polousukno, poloviční
 sukno.
 Šalbweit polouširoký; halbweite
 Ärmel polouširoké rukávy.
 Šals m. krk, hrdlo; furzer, lan-
 ger, dicke Š. krátký, dlouhý,
 tlustý k.; schwacher Š. slabý
 k.; starker, fleischiger Š. silný,
 masitý k.; hoch zum Halse vy-
 soko ke krku; 2. am Leder vaz.
 Šalsauschnitt m. krční výstri-
 žek, výkrojek.
 Šalsband n. stužka na krk; 2.
 nákrčník, pásek na krk.

Šalsbekleidung f. oděv na krk.
 Šalsbinde f. náhrdek, pásek
 na krk.
 Šalsgrube f. důlek hrdelní.
 Šalskleid n. šaty ke krku.
 Šalskoller m. límec, kolíř.
 Šalskragen m. límec krční.
 Šalskrause f. ožidlí.
 Šalsloch n. otvor hrdelní, krční.
 Šalsnaht f. krční šev.
 Šalsrundung f. okrouhlost krční.
 Šalschnur f. šňůrka na krk.
 Šalstuch n. šátek na krk; halb-
 Š. poloviční šátek na krk.
 Šalsumfang m. objem krku.
 Šalswärmer m. zahříváč na krk.
 Šalsweite f. krční šířka.
 Šalswirbel, Šalswirbelnochen m.
 šíjní obratel.
 Šalten držeti; die Kleider halten
 lange šaty dlouho trvají; das
 Š. držení.
 Šaltung f. držení; 2. die Festig-
 keit eines Dinges trvání, držení;
 3. des Körpers postava těla; ge-
 zwungene Š. nucená postava
 těla; gerade, senkrechte Š. rovná
 postava těla; vorgeneigte, zu-
 rückgeneigte Š. ku předu na-
 hnutá, sehnutá, do zadu na-
 hnutá postava těla.
 Šammer m. kladívko.
 Šand f. ruka; in der Š. gearbeitet
 v rukách dělaný; in der Šand
 stichen v ruce vyšívati.
 Šandarbeit f. ruční práce; weib-
 liche Š. ženská ruční práce.
 Šandbinde f. ruční pásek, pásek
 Šandel m. obchod. [na ruce.
 Šandeln, feilschen smlouvati; ein-
 u. verkaufen tržiti; womit Šand-

lung führen obchod míti, vésti
v něčem.

Handelsartifel m. zboží. [nická.

Handelskammer f. komora obchod-

Handelsmann m. obchodník; 2.
kupec. [chodnický.

Handelsreisende m. pocestný ob-

Handgelenk n. ruční kloub.

Handfranse f. tacel, ruční okruží.

Handlänge f. délka ruky.

Handlung f. bei Kaufleuten ku-
pectví. [pecký.

Handlungsdienner m. služebník ku-

Handmanschette f. ruční manšeta.

Handnähmaschine f. ruční šicí stroj.

Handrücken m. dlaň svrchní.

Handschuh m. rukavice; gestrichte

š. vázané, pletené rukavičky;
kammertuchene š. kamrtuchové
r.; seidene š. hedbávné r.; ge-
nehte š. sítkované r.; wildle-
derne, ziegenlederne š. r. ze zvi-
řetiny, z kozloviny; lammle-
derne š. r. z jehnětiny; š. pußen
r. vyčistiti; š. waschen r. práti;
š. nähen r. šiti; diese š. sind
nicht Paar tyto rukavičky ne-
jsou v páru. [ček.

Handschuhnähterei f. šiti rukavi-

Handstickerei f. ruční vyšívání.

Handstuhl m. š. Stuhl.

Handteller m. dlaň spodní.

Handtuch n. ručník, utírka, utěrák.

Handweite f. šířka ruky; untere
š. dolní šířka ruky.

Handwerk n. řemeslo; ein š. er-
lernen řemeslu se vyučiti; durch š.
verlieren prořemesliti; das
gelegte od. verbotene š. složené
neb zapovězené řemeslo; soll
ihm das š. eingestellt od. gelegt

werden aby jemu řemeslo slo-
ženo bylo; das š. ist mit Mei-
stern überseht ř. je přeplněno
mistry; das š. geht ein řeme-
slo hyne.

Handwerker m. řemeslník.

Handwerkerin f. řemeslnice.

Handwerker-Proletariat n. řeme-
slnický proletariát. [nický.

Handwerkerstand m. stav řemesl-

Handwerker-Verein m. řemeslni-
cká jednota.

Handwerkserbigniß f. dovolení na
dělání řemesla. [tovaryš.

Handwerkserbischafft f. dědictví

řemesla.

Handwerksergebranch m. řemeslni-
cký obyčej, zvyk.

Handwerkserindustrie f. průmysl
řemeslní. [pořádek.

Handwerkserinnung f. řemeslnický

Handwerkserlade f. pokladnice ře-
meslnická. [slnická.

Handwerkserlohn m. mzda řeme-

Handwerksermann m. řemeslník.

Handwerksermeister m. mistr ře-
meslnický. [právo.

Handwerkserrecht n. řemeslnická

Handwerkserritte f. obyčej, zvyk
řemeslnický.

Handwerkserspruch m. průpověď ře-
meslnická.

Handwerkserstandpunkt m. stano-
viště řemesla. [pořádek.

Handwerkserkunst f. řemeslnický

Handwurzel f. zápěstí.

Handzeichnung n. kreslení od ruky.

Handzeichnung f. kreslení od ruky,
výkres od ruky.

Hängeband n. beim Rock am Kra-
gen zavěšák, věšátko, poutko.

Šängebaudj m. svislé břicho.
 Šarabband n. haraska, harasová stužka. [meček.
 Šarabörtchen n. harasový prý-
 Harmonie f. souhlasnost.
 Harmoniren souhlasiti.
 Harzfled m. pryskyřičná škvřna.
 Haselnußfarbig lískové barvy.
 Haspel f. moták, svíják, navijadlo.
 Haspeln motati, navíjeti.
 Häubchen n. čepeček; italienisches š. vlaský č.
 Haube f. čepce; eine Art š. (bei Laus in Böhmen) bulka; eine andere Art š. ryčka; eine hohe š. der Slovafinen, welche böhmische Auswanderer in die Slo- vakei mitgebracht haben sollen kyka; eine Art Haube, welche die Bäuerinnen in der Slovakei tragen kápka; die š. pušen č. čistiti; die š. aufsetzen čepiti, dáti č. na hlavu.
 Hauben čepiti, dáti čepce na hlavu.
 Haubendraht m. drát do čepce.
 Haubenmacher m. čepčář.
 Haubenmacherei f. čepčářství.
 Haubenmacherin f. čepčářka.
 Haubenstock m. čepečník, palice na čepce.
 Haupt n. hlava; kleines, großes š. malá, veliká h.
 Hauptbuch n. hlavní kniha.
 Hauptlinie f. hlavní čára.
 Hauptmarkt m. hlavní trh.
 Hauptmaß m. hlavní míra.
 Hauptschnitt m. hlavní kraj.
 Hausarbeit f. domácí dílo, práce.
 Haushäubchen n. komínček, do- mácí čepeček.

Hausindustrie f. domácí průmysl.
 Hausjäckchen n. domácí kazajčička.
 Hauskleid n. domácí oděv.
 Hausrock m. domácí kabát.
 Hausstracht f. domácí kraj.
 Hauszwirn m. domácí nití.
 Heft n. násada, rukověť.
 Heften stehovati; das Heften ste- hování.
 Heftlein n. sponka.
 Heftleimmacher m. sponkář.
 Heftstich m. pasteň.
 Heimathbehörde n. úřad domovský.
 Heimsich domácí; heimisches Ga- brikat domácí tovar.
 Hell jasný, světlý; helle š. jasná
 Hellblau jasnomodrý. [barva.
 Hell Dunkel n. přisvit.
 Helle, Helligkeit f. světlost; die š. der Farbe s., jasnost barvy.
 Hellfarbig jasnobarevný.
 Hellgelb jasnožlutý.
 Hellgrau světlošedivý, světlošedý.
 Hellgrün jasnozelený, světlozelený.
 Hellgrund m. světlá půda.
 Hellweiß světlobílý.
 Hemd n. košile, dem. košilka; gestärktes š. škrobená k.; feines, grobes š. tenká, rezná, oder tlustá, hrubá k.; eine Art š. oblečka; indianisches š. indian- ská košile; der obere Theil des Hemdes stánek, tilko, svršek košile.
 Hemdchen n. košilka; das russische š. ruská košile.
 Hemdnöpfchen n. knoflíček u ko- šile; zwei verbundene š. párky; š. mit einem Halse verbunden knoflíčky s krčkem.

Hemblaß m. limec, obojek.
 Hemdstoß m. podolek u košile.
 Herabhängend svislý.
 Herausstich m. pichnutí nahoru.
 Herausbringen vypraviti; einen
 Fleck h. vypraviti škvrnu.
 Herausreißen vytrhnouti.
 Heraus schneiden (mit der Schere)
 vystrihnouti; das H. vystřižení.
 Herausziehen vytáhnouti; den Sa-
 den h. nit v.; das H. vytáhnouti.
 Herberge f. hospoda cechovní, ře-
 meslnická.
 Herbergsmutter f. panímáma.
 Herbergäprotokoll n. protokol to-
 varyšský.
 Herbergšchwester f. sestra.
 Herbergsvater m. pantáta.
 Herbstkleid n. podzimní šat.
 Herbstmode f. podzimní кроj, moda.
 Herbstpaletot n. podzimní paletó.
 Hermelinfell n. hranostajová,
 chramostejlová kůže. [vička.
 Herrnhandschuh m. mužská ruka-
 Herrenmütze f. mužská čepice.
 Herumlaufen toulati se.
 Herumstricken punčochu obdělati.
 Hervorragend vykukovati; der Lu-
 terroß ragt ihr hervor spodnička
 Herz n. srdce. [jí vykukuje.
 Herzchen n. srdéčko.
 Herzförmig srdcovitý.
 Heusack m. senník, pytel na seno.
 Hilfsarbeiter m. pomocník.
 Hilfskassie f. pomocná pokladnice.
 Hilfslinie f. pomocná čára. [dek.
 Hilfsmittel m. pomocný prostře-
 Hilfspersonale n. pomocnictvo;
 gewerblicheš H. p. při živnostech.

Hilfsstoff m. pomocná látka.
 Hilfsverein m. pomocný spolek
 Himmel m. ober dem Bette pod-
 nebi, nebesa nad postelí.
 Himmelbett n. postel pod neb esy.
 Himmelblau n. blankyto vá, obla-
 ková, nebeská barva.
 Hinabstich m. pichnutí dolů.
 Hinterblatt n. zadní pola.
 Hintergrund m. pozadí; gemalter
 H. malované pozadí.
 Hinterhaß m. vaz.
 Hinterhaupt n. j. Hinterkopf.
 Hinterhose f. zadní nohavice, zad-
 nice kalhotová.
 Hinterhosebreite f. šířka zadnice
 u kalhot.
 Hinterkopf m. záhlaví.
 Hinterlänge f. zadní délka.
 Hinterleib m. zadní život.
 Internacht f. zášev, zadní šev.
 Hinterstich m. zadní rozparek.
 Hinterseite f. zadní strana.
 Hinterstich m. zadní steh, mrš-
 ténka; mit H. nähren zadním
 stehem šiti.
 Hinterstichnaht f. šev zadním ste-
 hem šitý.
 Hintertasche f. zadní kapsa.
 Hintertheil m. zadnice, zadník,
 pozadní díl.
 Hintertheilbreite f. šířka zadnice.
 Hintertheilsoß m. zadní pola.
 Hirschleder n. jelenice, jelení kůže.
 Hoch vysoký; h. zum Halse vy-
 soko ke krku; hoch stichen vy-
 pukle vyšívati.
 Hochadjelich vysokoramený.
 Hochroth jasně červený.
 Hochrückig vysokohřbetý.

Hochsticerei f. vypuklé vyšívání.
Hochzeitsleid n. svatební oděv,
roucho.

Höcker m. hrb.

Hoffleid n. dvorský oděv. [raj.]

Hoflieferée f. dvorská liveraj, libe-

Hofmantel m. dvorský plášť.

Hofschneider m. dvorský krejčí.

Hoftracht f. dvorský kroj.

Höhe f. výška.

Hohl dutý.

Hohlflittern pl. oetky prohlubené.

Hohlrüdig dutohřbetý.

Hohlstich m. schovaný steh.

Holunderfarbe f. j. Villafarbe.

Holzfarbe f. barva dřevová.

Holzknopf m. dřevěný knoflík.

Horizontal j. Wagrecht.

Horn n. roh.

Hornknopf m. rohový knoflík.

Hose f. kalhoty, spodky, pocti-
vice; enge H. ouzké k.; weite
H. široké k.; die breiten Hosen
der Slovaken traslavice; engan-
schließende H. ztuha přiléhající
k.; furze Hosen krátké k.; furze
lederne Bauerhosen brslenky,
mudky; lange H. dlouhé k.;
lederne H. kožené k., koženky;
hirschlederne H. jelenice, k. z je-
lenice; gestrichte H. pletené k;
H. aus Ziegenleder kozlovice,
kalhoty z kozlové kůže; H. mit
Knöpfen k. s knoflíky; bejehte
H. obložené k.; H. mit Streifen
k. s pruhy; die H. reicht bis
an die Knöchel spodky dosahují
až ke kůtkám; ein Mensch, wel-
cher breite Hosen trägt široko-
kalhotník; eine Art H. mit Schnü-

ren nach ungarischer Art einge-
faßt bei den Polen k. cifrované.
Hosenband n. úvazek, podvazek
u kalhot.

Hosenbein m. nohavice.

Hosenslänge f. délka kalhot.

Hosenslappe f. Hosenlaß m. po-
klopec u kalhot.

Hosennmacher m. kalhotář.

Hosenschlitz m. rozparek u kalhot.

Hosentasche f. kapsa u kalhot.

Hosenträger m. kšandy, šandy,
šle, šlehy; gestrichte H. pletené,
vázané k.; gesticte H. vyšívané
k.; gehäfelte H. háčkované k.

Hosenzeng n. látka na kalhoty.

Hüftbein n. j. Hüftknochen.

Hüste f. kyčel, kyčle; hohe H.
vysoké k.; zu stark hervorstehende
Hüften příliš vysedlé kyčle;
schwache, flache H. slabé, ploché k.

Hüftenkeil m. kyčelní klín.

Hüftenleib m. kyčelní život, ky-
čelník.

Hüftennaht f. kyčelní šev.

Hüftenweite f. šířka kyčelní.

Hüftknochen m. kyčelní kost.

Hüftzwinkel m. kyčelní klínek.

Hülfsarbeiter etc. j. Hilfsarbei-
ter etc.

Hülle f. obal, přistření.

Hülltuch m. přistěradlo.

Humeral n. náramník, náplecník.

Husack f. ein Kleid hazuka.

Hut m. klobouk; polnisch kape-
luš; runder Hut mit breitem
Schirm širák; florentiner H. flo-
rentinský k.; breitfrämpiger H.
klobouk s širokou střechou; furz-
schirmiger H. krátkostřešný k.

Hutband n. stužka na klobouk.
 Hüthen n. klobouček.
 Hutfeder f. péro na klobouk.
 Hutform f. forma klobouku.
 Hutfutter n. podšívka do klobouku.
 Huthäubchen n. čepeček v klobouku.
 Hutkränze f. střecha u klobouku.
 Hutmacher m. kloboučník.

Hutmacherin f. kloboučnice.
 Hutschachtel f. krabice, škatule na klobouk.
 Hutschirm m. střecha u klobouku.
 Hutschleife f. petlice u klobouku.
 Hutschleier m. závoj na klobouk.
 Hutschmuck m. šperk na klobouku.
 Hutschüssel n. stojánek pod klobouk.

I.

Indig m. indig.
 Indigblau n. modř indigová.
 Indigfarbin m. karmin indigový, indigokarmin. [digový.
 Indigpurpur m. purpur, nach indig.
 Indigroth n. červen indigová.
 Indiggelb n. žlut indigová.
 Industrie f. průmysl. [výstava.
 Industrieausstellung f. průmyslní
 Industriebezirk m. průmyslný okres, průmyslná krajina.
 Industrieerzeugniß n. výrobek průmyslu.
 Industriell průmyslný. [myslu.
 Industriegeschichte f. dějepis průmyslu.
 Industrieller m. průmyslník.
 Industriezweig m. odvětví průmyslu.
 Industriöser průmyslný. [slu.
 Inful f. biskupská čepice, infule.

Inled, Inlett, Inlid n. sypek, sovek.
 Innseite f. vnitřní strana.
 Innung f. ř. Innt.
 Innungsrecht n. právo řemeslnického pořádku.
 Innungsverhältniß n. svazek řemeslnického pořádku.
 Inspektor m. dozorce.
 Instanz f. stolice, instance; Behörde erster, zweiter, dritter Instanz úřad první, druhé, třetí s.; oberste Instanz nejvyšší st.; die Sache ist in allen Instanzen entschieden věc rozhodnuta jest ode všech soudních stolic. [od úřadu.
 Intimazion f. intimace, oznámení.
 Iabellfarbe f. barva plavá.
 Iabellfarben plavý.

I.

Jäckchen n. kazajčička.
 Jaffe f. kazajka; eine Jaffe bei den Walachen in Mähren frytka.
 Zakonet m. (Stoff) žakone.
 Jacquard-Druck m. žakardový dryl.

Jagdhose f. lovecké kalhoty,
 Jagdamasche f. lovecká, myslivecká kamaše.
 Jagdkleid, Jagdstümm n. lovecký, myslivecký oděv.

Jagdmantel m. plášť lovecký.
 Jagdrock m. lovecký, myslivecký kabát. [šocha.
 Jagdstrumpf m. myslivecká pun-
 Jagdtasche f. torba myslivecká, lovecká.
 Jagdweste f. lovecká vesta.
 Jahrestag, Jahrtag m. výroční, celoroční schůzka.

Jahresvoranschlag m. předchozí rozpočet na rok, výroční.
 Jünger m. vyučenec. [varyš.
 Junggefell m. synek, mladší to-
 Jungmeister m. mladší, mladší mistr.
 Juppe, Jope f. župice, župička.
 Juppenkleid m. župicové šaty.

K.

Kaffeebraun kávový, kávové barvy.
 Kaffeesack m. kávová škvrna.
 Kaffeetuch n. ubrus na kávu.
 Käfigdecke f. příkrývka na klec.
 Kaftan m., ein langer Rock bei den Polen kaftan; 2. Weiberrock von grobem Gespinnst kaftan.
 Kaiserstuhl f. šev císařský.
 Kaiserschnitt m. prostrh podpaž-
 dni, podramenný. [kalamank.
 Kalamang, Kalamant m. (Stoff)
 Kamasche f. kamaš; furze, lange K. krátké, dlouhé k.
 Kameelgarn n. haras. [meloš.
 Kamelott m. (Stoff) kamlot, ka-
 Kaminjchirm m. štít k vlaskému ohništi.
 Kamisol n. kamizola; ein Jahr be-
 quemes K. bei den Slovaken kabanè, kabanice.
 Kammertuch n. kamrtuch.
 Kammfappe f. hřebenice.
 Kanapeepolster m. poduška na
 Kanevas m. kanafas. [pohovku.
 Kanevasrock m. kanafaska, sukně kanafasová. [den.
 Kântchen n. kraječek; 2. J. Spiß-
 Kante f. kraj; von der K. nähren od kraje šiti; in der K. nähren v kraji šiti; von der K. steppen od kraje štepovati; in der K.

steppen v kraji štepovati; die K. einbiegen zahrnouti k.; offene K. otevřený kraj; nähren Sie mir den Rock mit offener K. ušite mi kabát s otevřeným krajem; 2. Kanten J. Spißen; 3. am Tuch šlak, cvista, okrajek.
 Kanten pl. J. Spißen.
 Kantenbreite f. šířka krajek.
 Kantenkleid n. J. Spißenkleid.
 Kantenzwischenfaß m. vložek kraj-
 Kapot, Kapotrock m. kaput. [korý.
 Kappchen n. čepička.
 Kappe f. čapka, čepka.
 Kappnaht f. zapošivaný šev.
 Kaputrock m. kaput.
 Kapuze f. kápè.
 Karde, Kardendistel f. (dipsacus fullonum) štetka soukennická, drápač.
 Karmasin m. karmazin.
 Karmasjuroth karmazinový.
 Karmin m. karmin.
 Karminlack m. lak karmínový.
 Karmiroth karmínový.
 Kartek m. (Stoff) kartek.
 Kartepapier n. kartový papír.
 Kâsel f. kazule.
 Kasimir m. (Stoff) kazimír.
 Kastaniebraun kaštanový.
 Kattun m. kartoun.

Kattunrock m. kartounka, kartounová sukně.

Käufer m. kupovač; R. abrufen

Käuflich kupný. [k.-e odvolávati.

Kautschuk m. š. Gautschuk.

Regelmäße f. špižek.

Rehrseite f. rub.

Reil m. klin.

Reilchen n. klinek.

Reich m. kalich.

Reichblatt n. lupen. [lich.

Reichdeckel m. přikryvadlo na ka-

sernjchatten m. stínplný, jádrový.

Reite f. řetizek. [kování.

Reiteln řetizkovati; daß R. řetiz-

Reitenförmig řetězový.

Reitenmasche f. řetízkové oko.

Reitenstich m. steh řetízkový.

Reitenstichnaht f. řetizek. [zetka.

Rinderhemdett n. dětská šmi-

Rinderdecke f. dětská pokrývka.

Rindercollet n. dětská kazajka.

Rindergarderobe f. dětská šatnice.

Rinderhäubchen n. karkule, dět-
ská čepička.

Rinderhemdchen n. dětská košílka.

Rinderhose f. kalhotky dětské.

Rinderjackchen n. dětská kazaj-
čička. [oděv dětský.

Rinderkleid n., Rinderkleidung f.

Rinderkleidchen n. šatičky dětské.

Rinderlätzchen slintáček, cintáček.

Rinderleibchen n. dětský kabátek.

Rinderstuh m. střevíc dětský.

Rinderstiefelchen n. dětská boti-
čka; gestricktes R. pletená dět-
ská botička.

Rindertuch n., langes Tuch zum
Einhüllen der Kinder beim Tra-
gen odívka, oděvačka.

Rinderwäsche f. prádlo dětské.

Rinnband n. podbradní stužka,
podbradnice.

Rirchtagemarkt m. trh o pouti.

Rirchfarbe f. třešňová barva.

Rirchroth třešňový, třešňočer-
vený, třešňové barvy; Rirch-
rothes Atlaskleid šaty z třešňo-
vého atlasu.

Rissen n. poduštička. [uštičku.

Rissenüberzug m. povlak na pod-

Rittel m. halena, hazuka.

Rlage f. žaloba; R. gegen Jeman-
den žaloba na někoho.

Rlagen zalovati; Rlagender Theil
strana žalující, žalobná.

Rläger m. žalobce, žalovatel, za-

Rlappe f. klopa, klopka. [lobník.

Rlappenbreite f. šířka klopky.

Rlebrig lepkavý, lepký. [lová.

Rlecsalz n. sůl šťovíková, štave-

Rlecsäure f. kyselina šťovíková.

Rleid n. oděv, šaty, šatina, roucho,

drast; ein R. anlassen šaty vy-
pustiti; daß R. aufschlagen š.

vyložit; daß R. liegt genau,

snapp an, paßt šat zoupna
leží, oděv dobře přiléhá; hüb-

sches, schönés R. pěkný, krásný
oděv; prächtiges R. od. skvo-

stný; kostbares, köstliches R. o.
nákladný, drahý; reichés R. bo-

haté š.; gewöhnliches, ordinäres
R. prosté š.; gesticktes R. vyší-

vané š.; glattes R. hladké š.;
ausgeschnittenes R. vystřižené š.;

halb ausgeschnittenes R. polou-
vystřižené š.; wattirtes R. va-

tované š.; hohes R. vysoké š.;

halbhohes R. polouvysoké š.;

bequemes R. volné, pohodlné š.;

weltliches R. svetské š.; spani-

sches R. španělský oděv; R. mit
Sternen, mit Sonnen š. hvěz-

dičkové, slunečkové; mit Mon-
den š. měsíčkové; alte, abge-

tragene Kleider staré, obnošené

zvetšelé šaty; mit weißen R.
angethan oblečen v šaty bílé;

abgeschabene R. ošumělý, otřený

šat; ausgegangene K. puštěné šaty; gebrauchtes K. obnošené š.; ein K. enger, schmaler machen zoužiti š.; dem Kleide entwachsen vyrůstí ze šatů, z oděvu; Kleider ausbürsten š. vyčesati; K. schonen šetřiti šatů; K. beschmutzen, befudeln š. ušpiniti, pokáleti, zadělati; K. abnützen, verderben, ruiniren oděv zmíciti; sie hat K. mit Franzen besetzt má třepením šaty lemované; K. mit Treppen besetzen šaty prýmem olemovati; er hat schöne K. angelegt oděl se pěknými šaty, přistrojil se do pěkných šatů; ein Kleid mit Pelzwerk gefüttert roucho kožichem podšité; die Kleider halten lange šaty dlouho trvají; K. reißen š. trhati; das K. steht gut šat dobře sluší; die Kleider schlottern šaty se třepají; Kleider herumziehen, herumwälzen cloumati šaty; das Kleid anziehen obléci šaty; K. ablegen, ausziehen svléci, složiti šaty; das Kleid ist sehr weit šat jest příliš volný; das Kleid besteht aus — šat záleží z —; abgelegte Kleider svleky, svlečky; eine Art K. im 16. Jahrhundert papuch; ein langes, vorne zugeknöpftes K. der Russinen ferjaz; eine Art Kleid der Russischen Weiber sarafan.

Kleidchen n. šatičky, šátky.

Kleiden odívati, šatiti; kleidet sich nett švárně se nosí; sich f. šatiti, odívati se; er kleidet sich nachlässig nedbale se šatí; er kleidet sich polnisch, od. geht polnisch gekleidet nosí se po polsku; das kleidet ihn gut dobře mu to sluší; es kleidet nicht gut nesluší to; kleidet sich füst-

lich šatí se skvostně; das K. šaceni.

Kleideraufertiger m. j. Kleidermacher. [almara.

Kleideraamer f. šatnice, šatní

Kleideraufputz m. šatní ozdoba, okrasa.

Kleiderbejen m. (zum Kleiderputzen) pométko, pomítko, chvošťátko.

Kleiderbewahrer m. šatník.

Kleiderbürste f. kartáč na šaty.

Kleiderhandel m. obchod v šatech.

Kleiderhändler m. obchodník v šatech. [meslo.

Kleiderhandwerk n. krejčovské řemeslo.

Kleiderhalter m. zvedák šatní.

Kleiderkammer f. šatnice, oděvnice.

Kleiderkasten m. šatna, šatnice, schrána na šaty.

Kleidermachen n. dělání šatů.

Kleidermacher m. oděvník, krejčí.

Kleidermacherin f. oděvnice, krejčová. [lání šatů.

Kleidermacherkunst f. umění dě-

Kleidermagazin n. sklad šatní, na šaty.

Kleidermaß n. míra šatní, na šaty.

Kleidermotte f. šatní mol. [šaty.

Kleidermuster n. vzor šatní, na

Kleiderordnung f. šatní řád, řád o šatech.

Kleiderpracht f. skvostnost šatstva.

Kleiderreich šatný, bohatý na šaty.

Kleiderreichthum m. šatnost.

Kleiderschrank m. šatnice.

Kleiderstoff m. látka na oděv; eine Art K., welcher im 16. Jahrhundert getragen wurde krykyš.

Kleidertheil m. díl, část šatu.

Kleidertracht f. kraj v šatech.

Kleidertruhe f. šatní truhla.

Kleiderzuschnitt m. přistřinutí oděvu.

Kleidet sich odívá, šatí se; das
kleidet ihn gut dobře mu to sluší,
es f. nicht gut škaredě to sluší;
er f. sich nachlässig šatí se, odívá
se nedbale.

Kleidung f. oděv, šat, roucho; hi-
storische K. historický oděv.

Kleidungsstück n. část oděvu; 2.
šat, oděv, roucho.

Kleidungsstücke pl. šatstvo; voller
Kleidungsst. plno šatstva.

Klein malý; fleiner Hut malý
klobouk.

Kleingewerbe n. malý průmysl,
průmysl v malém.

Kleinhandel m. malotrzba.

Kleinhändler m. obchodník v
malém.

Kleinhandlung f. maloprodej, pro-
dej, obchod v malém.

Kleinigkeiten pl. drobotinky.

Kleinverkauf, **Kleinverkleiß** m.
prodej v malém, p. v malých
částkách. [malém.

Kleinverkleißer m. prodavač v
Kleister m. maz, lepka.

Klerik f. klerika.

Klerikerrock m. kabát klerikový.

Klingel n. j. Anäuel.

Kloppen klepati.

Klöppel f. palička.

Klöppelarbeit f. drhaná práce.

Klöppeln drhati.

Klöppelzwirn m. niti na drhání.

Klunker m. am Kleid kaštan, švalek.

Knabenhemdchen m. košílka pro
chlapce.

Knabenhütchen m. klobouček pro
chlapce. [chlapce.

Knabenjackete f. kazajčička pro

Knabenmütze f. čepice pro chlapce.

Knapp těsný; knapper Rock těsný
kabát. [k. niti.

Anäuel m. klubko; ein K. Zwirn

Anäueln klubiti.

Knäulen škrtiti, tlačiti; der Rock
kneipt unter der Achsel kabát
škrti pod ramenem.

Knäulen (den Stecken beim Son-
nenschirm) zaklesnouti.

Knäuel m. kleslík.

Knäe n. koleno; K. beim Strumpf
k. u punčochy.

Knäband n. podvazek; 2. ko-
lenni pásek.

Knäbeinkleid n. kratké spodky,
kalhoty.

Knäbenge f., **Knäbug** m., **Knä-
biege** f. přehyb kolena.

Knäeförmig kolenatý.

Knäegelenke n. kolenní kloub.

Knäegürtel m. pásek u kolena.

Knäeknie f. podkolení; K. am
Strumpfe podkolení u punčochy.

Knäelänge f. délka kolena.

Knäelinie f. čára kolenní.

Knäepolster m. poduška pod ko-
lena, podkolenice.

Knäeschlitz m. kolenní rozparek.

Knäeschnalle f. kolenní přezka.

Knäescheibe f. češka. [nice.

Knäestück n. nákolenek, nákole-

Kniewärmer m. zahříváč kolenní.

Knieweite f. kolenní šířka.

Knippstasche f. kapsa zamykací.

Knistergold n. j. Nauschgold.

Knisterfilber n. j. Nauschfilber.

Knöchel m. hlezno, hlezeň, kot-
ník; Gegend unter den Knö-
cheln podhlezni.

Knopf m. knoflík, gombík; pol-
nisch guz, guzik; flacher K. plochý
k.; versilberter, vergoldeter K.
posříbřený, pozlacený k.; ge-
presster K. lisovaný, tlačený k.;
zinnerner K. cinový k.; gegos-
fener K. litý k.; französischer,
englischer K. francouzský, an-
glický k.; die Knöpfe annähen,
ansehen knoflíky přišiti; ein

runder Knopf kulák; ovaler K. vejčitý k.; zwei verbundene Knöpfe (von Glas oder Bein bei den Bauernhemden) párky, párečky; ein großer K. zapinák.
Knopfansezen n. přišívání kno-
Knöpfchen n. knoflíček. [flikú.
Knopffabrik f. knoflíkárna, to-
várna knoflíkářská.
Knopffabrikation f. robení, dělání,
vyrobění knoflíků.
Knopfform f. šamrha; die K. über-
ziehen potáhnouti šamrhu.
Knopfgießer m. knoflíkolijec.
Knopfhändler m. knoflíkář.
Knopfhändlerin f. knoflíkářka.
Knopfholz n. dřevěná šamrha; 2.
zum Knopfspußen knofličník.
Knopflinie f. knoflíková čára.
Knopfloch n. díрка knoflíková;
Knopflöcher umnähen obšívati
dířky knoflíkové; hölzerne Knopf-
löcher (heißen die K. an der Uni-
form etc., wenn an derselben me-
tallene Knöpfe angenäht sind)
olemkové dířky. [dířky.
Knopflochstick m. steh knoflíkové
Knopflochs-Verzierung f. ozdoba
dířky knoflíkové.
Knopfmacher m. knoflíkář, gombár.
Knopfmacherei f. knoflíkářství.
Knopfmacherhandwerk n. knoflí-
kářské řemeslo.
Knopfmacherin f. knoflíkářka.
Knopfnadel f. jehla na knoflíky.
Knopfpatte f. knoflíková patka.
Knopfreihe f. řada knoflíků.
Knopfstreifen m. knoflíková pod-
ložka.
Knospe f. poupě.
Knötchen n. uzlíček.
Knoten m. uzel, suk, kretka; K. im
verdrehen Zwirn skrut, skrutek.
Kobaltblau n. modř kobaltová.
Kobaltgrün n. zeleň kobaltová.

Kogelhaube f. kukla, kuklice, ku-
klik.
Kohle f. uhel. [flik.
Kokošnußknopf m. kokosový kno-
Kolben čeriti; der K. čeridlo.
Kolbeneisen n. želízko do čeridla.
Kollare, Koller n. kolár.
Kollarstreifen m. límec, límeček
u koláru.
Kollet n. jízdecká kazajka.
Kolich m. (Stoff) kolč.
Kommissär m. komisař.
Kommissarbeit f. komisní dílo.
Kommission f. komise; von Kom-
missionswegen z komise.
Kommissionaliter etwas erheben
prostředkem komise, skrze ko-
misi něco vyšetřiti. [dnatel.
Kommissionär m. komisionář, je-
Kommissionärglied n. úd komise.
Kommissionskosten pl. náklady v
příčině komise. [slušný,
Kompetent (gehörig) náležitý, při-
Kompetenz f. náležitost, přísluš-
Komplizirt složitý. [nost.
Konföderatka f. eine Art polnische
viereckige Mütze konfederatka.
Konfiskation f. vzetí, pobrání, kon-
fiskování. [fiskovati,
Konfiszioren vziti, pobrati, kon-
Konkurs m. konkurs; schuldbarer
K. k. zavinilý.
Konto n. účet.
Kontuſch m. kontuš.
Konzeſſion f. povolení.
Konzeſſionirt koncesionální, po-
volený; konzeſſionirtes Gewerbe
živnost koncesionální, povolená.
Kopf m. hlava; dem. hlavička.
Kopfbinde f. vínek, otočník, ná-
čelka, páska.
Kopfform f. forma, tvar hlavy;
(bei Hut) čapka, čepička v
klobouku.
Kopfgewinde n. otočník.

Kopfhülle f. zavítí hlavy.

Kopffissen n. podhlavnice, podhlavníčka, podhlavek, podhlavník, hlavnice, zhlavec, záhlavec, podhlaví od. podhlavní peřina, poduška.

Kopfnetz n. sítko na hlavu.

Kopfpolster m. j. Kopffissen.

Kopfsputz, **Kopfschmuck** m. čepení, ozdoba hlavy; eine Art K. (gewöhnlich von Borten) pártá; K. bei den Walachinen in Mähren, vorzugsweise der Braut und der Kränzjungfrauen rúzičky; eine Art K. der russischen Weiber ko-košník.

Kopftuch n. šátek na hlavu; K. der Bauernweiber pléna, plína, plachetka; K. der slowakischen Bauernweiber podvíjka, podvika; ein langes leinenes K. der slowakischen Bauernweiber púlka; wollenes K. vlňák, vlněný šátek na hlavu; K. mit Spitzen plena s krajkami; großes K. veliký šátek na hlavu.

Kopfzeug n. der mährischen Bauernweiber obálka, obalenka, obalenice. [ničku.

Kopfziehe f. povlak na podhlav-

Koralle f. korál.

Korallenknopf m. korálový knoflík.

Kornblume f. (centaurea cyanus), charpa, chrpa, modrák, světlák.

Kornblumenblau n. modř charpová.

Körper m. tělo; schön gewachsener K. pěkně urostlé t.; wohlgewachsener K. dobře zrostlé tělo; mißgestalteter K. zpotvořené t.; der Theil des Körpers unter dem Gürtel podpas.

Körperbau m. složení, přístroj, sklad těla; verwachsener, unre-

gelmäßiger K. hrbatého, nepravidelného složení těla.

Körperform f. tvar, tvárnost těla.

Körpergröße f. j. Statur.

Körperhaltung f. postava těla.

Körpertconstitution f. složení, spú-soba těla.

Körperstellung f. postava těla.

Körpertuch n. sukno na oděv.

Körperweite f. šířka těla.

Korporale n. podstěrátko.

Korpulent tělnatý, holemý. [těla.

Korpulenz f. tělnatost, holemost

Korset n. j. Mieder.

Kosatenhose f. kozácké kalhoty.

Kosatenpantalon f. kozácké pantalony. [kozácký.

Kosatenpenser m. burka, špensr

Kostüm n. kroj.

Kraft f. síla; physische K. s. tělesná; geistige K. s. duševní.

Krügelchen n. límeček, oboječek.

Kragen m. límec, obojek; stehen-der K. stojatý l.; überschlagener, fallender K. překládací, přeložený l.; liegender K. ležatý l.; ein langer K. límec, obojek dlouhý. [obojku.

Kragenbruch m. lomení límce,

Kragenhöhe f. výška límce, obojku.

Kragennah f. šev u límce.

Kragenschlupfe f. límcová sponka.

Kragenspiße f. špička límce, obojku.

Kragenwattirung f. vatování límce, vyplnění límce.

Kram m. krám.

Krankenhaus n. nemocnice.

Krankenhauszettel m. lístek do nemocnice.

Kranz m. věnec; ein K. von Glittergold, welchen die Jungfrauen in der Slowakei tragen libáčkový věnec.

Kränzchen n. věneček.

Krapproth n. červen mořenová.
 Kradistel f. j. Kardendistel.
 Krad kadeřavý.
 Krad f. okruží. [cetky.
 Kradstittern pl. čerité, kadeřavé
 Kravate f. nákrčník, náhrdek.
 kravát.
 Kravatenband n. stužka u kravátu.
 Kradroth n. rači, raková barva.
 Kreditorband n. kreditorka.
 Kreide f. křída; schwarz R. černá
 křída; zeichnen mit der R. auf
 dem Tuch znamená křídou na
 sukne.
 Kreideperle f. perla křídovitá.
 Kreis m. kruh; ganzer R. kruh
 celý; größter R. největší kruh.
 Kreisabschnitt m. úseč, skrojek
 kruhu.
 Kreisausschnitt m. výseč kruhu,
 výseč kruhová, výkrojek kruhu.
 Kreisbogen m. oblouk kruhový;
 gekreuzte R. oblouky křížové,
 oblouky křížené, oblouky kři-
 žem.
 Kreisfläche f. plocha kruhu, plocha
 kruhová.
 Kreislinie f. čára kruhová, kruž-
 nice, kruhovka.
 Kreismessung f. kruhoměření.
 Kreisperipherie f. obvod, obměr
 kruhu.
 Kreisring m., die Fläche sammt
 den zwei begrenzenden Linien
 okruží, okruh.
 Kreisringsfläche f. mezikruží, plo-
 cha okruhová, okružní.
 Kreisrund okrouhlý.
 Kremp f. střecha.
 Krep m. (Stoff) krep; baum-
 wollener R. bavlněný krep.
 Krepphut m. krepový klobouk.
 Kreppkleid n. krepové šaty.
 Kreuz n. kříž; flaches, volles R.
 plochý, plný k.; hohles R. dutý k.

Kreuzchen n. křížek.
 Kreuzen křížovati.
 Kreuzfaden m. křížová nit.
 Kreuzlinie f. křížová čára.
 Kreuznaht f. křížový, rozmarí-
 nový šev.
 Kreuzstich m. křížový, rozmarí-
 nový steh.
 Kreuzstichei f. vyšívaní křížkové.
 Kriegsgewand n. vojenský oděv.
 Krone f. koruna.
 Krumm křivý; krumme Linie křivá
 čára; f. schnüren křivě šněro-
 vati. [křivka.
 Krumme f. (Linie) křivá čára,
 Krümmung f. křivost, zakřivenost,
 zakřivení.
 Krystallperle f. perle krystalová.
 Kugel f. koule; 2. am Arme cho-
 cholik, jablko.
 Kugelfchen n. kulička.
 Kugelweite f. šířka jablka.
 Kunde, Kundemann m. zákazník,
 zámělník.
 Kunderarbeit f. zakázkové dílo,
 dílo na zakázku.
 Kündigen vypověditi.
 Kündigung f. výpověď.
 Kündigungsfrist f. lhůta k vý-
 povědi.
 Kundschaft f. zákazník; 2. ein
 Zeugniß pořádné vysvědčení.
 Kunst f. uma, umění.
 Kunstblume f. dělaná květina.
 Kunstgriff m. jeder bei Ausübung
 einer Kunst nöthige Handgriff
 zručnost, zručlost; 2. ein un-
 erlaubtes Mittel zur Erreichung
 einer Absicht ouskok.
 Kunstkörper m. hmota strojená.
 Künstlich umělý; 2. gemacht stro-
 jený, dělaný.
 Kunstjinn m. smysl umělecký.

Kupferperle f. měděná perla.
 Kurzschildmig krátkostřechý; kurz-
 schildmiger Šut krátkostřechý
 klobouk.

Kurzwaare f. drobné zboží.
 Kutscherfragen m. obojek kočový.
 Kutschermantel m. plášť kočový.
 Kutte f. kutna; verächtlich flanda.

L.

Lädchen n. krámeček.
 Lade f. š. Zunftlade.
 Laden m. krám.
 Ladengefelle m. (welcher zur Lade
 gehört) pokladnický tovaryš.
 Ladenkassa f. krámská pokladnice.
 Ladenpreis krámská cena.
 Lahm m. dracoun.
 Laken m. š. Tuch; 2. š. Betttuch.
 Lama n. (Stoff) lama.
 Lammleder n. jehnětina, jehněčí
 kůže.
 Lampenteller m. talířek pod lampu.
 Lampenunterlage f. podkladek pod
 lampu.
 Landeshindustrie f. zemský prů-
 Landschaft f. krajina. [mysl.
 Lang dlouhý; lange Handschuhe
 dlouhé rukavičky.
 Länge f. délka. [na délku.
 Längenmaß f. míra délky, míra
 Längenpunkt m. bod délky.
 Längenverhältniß n. poměr délek.
 Länglich podlouhlý, obdélný, ob-
 dlouhlý, obdlouhý, obdloužný.
 Länglichkeit f. podlouhlost, ob-
 délnost, obdloužnost.
 Languette f. zoubek.
 Languettiren zoubkovati.
 Lappen m. lalok; herunterhän-
 gende Lappen an den Ärmeln
 rusiny.
 Lappig lalokatý, laločnatý.
 Lassen pustiti; die Masche I. oko
 pustiti.
 Lasting m. (Stoff) lasting.

Lastingknopf m. lastingový knoflík.
 Laß m. an der Hose přiklopec;
 L. bei der Schürze náprsník.
 Laßleiste f. lem u přiklopec.
 Laßtiisch n. svorka u poklopce.
 Laub n. listí, listy, lupení.
 Lauser m. běhoun.
 Lauge f. louh.
 Lebhaft živý; lebhaftes Farbe živá
 barva.
 Lebensunterhalt m. výživa.
 Leder n. kůže; zähes L. tuhá k.;
 lasirtes L. lakýrka, lakýrovaná
 k.; verbranntes L. spálená k.;
 trockenes L. suchá k.; rothes,
 gelbes L. červená, žlutá k.; L.
 ausstrecken k. vytáhnouti.
 Lederbesatz m. kožené obložení.
 Ledern kožený; lederner Sack ko-
 žená kapsa; lederne Hosen ko-
 žené kalhoty, kozenky.
 Lehrbrief m. list vyučení, list na
 vyučení řemesla, list na vy-
 učenu.
 Lehre f. učení; in die L. geben
 na od. do učení dáti; in die
 L. aufnehmen do učení při-
 jmouti; in der L. v učení; nach
 der L. po vyučení; aus der L.
 entlassen z učení propustiti.
 Lehrgeld m. učebné, plat za vy-
 učení.
 Lehrjahr n. rok učení; Nachsicht
 eines Lehrjahrs prominuti je-
 dnoho roku v učení; wenn die
 ausgeſetzten Lehrjahre zu Ende

- gehen když léta k učení nařízená vyjdou; wenn seine Lehrjahre beendet sind když léta jeho učení vyjdou.
- Lehrjunge** m. učedník.
- Lehrjungenregister** n. seznam, rejstřík učedníků. [meslo.]
- Lehrkonsens** m. dovolení na řekou.
- Lehrkontrakt** m. smlouva na vyučení.
- Lehrling** m. učedník; minderjähriger u. nezletilý; der Lehrling ist entlaufen u. zběhl, utekl.
- Lehrlingsprüfung** f. zkouška učednická, zkoušení učedníka.
- Lehrmeister** m. vyučující mistr.
- Lehrmethode** f. návod, způsob vyučovací.
- Lehrplan** m. plán vyučovací.
- Lehrstunde** f. hodina cvičení.
- Lehrvertrag** m. ř. Lehrkontrakt.
- Lehrwerkstätte** f. dílna na vyučování, učirna.
- Lehrzeugnis** n. vysvědčení učení.
- Leib** m. tělo; 2. am Kleid život; kurzer, langer Leib. krátký, dlouhý ž.
- Leibbinde** f. pás, opasek.
- Leibchen** n. živůtek, tilko, 2. ein kurzes, knappes Kleidungsstück der Frauen živůtek, tilko; rundes, ausgeschnittenes Leib. kulatý, vystřižený ž. ein Leibchen der Slovaken, welches nicht knapp anliegt, kyntěš; Leib bei den Walachen in Mähren frytka.
- Leibesgröße** f. velikost těla.
- Leibfarbe** f. pleť, tělná barva.
- Leibfärbig** tělný, tělné barvy.
- Leibfutter** n. podšívka životní.
- Leibgürtel** m. ř. Gürtel.
- Leiblänge** f. délka těla; 2. délka života.
- Leibspitze** f. špička životní.
- Leibwäsche** f. prádlo oblekačí, p. na tělo.
- Leibweite** f. šířka těla; 2. šířka života.
- Leibzwiesel** m. beim Nieder klínek životní.
- Leichentuch** n. přikrov, pokrov.
- Leinen** lněný, plátěný; 2. n. leineneš Garn lněná příze; 3. plátno; Nantejer Leinen nanteské plátno.
- Leinengarn** n. lněná příze.
- Leinengradel** m. lněný gradl.
- Leinenhose** f. plátěnky, lněny, lněné kalhoty.
- Leinenkleid** n. lněný, plátěný oděv.
- Leinenzeug** m. lněná, plátěná látka.
- Leinfittel** m. lněná, plátěná halena.
- Leinölseck** m. škvřina od lněného.
- Leinstoff** m. lněná látka. [oleje.]
- Leintuch** n. prostěradlo, plachta.
- Leinwand** f. plátno; feine Leib. tenké p.; grobe Leib. tlusté, hrubé p.; rohe, ungebleichte Leib. rezné p.; gebleichte Leib. vybělené p.; russische Leib. ruské p.; englische Leib. anglické p.; gestreifte Leib. pruhované p.; eine Art grobe Leinwand šátro; äußerst feine Leib. bys.
- Leinwandhemd** n. plátěná košile.
- Leinwandhose** f. ř. Leinenhose.
- Leinwandfittel** m. ř. Leinfittel.
- Leinwandstreifen** m. plátěný pruh.
- Leinde** f. bedro.
- Leidengegend** f. bedra.
- Leiste** f. lem; 2. ř. Suchende.
- Leistengegend** f. tríslo.
- Lernen** učit; er soll drei Jahre l. on se má učit tři léta.
- Levantin** m. levantýn.
- Licht** jasný, světlý.
- Lichtblau** světlomodrý.
- Lichtbraun** jasnohnědý.
- Lichtfarbig** světlobarevný.
- Lichtgelb** jasnožlutý.
- Lichtgrau** světlošedý, jasnošedý.

Nichtgrau melirt světlohnědě melirovaný. [vzdati.

Liefern dodati, dodávati, ode-
Lieferung f. dodání, dodávání, dodávka.

Lieferungsbedingung f. výminka dodavací. [smlouva.

Lieferungs-Kontrakt m. dodavací

Lieferungs-Obligation f. dlužní list za dodání.

Lieferungsort m. místo dodavací.

Lieferungszeit f. čas, lhůta k dodání, k odvodu.

Lilafarbe f. liláková barva.

Lindisch, Lündisch m. (Stoff) lindiš.

Lineal n. pravítko. [nung.

Linealzeichnung f. j. žirfelzeich-

Linie f. čára, linie; horizontale, wasserrechte L. č. vodorovná; schiefe L. č. šikmá; normale, senkrechte L. č. kolmá, pravidelná, svislá, prostopádná; gerade L. přímá č., přímka; frumme L. křivá čára, křivka; winkelrechte L. úhloprava č.; eine L. zu dem Punkte A ziehen č. vésti k bodu A; volle L. č. plná; punktirte L. tečkovaná č.; gestrichelte L. čerchovaná č., čeršená č., čercha; Linie als Maß čárka; eine L. ziehen čarovati, čáru táhnouti.

Linon m. (Stoff) linon.

Liste f. lista.

Lister m. (Stoff) listr.

Lise f., eine dünne runde Schnur lemovací šňůra; 2. schmales

Band von Leinen, Baumwolle, Wolle oder Seide ličko.

Liverée f. liveraj, liberaje, oblek pro sloužící.

Loch n. díra; dem. dírka; Löcher machen dírkovati; L. ausnähen dírky vyšívati, obšívati; L. aufschlagen d. vytloukati; L. stechen dírky vypichovati; aufgejogenes L. vytáhnutá d.

Locheisen n. průboj.

Löchelfchen n. dírka. [direk.

Löchelfreihe, Löcherreihe f. řada

Loche f. kadeř, kudrna, kučera.

Lochen kadeřiti.

Lochenholz n. kadeřadlo.

Lochentopf m. kadeřavec, kadeřá-

Lohn m. mzda. [vek, kučeravek.

Lohnarbeit f. práce ze mzdy.

Lohngulden m. zlatý ze mzdy.

Lohnungsabzug m. srážka ze mzdy.

Löcherig dírkovatý; 2. děravý.

Lothalverhältniſſe pl. okolnosti místné. [volný kraj.

Loſ volný, rozvázaný; loſer Rand

Loſen stržiti; Geld l. stržiti peníze; für die Arbeit l. za dílo st.

Loſknüpfen rozepnouti.

Luſtmaſche f. řetízkové oko.

Luggold, Lügengold n. j. Raufschgold. [alter L. veteš.

Lumpen m. cár, capart, cancor;

Lurus m. přepych, nádhera, luxus.

Lurusartifel m. zboží nádherné, přepychové, luxusové.

Luruskleid n. nádherný oděv.

Lurusknopf m. nádherný knoflík.

M.

Machen dělati; er machte mir einen Noſt udělal mi kabát.

Macherlohn m. mzda za dílo, za práci.

Mädchenhemdchen n. košílka na holčičku.

Madraße f. zíněnka, zinník, madrace.

Maiblume f. (*convallaria majalis*) konvalinka, perliček, biser, lanuška.

Maisfarbe f. kukuřicová barva.

Maisgels kukuřicový.

Malerisch malebný; **malerische Gewandung** m. oděv.

Malvenfarbig slézovitý, barvy slézovitě. [darinka.

Mandarin m. (*Kleidungsstück*) man-

Mange f. vál, valník, mandl.

Mangelbret n. prkno válové, mandlovadlo.

Mangelholz n. válec k válení.

Mangeln, **mangen** váleti.

Mangeltuch n. válový obložek, mandlovačka.

Manigfaltig rozmanitý.

Manigfaltigkeit f. rozmanitost.

Manipel n. přiramek.

Männeranzug m., **Männerkleidung** f. mužský oděv, šat, roucho.

Männermantel m. mužský plášť.

Männerrock m. kabát.

Mannshemd n. mužská košile.

Mannsleid n. mužský šat.

Mannschneider m. mužský krejčí.

Mannstracht f. mužský kroj.

Manšester m. manšestr.

Manšette f. manšeta.

Mantel m. plášť; **M.** mit oder ohne Ärmeln p. s rukávy neb bez rukávů; eine **Art M.** kepen; **spanischer M.** španělský p.; **armenischer M.** armenský p.; mit einem **M.** bescheiden opláštit; den **M.** umwerfen přehodit p.; der **M.** schleißť p. se vleče; der Raum unter d. **M.** podplášť; der Wind verfiel sich in den **M.** vítr zachytil se v plášti; eine **Art M.** klok.

Mantelärmel m. rukáv u pláště.

Mantelchen n. pláštík, pláštěk; 2. am Šut oponka.

Mantelkleid n. pláštové šaty.

Manteltragen m. límec, obojek u pláště. [tila.

Mantille f. pláštík, pláštěk, man-

Marabufeder f. marabutové péro.

Marcelline, **Marcellin** (*Stoff*) marcelin.

Marderjutter n. podšívka kunová.

Marke f. známka. [značiti.

Markiren značiti, označiti, vy-

Markt m. trh.

Marktarbeit f. tržní, trhové dílo.

Marktfahrer m. trhovec.

Marktgeld n. tržné, trhové, penize trhovní.

Marktordnung f. řád trhový, tržní.

Marktstand m. tržní stan.

Marktware f. tržní, trhové zboží.

Marle (eine *Art Flor*) marlin.

Mähdchen n. očko.

Mašče f. klička, vázanka; feste **Mašče** ztuha vázaná k.; 2. am Strumpf 2c. oko; **M.** durchstecken o. prondati; **M.** einfädeln o. navlíknouti; überzogene **M.** přetáhnuté o.; unterzogene **M.** podvlíknuté o.; abgenommene **M.** ujmuté o.; glatte **M.** hladké o.; gedrehte **M.** točené o.; **M.** lassen o. pustiti; **M.** aufklauben, aufladen o. puštěné sbirati; **M.** aufnehmen o. nabirati; **M.** überwerfen, überschlagen o. nahoditi, přehoditi; verkehrte **M.** obrácené o.; durchzogene **M.** provlíknuté, protáhnuté o.; rechte **M.** pravé o.; linke **M.** levé o.; lange **M.** dlouhé o.; englische **M.** anglické o.; **M.** abwerfen od. schließen oka zavírat; eine **M.** fallen lassen oko spustiti; das Aufnehmen der **M.** nabírání ok; das Abheben der **M.** zvednutí ok; das Abnehmen der **M.** ujmutí o.; die **M.** zusammen

nehmen sbirati o.; die abgenommene M. darüber herziehen odejmuté o. přetáhnouti; laſſe die M. liegen nech oko ležeti; laſſe eine M. weg puſt jedno o.; hebe zwei M. ab zvedni dvě oka. Man legt 68 M. auf und ſtrickt 30 M. glatt ab. Dann ſchlägt man den Faden einmal um die Nadel. Nabere se 68 ok a 30 ok se hladce splete, sváže. Pak se přehodí nit jednou okolo drátu.

Maſchen očkovati, oka dělati.

Maſchenreihe f. řada ok.

Maſchentour f. ok jednou kolem.

Maſchenzahl f. počet ok.

Maſchig očkovatý.

Maſchine f. stroj. [jem.

Maſchinenſtickerei f. vyšívání stro-

Maſkenanzug m., Maſkenkoſtüm n. maškarní oděv, ſat.

Maſ f. míra; M. nehmen míru bráti, vzíti; gut genommenes M. dobře vzatá m.

Maſſabgang m. schodek míry.

Maſſbüchlein n. knížka na míry.

Maſſiv hmotný, nadělaný.

Maſſlade f. míra.

Maſſnehmen n. vzeti, bráti míry.

Maſſſtab m. měřidko; einfacher M.

m. jednoduché; verjüngter, verkleinerter M. míra zmenšená, měřidko zmenšené; im verjüngten Maſſſtabe v menší míře; vergrößert M. míra zvětšená.

Maſſſtreifen m. míra, pruh na míru.

Maſſſverhältniß m. poměr míry.

Maſſſirbraun maſtykový, lentiškový.

Materirer m., Innungsmeiſter, welcher der Verfertigung eines Meiſterſtückes beivohnen muß präſedici.

Matroſenjafte f. kazajka námořnická. [barva.

Matt mdlý; matte farbe mdlá

Mauſefarbe f. myši barva.

Mauſefarbig, mauſegrau myšový, myši barvy.

Medaillon n. ein Rundbild kulatý obrázek, medalion.

Meergrün n. mořská barva.

Mehlbentel m. pytlík na mouku.

Meiſter m. mistr; zünftiger M. cechovní m.; zum M. machen miſtrem uděláti; als Meiſter aufgenommen za miſtra přijat. [ſtvi.

Meiſterbrief m. list na miſtrov-

Meiſtergebühre f., Meiſtergeld n. miſtrové, poplatek, peníze za miſtrovství, miſtrovské peníze.

Meiſterhaft miſtrný; meiſterhafte Arbeit miſtrné dílo, práce.

Meiſterin f. miſtrová; verwitwete M. ovdovělá m. [ská.

Meiſterlade f. pokladnice miſtrov-

Meiſterprobe f. prokázka řemesla.

Meiſterrecht m. miſtrovské právo.

Meiſterſchaft f. miſtrovství; die M. ausüben miſtrovati.

Meiſterſohn m. miſtrovský ſyn.

Meiſterſtück n. miſtrovský kus, řemesla ukázání; M. machen miſtrovský kus dělati.

Meiſterſtuhl m. miſtrovská stolice.

Meiſtertage f. ſ. Meiſtergebühre.

Meiſterthum n. miſtrovství.

Meiſtertochter f. dcera miſtrova.

Melange f., die Miſchung, das Gemisch smíšenina.

Melben opovědět.

Meldung f. opověď, opovědění.

Meldungsvorſchrift f. předpis opovědění.

Melirt melirovaný; melirtes Tuch melirované sukno.

Merino n. (Stoff) merino; ſchottisches M. skotské m.

Merken znamenati, naznačiti.
Merkgarn n. příze znamenací, na znamenání; blaues, rothes M. znamenací příze modrá, červená.
Meiße f. veltrh, valný trh.
Meißen měřiti; mit der Elle m. na loket m.; in die Quere m. na přič měřiti; daß M. měření.
Meßgewand n. mešní roucho.
Meßhemd n. komže.
Meßsing m. mosaz.
Meßsingknopf m. mosazný knoflík; M. mit Löchern mosazný knoflík s dírkami; M. mit Henkel mosazný knoflík s ouškem.
Meßmethode f. způsob měření.
Meßung f. měření.
Meßulan m. (Stoff) mezulán.
Meßulanweber m. mezulánník.
Metallfeder f. kovová spruha.
Metallknopf m. kovový knoflík; gestanzter M. stancovaný kovový k.
Methode f. návod, způsob.
Metier n. řemeslo.
Meubles pl. nábytek.
Mieder n. šněrovačka.
Miederfeder f. péro do šněrovačky.
Miederstäbchen n. planšet.
Mild jemný.
Milde f. jemnost.
Mildern obleviti; eine Strafe m. oblehčiti, polehčiti trestu.
Milderungsgrund m. příčina polehčovací. [polehčovací.
Milderungsstand m. okolnost
Militärborde f. vojenský prým.
Militär-Capot m. kaput vojenský.
Militärmantel m. vojenský plášť.
Militär-Paletot m. vojenské paletto. [forma.
Militäruniform f. vojenská uniforma.
Ministrantenrock m. komže ministrantská.
Mischen míchat.

Mischung f. smíšenina, směs; M. der Farben smíšení barev.
Mißgestaltet zpotvořený.
Mißgestaltung f. zpotvořenost.
Mißhandeln zle s někým nakládati. [kládání.
Mißhandlung f. zlé s někým na-
Mißstärkte m. spolustarší.
Mitgehilfe f. spolupomocník.
Mitgehell m. spolutovaryš.
Mitglied n. úd, člen; stimmfähigeß M. ú., který má právo hlasovati.
Mittelschling m. spoluúčedník.
Mitmeister m. spolumistr.
Mitra f. mitra.
Mitte f. prostředek.
Mittelsinger m. středník, střední prst, mezinec.
Mittelsuß m. přednárti.
Mittelhand f. zápěstí.
Mittelsnaht f. prostřední šev.
Mittelpunkt m. střed, střední bod, středík.
Mittelsstück m. prostřední kus.
Mittelwaare f. prostřední zboží.
Mitzunächsteste m. spolustarší.
Möbel n. ř. Meubles. [nábytku.
Möbelstoff m. látka na potažení
Mode f. крой, moda; rasch wechselnde M. rychle se měnící moda; Prager M. pražská m.; Wiener M. vídeňská m.; Pariser M. pařížská m.; nach der M. podle mody, po modě; neue M. aufbringen nový крой uvesti; es ist schon aus der M. gefommen již to z kroje vyšlo; andere Moden mitmachen jiný крой na sebe bráti; ich halte mich an die Mode meiner Vorfahren držím se kroje mých předkův; eine Frau, welche sich nach der Mode trägt modarka, modnice.
Modeartikel m. modní zboží.

- Modebericht** m. zpráva modní, obraz mod.
Modebild n. modní obraz.
Modeblatt n. modní list.
Modelfarbe f. modní barva.
Modelform f. forma mody.
Modegeschmack m. vkus modní.
Modehandlung f. prodej modního oděvu. [modě.
Modenhut m. klobouk modní, po
Modeindustrie f. průmysl mod.
Modejournal m. denník mod.
Modell n. vzorec, vzorek, model.
Modellholz n. brdčko.
Modenbericht m. j. Modebericht.
Modenerscheinung f. ukaz mod.
Modengewirr n. motanina mod.
Modenleid n. modní šaty, oděv.
Modenwaare f. modní zboží.
Modenwaaren-Lager n. sklad na modní zboží.
Modenzeitung f. noviny mod.
Modesalon m. modní síň, salon.
Modestizze f. nákres mody.
Modeveränderung f. změna kroje,
Modisch modní. [mody.
Modistin f. j. Fußmacherin.
Mohn m. mák.
Mohnblütthe f. květ makový.
Mohnkopf m. makovice.
Mohr m. mór; glatter, geblümter
M. hladký, květovaný m.
Mohrband, Moiréeband n. mó-
rovka, móróvá stužka.
Moirée j. Mohr.
Moline f. (Kleidungsstück) molina.
Moll m. j. Mul.
Molton, Molton, Molleton m.
j. Multon.
Mönchskappe f. kápě, kapice.
Mönchskutte f. habit; verächtlich
flanda.
Montag m. pondělí, pondělek;
blauer M. nedělka, modrý pon-
dělek.
Montagsarbeit f. ponděleční prá-
Montur f. oděv vojenský. [ce.
Monturkommission f. vojenská
komise oděvní. [jenská.
Monturökonomie f. oděvárna vo-
Monturstücke pl. vojenské oděvy.
Moosefärbig mechovitý, mecho-
vitě barvy.
Morgenhäubchen n. ranní čepiček.
Morgenrock m. ranní kabát.
Morgentuch n. ranní šátek.
Mosaik f. mosaika, musivná práce.
Mosaikarbeit f. mosaiková práce.
Mosaikband n. mosaiková stužka.
Mosaik-Stickerie f. mosaikové vy-
Motiv n. příčina. [šívání.
Mottenloch n. j. Schabenloch.
Mousselin m. mušelin. [šelínový.
Mousselinhäubchen n. čepiček mu-
Mousselinleid n. mušelinové šaty.
Muff m. j. Stuhel.
Mul, Mull, Mol, m. (Stoff) mul.
Multon m. moldoun.
Muskel m. sval.
Muskulatur f. svalstvo.
Musklösch svalovatý, svalovitý.
Muster n. vzor; bei den Slobaken
příměr; nach dem M. nähen
dle příměru, vzoru šiti; ge-
radeß M. rovný v.; durchbroche-
neß M. prolomený, okatý v.;
papiereneß M. papírový vzor,
patron. [ní.
Musterabschnitt m. odstřížek vzor-
Musterband n. vzorní páska.
Musterblatt n. vzorní list.
Musterbuch m. ochrana vzorů.
Musterwerkstätte f. vzorná dílna.
Musterzeichnen n. kreslení vzorů.
Mützchen n. čepička.
Mütze f. čepice; runde, viereckige
M. kulatá, čtyrrohá č.; gehä-
felte M. háčkovaná č.
Myrthengrün myrtový.
Myrthenkranz m. myrtový věnec.

N.

Nabelband n., Nabelbinde f. pupeční vazadlo.

Nachahmen nápodobiti.

Nachahmung f. nápodobení.

Nachfärben (im Färben nachahmen) nápodobiti barvu; 2. nochmals färben přebarviti.

Nachfrage f. poptávka; es ist viele N. nach dieser Waare jest veliká poptávka po tom zboží.

Nachfragen poptávati se po čem.

Nachkleiden šatiti se po někom; sich der Mode n. po modě se šatiti.

Nachmachen nápodobiti; alle Moden n. všechny mody nápodobiti; nachgemachte Blumen nápodobené, umělé květiny.

Nachnähen po někom šiti.

Nachsehen prominouti.

Nachsieht f. prominutí; N. der Strafe prominutí trestu.

Nachtsitzen podle něčeho vyšívati.

Nachtarbeit f. práce noční.

Nachtgewand n. noční oděv.

Nachthäubchen, Nachthäublein n. noční čepček.

Nachthaube f. noční čepce.

Nachthemd n. noční košile.

Nachthose f. noční kalhoty.

Nachtsäckchen n. noční kazajčička.

Nachtsack f. noční kazajka.

Nachtschuhe f. župka noční.

Nachtsamisol n. noční kamizola.

Nachtsappe f. j. Nachtmütze.

Nachtsleid n. noční šaty.

Nachtsleibchen n. noční živůtek.

Nachtmahlgeld n. plat za večeři.

Nachtmantel m. noční plášť.

Nachtmieder n. noční šněrovačka.

Nachtmütchen, Nachtmützelein n. noční čepička.

Nachtmütze f. noční čepice.

Nachtpelz m. noční kožíž.

Nachtroch m. noční kabát; 2. noční sukně.

Nachweisen etwas prokázati něco.

Nachweisung f. průkaz, prokázání.

Nachweisen převinouti. [tek.

Nachzahlung f. doplacení, dopla-

Nachen m. tyl, šije.

Nachenschirm m. oponka.

Nachenverzierung f. nášijek.

Nadel f. jehla; englische N. انگلیکآ j.; schwäbische N. švábská j.; N. mit einem Goldöhr j. se zlatým ouškem; kantige, gefrümmte, dreikantige N. j. hranatá, ohnutá, tříhraná, tréhraná; große und kleine N. veliké a malé jehly; eingefasste N. navlečená jehla; mit der N. arbeiten jehlou pracovati; sich mit der N. nähren jehlou se živiti; diese N. hat kein Ohr tato jehla nemá ouška; diese N. hat ein kleines O. tato j. má malé ouško; die N. knirrt, knarrt j. vrzá; eine N. ohne Spitze j. bez špičky; eine verbogene N. ohnutá j.; mit der N. rißen jehlou škrábnouti.

Nadelsarbeit f. jehelná práce.

Nadelbuch n. jehelnice, knížka na jehly.

Nadelbüchchen, Nadelbüchlein n. jehelnicek.

Nadelbüchse f. jehelník.

Nadelschen n. jehlička.

Nadelstichchen n. plstka na jehly.

Nadelstichen, **Nadelstichlein** n. poduštíčka na jehly.

Nadelkopf m. hlavička u jehly.

Nadelloch n. j. **Nadelöhr**.

Nadeln šiti. [stička.

Nadelnaht f. am Strumpfe ce-

Nadelöhr n. ouško v jehle.

Nadelpapier n. papír na jehly.

Nadelschaft m. hlaveň, stvol jehly.

Nadelspitze f. špička jehelní.

Nadelsstich m. steh.

Nadler m. jehlář.

Nähart f. spůsob šitií.

Nähfaden m. šicí nit, n. k šitií.

Nähmädchen n. švadlena.

Nähen šiti; **dicht** n. hustě š.; in

Weißzeug nähen z plátna š.;

mit **weiten Stichen** n. širokými

stehy š.; mit **kurzen Stichen** n.

ouzkými stehy š.; mit **platten**

Stichen n. plochými stehy š.;

fertig n. ušiti; **zu Ende** n. do-

šiti; **viel und lange** n. našiti

se; **anfangen zu nähen**, und **das**

Nähen nicht beenden **rozešiti**;

durch **das N.** verdienen **vyšiti**

si; **tiefes N.** šitií hluboké; **das**

N. lernen **učiti se šiti**; **das N.** šitií.

Näher, **Nächter** m. švadli, šivač, šijec, šijevník.

Näherei f. šitií; **die N.** aufgeben

nechatí šitií; **diese N.** íst leícht,

mühsam **toto š.** je snadné, pra-

cné; **eine schöne**, **eine elende N.**

krásné, **mizerné š.**; **künstliche**

N. **umělé š.**

Näherin f. švadlena, šiječka.

Nähgarn n. šicí příze. [helka.

Nähkasten m. šicí truhlička, tru-

Nähstichen, **Nähstichlein** n. šicí poduštíčka.

Nähstoben n. šicí skřípec.

Nähförbchen, **Nähförblein** n. košiček na šitií, šicí košiček.

Nähkunst f. umění šitií, šicí umění.

Nähmädchen n. švadlena.

Nähmaschine f. šicí stroj.

Nähmaschinearbeit f. práce, dílo šicího stroje.

Nähmaschine=Stapp m. štep šicím strojem dělaný.

Nähmethode f. spůsob šitií.

Nähnadel f. šicí jehla, jehla k šitií.

Nähpolsterchen n. j. Nähstichen.

Nährahmen m. šicí rám.

Nähring m. j. Fingerhut.

Nähschraube f. šicí šroub.

Nähschule f. šicí škola.

Nähseide f. šicí hedbáví, hedbáví k šitií.

Nähstunde f. šicí hodina.

Nacht f. šev; **bordere**, **mittlere**, **hin-**

tere N. přední, prostřední, zadní

š.; **die N.** geht auf, trennet sich

š. se párá; **überraéndliche N.** ma-

chen obnícovati; **ohne N.** bez

švu; **die N.** platt bügeln š. na

plocho žehliti; **die N.** ausein-

anderbügeln š. rozžhliti; **die**

N. übereinanderbügeln š. přes

sebe žehliti; **nach der N.** trennen

po švu páratí; **aufgeriebene oder**

aufgerippelte N. vymnutý š.;

gesteppte N. š. štepovaný; **eine**

breite, **schmale N.** široký, ouzký

š.; **runde N.** okrouhlý š.; **die**

N. ausklopfen š. vyklepati; **eng-**

lische N. anglický š.; **umjchlun-**

gene N. š. obvázaný; **dícke**,

dünne, **doppelte N.** tlustý, tenký,

dvojnásobný š.; **eine N.** machen

dělati š.

Nächtchen n. švik, švíček.

Nächter m. j. Näher.

Nächtereí f. j. Näherei.

Nächterin f. j. Näherin.

Nächtig ševný.

Nächtisch m. šicí stolek.

Nähwaare f. šité zboží.

Nähzeug n. šicí náradí, n. k šitií.

Namen m. jmeno; einen N. stiften
jmeno vyšívati.

Namensfertigung f. podepsání
jmena.

Nanquin m. nankýn.

Nanquinet m. (Stoff) nankynet.

Nath f. j. Naht.

Nationalfarbe f. národní barva.

Nationalgefühl m. národní vkus.

Nationalindustrie f. průmysl ná-
rodní.

Nationaltracht f. národní kroj.

Naturfarbe f. barva přirozená.

Natürlich přirozený.

Natürlichkeit f. přirozenost.

Nebelkappe f. kápě, kukle.

Nebenbeschäftigung f. vedlejší za-
městnání.

Nebengejelle m. j. Mitgejelle.

Nebenmeister m. j. Mitmeister.

Nebenprodukt m. vedlejší výrobek.

Nebenreihe f. řada vedlejší.

Nebentisch m. vedlejší stěh.

Nebentischdynast f. šev z vedlejších
stěhů.

Nebentisch m. čára vedlejší.

Nebenwinkel m., angrenzender Win-
kel vedlejší úhel.

Negligé n., Haus- oder Nachtflei-
dung, Nachtzeug, Nacht- oder
Frühgewand, auch Schlafgewand,
Kammerkleid noční, domácí oděv.

Negligéhaube f. noční, domácí
čepce.

Neigung f. sklon, sklonění.

Nessensfarbe f. hřebíčková barva.

Nessensfarbig hřebíčkový.

Nesselgarn n. kopřivová příze.

Nesselstuch n. kopřivové plátno.

Nestel f. šněrovadlo.

Nestelband n. stužka šněrovací.

Nestelloch n. dirka šněrovací.

Nesteln šněrovati.

Nestelnadel f. j. Schnürnadel.

Nestelschnur f. šňůra šněrovací.

Nestelstift m. špička, okovec u šně-
rovadla.

Nestler m. ženklár.

Nett švarný, čistý; nettes Kleid
švarné, čisté šaty.

Nettheit, Nettigkeit f. švarnost,
čistotnost. [diti s.

Netz n. síť; das N. ausbessern tvr-

Netztartig sítkovitý. [penize.

Netzbörse f. sítkovaný váček na

Netzen n. sítečka.

Netzen in einer Flüssigkeit máčeti,
namočiti; 2. sítkovati; das N.
in einer Flüssigkeit máčení; das
N. sítkování.

Netzförmig sítkovitý.

Netzgrund půda sítkovaná.

Netzhaube f. čepce sítkový.

Netzkanten pl. šitkové krajky.

Netzmuster n. vzor k sítkování.

Netznadel f. jehla sítkovací.

Netzstickerei f. šitářství.

Netzstickerin f. šitářka.

Netzstoff m. látka sítkovaná.

Netzstricker m. šitář.

Netzstickerei f. šitářství.

Netzstickerin f. šitářka.

Netzung f. máčení.

Netzungsart f. způsob máčení.

Netzwerk n. síťovina.

Neu nový; neues Kleid nový oděv;

alle Tage ein neues N. anziehen

každého dne nové šaty oblek-

nouti; ein neues N. kaufen

nové šaty koupiti; neue Mode

nová moda; n. Arbeit nové dilo.

Mengekleidet nově ošacený.

Neumodisch novomodní; neumo-

dishes Kleid novomodní šaty;

n. gehen podle nové mody se

nositi.

Neunck n. devítiúhelník.

Niederbügelu přizheleti; den Rand

eines Hutes n. střechu u klo-

bouku p.; das N. přizehlení.

Niedertleid n. ř. Unterleid.

Niederlage f. sklad.

Niedlich ladný, outlý; niedlicher

Fuß outlá, ladná noha.

Niedlichkeit f. ladnost, outlost.

Nonnenmantel m. jeptišský plášť.

Normalkörper m. pravidelné tělo.

Normallänge f. pravidelná délka.

Normalmaß n. pravidelná míra.

Normalverhältniß n. poměr pravidelný.

Notiren zaznamenati, zapsati.

Notiz f. zápiska. [zápisní.

Notizbüchlein n. zápisnice, knížka

Nouveautés (in Frankreich), die neuesten Modeartikel novinky.

Nuance f. odličnost, odstín.

D.

Oben nahoře.

Ober svrchní, horní; obere Armweite hořejší šířka ramene; o. Weite hořejší šířka.

Oberälteste, Obervorsteher m. přední starší.

Oberarm m. rámě, paže, [pažní.

Oberarmbein m. kost ramenní,

Oberbauch m. nadbříšek.

Oberbehörde f. vyšší úřad.

Oberbeinkleid n. svrchní kalhoty.

Oberbett n. svrchně, svrchnice, peřina svrchní. [zetka.

Oberchemisette n. svrchní šmí-

Oberfläche f. svrchní plocha, povrch.

Oberflächlich povrchní.

Oberfuß m. zánartí.

Obergewand n. svrchní oděv.

Oberhemd n. svrchní košile.

Oberhose f. svrchní kalhoty.

Oberkleid n. šaty svrchní; ein D. mit langen Ärmeln und einer Kapuze bei den russischen Frauenzimmern opaseň.

Oberleib m. svršek, kořejšek těla; 2. hořejšek života.

Oberfragen m. svrchní limec.

Oberleibbreite, Oberleibweite f. šířka svršku, hořejšku těla; 2. šířka hořejšku života.

Oberleibweitenmaß n. míra svršku těla; 2. míra hořejšku života.

Obermeister m. ř. Zunftmeister.

Obernacht f. svchní šev.

Oberpelz m. svrchní kožich.

Oberrod n. svrchník, svrchní kabát; wattirter D. vatovaný s.

Oberschenkel m. hořejšek stehna.

Oberstoff m. svrchní látka.

Oberstrumpf m. svrchní punčocha.

Obertheil m. svršek, hořejší díl; D. des Hemdes stánek, tilko, svršek košile.

Oberweite f. hořejší šířka; halbe, ganze D. poloviční, celá hořejší šířka.

Oberzeug m. svrchní látka; 2. am Kleide svršek oděvu.

Oberzunft f. vrchní pořádek.

Obstleed m. ovocná škvrna.

Offen otevřený; offener Armel otevřený rukáv.

Offenkantig s otevřenými kraji.

Öffnen otevřítí; das D. otevření.

Öffnung f. otvor.

Ohr n. ucho; Kappe mit Ohren čepice s ušima; Ohr der Nadel ouško jehly.

Ohrchen n. ouško. [ník, liehnik.

Ohrfinger m. malík, malíček, uš-

Ohrläppchen m. ouško, laloušek
 Öl n. olej. [ucha.
 Ölfled m. olejná škrva.
 Olivenförmig olivový; olivenförmige Knöpfe knoflíky olivovité.
 Olivengrün olivový.
 Olivenknopf m. olivovitý knoflík.
 Orangegele pomorančový.
 Ordensband n. řádová stužka.
 Ordenskleid n. řeholní, řádový oděv.
 Ordensmantel m. řeholní, řádový plášť. [hvězda.
 Ordensstern m. řeholní, řádová
 Ordnung f. pořádek.
 Ordnungsstrafe f. trest pořádkový.
 Organdin m. (Stoff) organdin.
 Original n. listopis einer Ur-

funde prvopis listiny, listina prvotná, originál; etwas *in original* vorzulegen předložiti prvopisně čeho, předložiti něco prvopisně; gleichlautend mit dem O. srovnávající se s prvopisem, stejného znění s prvopisem; 2. prvopočátek, původ. [kost.
 Originalgröße f. originální veli.
 Originalzeichnung f. prvotný vý-
 Originalp. původní. [kres.
 Orleans m. orlean; glatter O. hladký orlean; moirirter O. mó-
 Orte f., Ortel m. šidlo. [rovaný o.
 Ortsgebrauch m. obyčej místní.
 Ose f. am Häftel babka.
 Osenknopf m. knoflík s ouškem.
 Oval vejčité, ovalný.

P.

Paar n. dvě, suda, pár; das P. Handschuhe dvě rukaviček, pár rukaviček.
 Paarweise po dvěm, po dvou, dvě a dvě, v páru, po páru; die Handschuhe p. zusammenlegen rukavičky po páru klásti.
 Pack m. balík; ein P. Kleider uzel, felle šatů. [leček.
 Päckchen n. baliček, uzlíček, fi-
 Packtinnen plátno obalovací.
 Pagodenärmel m. pagodní rukáv.
 Pagodenform f. pagodní forma.
 Paletot, Paletot m. paletto; einreihiger P. jednořadé p.; eine Art P. der Slovaken širice; der Schneider, welcher dieses Kleidungsstück anfertigt širčář.
 Palla f. pokryvka, pala.
 Palmenmuster n. palmový vzor.
 Panamahut m. von der Hauptstadt

Panama in Neu-Granada in Amerika so genannt panamský klobouk. (Diese Hüte werden aus den fächerförmigen Blättern der *Ludovia palmata* od. *Corludovica palmata* böhmisch rozkydanec dlanitý angefertigt. In Mittelamerika heißt die Pflanze Sipijapa.)
 Pantalon, Pantalonshosen pl. pantalon, kalhoty přes obuv.
 Pantoffel m. trepa.
 Pannula f. (Kleidungsstück) penula.
 Papier n. papír.
 Papierchen n. papírek; P., worauf der Zwirn aufgerollt wird podvinek.
 Papierblatt n. papírový list.
 Papierbogen m. arch papíru.
 Papierkorb m. papírový košík
 Papiermaß f. papírová míra.

Papierstreifen m. pruh papírový.
 Papierunterlage f. podložka papírová.

Papp m. Pappe, f. maz.

Pappendeckel m. lepenka.

Parabel f. parabola.

Parade f. paráda. [talony.

Parade-Pantalon f. parádní pan-

Parallel, gleichlaufend rovnoběžný; parallele Linien rovnoběžné čáry; rovnoběžky, rovnoběžnice; parallel laufen rovnoběžně jíti, v rovné vzdálenosti běžeti; parallele Stellung postava rovnoběžná.

Parallellinie f. rovnoběžnice, rovnoběžná čára, rovnoběžka.

Parallelogramm n. rovnoběžník.

Parfan m. j. Camelot.

Partei f. strana.

Passen přiléhati; das Kleid paßt gut oděv dobře přiléhá.

Passepoil m. výpustek, lemový šev.

Passepoiliren dělati výpustek, lemový šev. [lemového švu.

Passepoilierung f. dělání výpustku,

Patentknopf m. patentní knoflík.

Patentnadel f. patentní jehla.

Patrone f. papírový vzor, patron.

Pausche f. j. Bausch.

Pechschwarz smolný.

Pekschfragen m. pekešový límec.

Peking m. (Stoff) pekynek.

Pelerine f., Pelerinefragen m. j. Mantelfragen.

Peloton n. klubko; 2. natahovač, deštička k natahování hedbávi.

Pelz m. kožich; furzer P. krátký k.; ein P. der Slovaken, welcher vorne und hinten nicht offen ist, und an der Seite unter der Achsel zugeknöpft und über den Kopf angezogen wird kadlub; ein langer P. bekeš. [z kožišiny.

Pelzbesatz m. obsazení, obložení

Pelzfutter n. kožichová podšívka.
 Pelzrock m. kožich, kožichový kabát.

Pelzüberrock m. ungarischer bekeš.

Pelzunterfutter n. j. Pelzfutter.

Pelzwerk n. kožešina, kožišina.

Peripherie f. obvod.

Perkal m. perkál; gefärbter P. barevný p.

Perle f. perla, perle; böhmische Perlen české perle; geschliffene P. broušené p.

Perlenfarbe f. perlová barva.

Perlenreihe f. řada perli.

Perlenseite f. perlová strana.

Perlenstamm m. perlovec, šperk perlový. [lová š.

Perlenstamm f. šňůra perli, per-

Perlenstickerei f. perlové vyšívání.

Perlgrau perlošedý, perlové barvy.

Perlmutterknopf m. perleťový knoflík; P. mit Stempel perleťový knoflík s ouškem; P. mit Stacheln perleťový knoflík s dírkami.

Perlsnauste f. perlový trapez.

Perlstich m. perlový steh.

Perücke f. vlásenka.

Peruvienne m. (Stoff) peruvien.

Petschieren pečetiti; das P. pečetení. [četidlo.

Petschierstempel n. pečetídko, pe-

Pettinet m. (Stoff) petin.

Pettinehut m. petinový klobouk.

Pfeisenfled m. obálka na trysku, na troubel. [na dýmky.

Pfeisenhalter n. dýmkařna, držák

Pferdehaar n. zíně.

Pflicht f. povinnost. [vinnosti.

Pflichtverletzung f. porušení po-

Priem m. šídlo.

Priichen břiditi.

Priicher m. břidil, břiditel, hudlař.

Priucherei f. břidení, břidilství; der P. angeflagt z břidení obvinen.

Průškerin f. břídlka, břídltelka.
 Pilgerkleid n. poutnický oděv.
 Piqué m. (Stoff) pik.
 Pinsel m. štětec, štětička.
 Plane f. j. Wagentuch.
 Planschette n. planšet.
 Blatt ploský.
 Platten, plätten f. Bügeln.
 Plattfaden m. plochá nit.
 Plattlihe f. ploché líčko.
 Plattlindruchen n. ploská šňůrka.
 Plattstich m. plochý steh.
 Plattstichen n. ploché vyšívání.
 Platzgewerbe n. živnost náměstní.
 Pluderärmel m. vyvlačovaný rukáv.
 Pluderhose f. nadívané, vyvlačované kalhoty, plundry.
 Plüsch m. pliš.
 Plüschbouquet n. plišová kytká.
 Plüschfoud m. plišová púda.
 Plüschhut m. plišový klobouk.
 Plüschmaische f. plišová vázanka.
 Plüschstickerei f. plišové vyšívání, vyšívání plíšem.
 Pluviale n. obřadní plášť, pluvíál.
 Polster m. poduška, peřina, duhana; oberer, unterer P. svrchnice, svrchní p., spodnice, spodní p.; kleiner P. der Bauernweiber, damit die Röcke von den Hüften nicht herabfallen obal, obalek; am Nieder šorčík.
 Polsterchen n. poduštička; P. am Nieder šorčík; scherzweise janek, honzík, hanzalik.
 Pomeranzenfarbe f. pomorančová, pomorančová barva.
 Pomeranzengelb n. žlut pomorančová.
 Pomeranzenroth žlutočervený.
 Pompadourärmel m. pompadurský rukáv. [ské šaty.
 Pompadour-Robe f. pompadur-
 Portrait n. podobizna.

Posament n. prým. [prýmkář.
 Posamentier, Posamentirer m.
 Posamentier-Arbeit f. práce prýmkářská. [kářské řemeslo.
 Posamentier-Handwerk n. prým-
 Posamentknopf, Posamentierknopf f. prýmkářský knoflík.
 Position f. j. Stellung.
 Postarbeit f. pilná práce.
 Potiche f. bačkora, bůta.
 Pottasche f. draslo, drslo, flus.
 Puff m. (spr. Puff) puchlina, nadutina.
 Puffärmel m. rukáv s puchlinami, nadutinami.
 Puffchen n. puchlinka, nadutinka.
 Puffenbesatz m. puchlinkový lem.
 Puffig puchlinový, nadutý.
 Povre (Kleidungsstück) povr.
 Praktiker m. praktyk, člověk zkušný.
 Praktisch výkonný, praktický; praktische Kenntnisse vědomosti praktické.
 Praxis f. praxe, zkušenost, učení se čemu, cvik; P. nehmen ve cviku býti.
 Preis m. cena; wirklicher P. cena pravá, skutečná; laufender od. Marktpreis cena běžná, cena trhová; nomineller P. jmenovitá c.; überpannter P. přetáhnutá, přílišná, nadsazená c.; von diesem Preise ihn abhalten, abführen od té ceny jeho odvozovati; P. angeben ceniti, vyceniti. [ceny.
 Preisankündigung f. oznámení
 Preisausschlag, Preisschlag m. vysazení ceny, vysazená cena.
 Preis-Courant m. seznam cen, cenový listek.
 Preis-Differenz f. rozdíl ceny.
 Preiszahlung f. cena sazená, vy-
 Preiszettel m. listek cen. [sazená.

Presse f. lis.
 Pressen lisovati.
 Preussischblau n. modř pruská.
 Priesterroß m. klerika.
 Privilegium n. výsada. [sadač.
 Privilegiengesetz n. zákon o vý-
 Probe f. zkouška; auf die P. neh-
 men na zkoušku vzíti.
 Probezeit f. zkušební čas, čas
 zkoušky.
 Probiren zkoušeti.
 Professionist m. řemeslník.
 Promenadenkleid n. oděv, šat na
 procházku. [mec.
 Propheten-Tragen m. řeholní lí-
 Propheten-Mantel m. řeholní,
 poutnický plášť.
 Proportion f. úměra, úměrnost,
 úměři, srovnalost.
 Proportionallinie f. čára úměrná.
 Proportionirt úměrný, srovnalý.
 Protokoll n. protokol; etwas zu
 P. geben něco do protokolu dáti.
 Prüfen Jemanden über etwas zkou-
 šeti někoho v něčem; p. eine
 Urkunde (bezüglich ihrer Echtheit)
 skoumati listinu.
 Prüfung f. zkouška.
 Prünnell m. prinel.
 Publikum n. obecnost.
 Puff m. j. Pouff.
 Püffchen n. puchlinka, nadutinka.
 Puffenärmel m. j. Pouffärmel.
 Puffig puchlinový, nadutý.
 Pulswärmer m. ohříváč ruční.
 Pumphose f. j. Pluderhose.
 Punkt m. tečka, bod, puntík.

Punktiren tečkovati; punktirte Li-
 nie tečkováná čára, tečkovnice.
 Puppe f. loutka.
 Puriſikatorium n. vytěrádko.
 Purpur m. nach; in P. gefleidet
 nachem oděný. [barva.
 Purpurfarbe f. nach, nachová
 Purpurfarbig nachový, nachové
 barvy; purpurfarbiges Kleid na-
 chové šaty.
 Purpurkleid n. oděv nachový.
 Purpurmantel m. plášť nachový.
 Puß m. šperk; im vollen Puße
 v úplném šperku. [kovné.
 Pußartifel m. šperk, zboží šper-
 Pußbedarf m. potřeby k šperku.
 Pußdoße f. šiflena, parádnice,
 strojka, strojna, strojenka,
 strojenda, fintidlo.
 Pußen, ſäubern čistiti, ciditi; 2.
 verſchönern, verzieren šperkovati,
 šnoriti, fintiti, šifiti; ſie pußt
 ſich finti se, šperkuje se.
 Pußgegenstände pl. šperky.
 Pußhändlerin f. j. Pußmacherin.
 Pußhut m. šperkovaný klobouk.
 Pußkleid n. šperkované šaty.
 Pußladen m. šperkárna, šper-
 kovní krám.
 Pußmacher m. šperkár, šperkýř.
 Pußmacherei f. šperkářství.
 Pußmacherin f. šperkářka, šper-
 kýřka, šperkovnice. [na šperk.
 Pußtisch m. stoleček šperkovní,
 Pußwaare f. j. Pußartifel.
 Pußwäſcherin f. pradlena šperků.
 Pußzimmer f. šperkovna.

A.

Quäcker m. (eine Art Kleidungs-
 ſtück) jikavec (von *K. Havlíček*
 ſo genannt).
 Quadrat n. čtverec.

Quadrillirt mřížovaný; quadril-
 lirt Stoff mřížovaná látka.
 Quartal n. čtvrtletí; 2. čtvrtletní
 schůzka.

Quartalgeld n. čtvrtletné, čtvrtletní plat.

Quartier n. am Hemde límec; 2. am Schuh zápětí.

Quästchen n. trapeček.

Quaste f. trapez, střapez.

Quastenförmig trapeovitý.

Quastenförmigkeit f. trapeovitost.

Quastenmacher m. trapečník.

Quastenmacherei f. trapečnictví;

Q. treiben trapečniciti.

Quer příční, na příc, popříc; q. vom Armloch na příc průramku.

Quersaden m. příční nit.

Quersalte f. příční řása, záhyb.

Querholz n. přčka.

Querlinie f. příčná čára, přčnice, přčka.

Querpouff m. příční puchlina, nadutina. [příční stříh.

Querschnitt m. mit der Schere

Querstich m. příční steh.

Querstichnaht f. příční šev.

Querstreifen m. příční pruh.

Querstreich m. příční čára, přčnice.

Quetschsalte f. řása zmačkaná.

Quittung f. kvitance.

R.

Rabatte f. j. úberschlag.

Radmantel m. kruzina, plášť na celé kolo.

Rahmen m. rám.

Rahmsticker f. vyšívání na rámu.

Rand m. kraj, okrajek, okolek.

Randband n. stužka s obrubou.

Rändchen n. krajec, krajek, kra-

Rändeln j. Endeln. [ječek.

Randmaße f. krajní oko.

Rauft m. j. Rand.

Ranke f. (bei der Pflanze) ručička, paprutka, rozvilina.

Rasch m. haras, raš; ein Kleid od. Rock von R. haraska.

Raschmacher m. harasník.

Rauchgrau tmavosědý.

Rauh drsný; r. machen drsniti.

Rauhleder n. jircha.

Rauschen šustiti; das R. von seidenen Kleidern šust hedbávneho šatu.

Rauschgold n. pozlátko, zlatá šumicha, libačka, ligotka.

Rauschsilber n. stříbrná šumicha, libačka.

Raute f. kosočtverec.

Realgewerbe n. živnost reální.

Rechnen počítati.

Rechnung f. účet, počet; R. le-

gen über etwas z něčeho po-

cet dáti, vydati, učiniti, po-

ložiti; in die R. einbeziehen,

stellen něco do počtu, v počet

vložiti, položiti; auf Jemand's

R. etwas einheben na něčí po-

cet, na něčí řad něco vybirati;

für Jemand's R. etwas leisten

na něčí počet něco plniti; auf

eigene R. etwas betreiben pro-

vozovati něco na svůj vlastní

počet; R. tragen einer Sache

povinný, náležitý zřetel k ně-

čemu miti, k něčemu hleděti;

gemeinschaftliche R. společný ú.

Rechnungsabjchluß m. závěra počtů, početní závěra.

Rechnungs=Absolutorium n. vysvědčení o vyčtení, propuštění z počtů, účetní propuštění.

Rechnungsatten pl. spisy početní, účetní.

- Rechnungsanstand** m. nedostatek, vada v počtech.
Rechnungsbeleg m. průvod k počtům, průvod účetní.
Rechnungsbermängelung f. vytýkání účetní, činění výtek účetních.
Rechnungsberläuterungen pl. od-pověď na výtky.
Rechnungsberledigung f. vyřízení počtů, vyřízení účetní.
Rechnungsersatz pl. náhrady účetní, n. z účtů.
Rechnungsführer m. počet vedoucí, účetní.
Rechnungsführung f. počtů vedení.
Rechnungsfleger m. účetník, kládce počtů.
Rechnungslegung f. dávání, činění, kladení počtů.
Rechnungsmangel m. nedostatek početní, účetní, n. v počtech, výtka početní. [hlídka.
Rechnungsprüfung f. početní přezkoušení.
Rechnungsrest m. na počtu zůstalý zbytek, zbytek účetní.
Rechnungsrevident m. početní přezkoušitel. [hlídka.
Rechnungsrevision f. početní přezkoušení.
Rechnungsversstoß m. omyl v počtech.
Rechteck n. obdélník, pravouhelník.
Rechtskraft f. právní moc, právní utvrzení.
Rechtskräftig právní moc mající, právně utvrzený.
Rechtwinkelig pravouhelný.
Recken táhnouti.
Reduction f. redukce, uvedení, převedení, převod.
Reductionsmaß n. redukční, převodní míra.
Reductions-schema n. Reduktions-tabelle f. redukční obrazec, tabulka.
Reductionsstreifen m. pásek, pruh redukční. [dukční.
Reductionstheil f. část, díl redukční.
Reflex m. odrážené světlo.
Regelmäßig pravidelný; regelmä-ßig gewachsene Person pravidelně rostlá osoba; r. Körper p. tělo.
Regenbogenfarbe f. barva duhová.
Regenbogenfarbig duhový.
Regenstiel m. deštova škvrna.
Regenmantel m. kepeň, kepeník.
Register n. seznam, rejstřík.
Regulär, **regelmäßig** pravidelný.
Reich bohatý; reiches Kleid bohaté šaty. [maná obruč.
Reif m. obruč; gebrochener R. zlámá obruč.
Reifrost m. obroučková sukně, obroučnice.
Reihe f. řada; in einer Reihe v jedné řadě; in zwei R. ve dvou řadách.
Reihenweise řadmo, řadou, řadami.
Reisbrot m. kapalin.
Reislegitimazion f. legitimace pocestní.
Reisemantel m. plášť pocestní.
Reisetasche f. pocestní kabelka, torba. [trhací.
Reißen trhací; Kleider r. šaty
Reißfeder f. pero rýsovací.
Reißstroh n. rejžovina, rejžová sláma.
Reißstrohgeflecht n. pletivo z rejžoviny, z rýžové slámy.
Reißstrohhut m. klobouk z rejžoviny, z rýžové slámy.
Reißzeug n. rýsovadlo.
Reitanzug m. j. Reitkleid.
Reitrad m. jezdecký frak.
Reitmantel n. jezdecký plášť.
Reitkleid n. jezdecký oděv.
Reitrock m. jezdecký kabát; 2. jezdecká sukně.
Reitschoppen m. jezdecká kazajka.

Rekurs m. rekurs.

Reudiren, **reudiren** (zusammen-
nähén, daß man die Naht nicht
sieht) celiti, svlasovati.

Reudirnaht f. šev celkový, svla-
sovaný. [oprava, oprávka.

Reparatur f. správa, správka,
Repariren spraviti, opraviti.

Reß m. zbytek.

Reßchen n. zbyteček.

Revers m. přeložek.

Reversbreite f. šířka přeložku.

Rhomboid n. kosodélník.

Rhombus m. kosočtverec.

Richtung f. směr. [rová.

Richtungslinie f. čára směru, směr-

Riechjächchen n. voňavý pytlíček.

Riegel m. závorka.

Riemen n. řemínek.

Riemen m. řemen.

Rindsgasse f. hovězí zluč.

Ring m. kruh.

Ringchen, **Ringelchen** n. kroužek.

Ringfragen m. okruží.

Rippe f. žebro; die wahren Rip-
pen pravá, dokonalá žebra; die
falschen R. nepravá, nedoko-
nalá žebra.

Rippig žebrovaný.

Riß m. tržení, trženina.

Riß m. nárt; der R. an der Hand
svršek ruky.

Robe f. š. Kleid; 2. š. Schleppkleid.

Rochet n. rochetka.

Rod m. der Damen sukně; bür-
gerlicher R. městská s.; ein R.
von Goldstoff zlatohlavová s.;
Röcke mit Sammet verbrämt
sukně aksamitem premované;
R. m. S. ringsherum verbrämt
sukně aksamitem vúkol pre-
movaná; leinener R. plátěnka,
plátěná sukně; grauer, abge-
schabener R. s. šedá, umlená;
zerissener R. strhaná s.; R.

vom groben Gespinst kaftan; R.
mit Armeln sukně s rukávy;
persischer leinener R. mit Leisten
lnená s. perská sprýmy; 2. der
Männer kabát; kürzer R. kra-
tina, krátký kabát, enger R.
ouzký k.; alter, neuer R. starý,
nový k.; einreihiger, zweireih-
iger R. jednořadý, dvouřadý
k.; R. mit eingefaßtem Rand
k. s lemovaným krajem; ein
R. nach altem Schnitte k. po-
dle starého kroje; ein grauer
Häusrock bei den Polen šara-
fan; der Damen šarafaník; ein
Frauenrock bei den Polinen, den
sie über den Unterrock tragen
potykanka; eine Art R. der Kro-
fauer Bauern karazja; eine Art
R. čamara.

Röckchen n. der Damen suknička;
2. kabátek.

Rodhalter m. š. Aufhänger.

Rodknopf m. knoflík ke kabátu.

Rodlänge f. délka kabátu; 2.
délka sukně.

Rodschuß m. pola u kabátu; 2.
pola, podolek sukně.

Rodtasche f. kapsa u kabátu.

Roh surový; roher Stoff surová
látka. [vina.

Rohstoff m. látka surová, suro-

Rokoko als Sache starodávnina
rokoko; 2. als Tracht staro-
dávný kroj. [kový.

Rokofogeschmaß m. vkus Roko-
kolle f. válec; R. am Kleide vá-
leček, válek na šatech; eine R.
Zeug stůčka, závin látky.

Rollen váletí.

Rollzwirn m. potáček nití, ko-
touček nití, na cívce navinutó
nití.

Rosenfarbe f. růžová barva.

Rosenfarbig růžový, růžený.

Rosenroth růžový; ins rosenrothe gehend narůžovělý.

Rosette f. růžice.

Rosettenknopf m. růžicový knoflík.

Rosmarinfisch m. rozmarýnový

Rosshaar n. žíně. [steh.

Rosshaarborte f. žíněný prým.

Rosshaarhut m. žíněný klobouk.

Rosshaarroß m. žíněnka, žíněná sukně.

Rosshaarspitzen pl. žíněné krajky.

Rosshaarstoff m. žíněná látka.

Rosstisch m. skvrna rezová.

Roth červený; rothes Tuch červené sukno.

Rothbraun rudý.

Rubrik f. sloupec, rubrika.

Rücken m. záda, zadek, hřbet;

gewölbter R. vydutý h.; höhler

R. dutý h.; gerader, gebogener

R. rovný, prohnutý hřbet; schma-

ler, breiter R. ouzký, široký h.;

flacher R. plochý h.; voller, oba-

ler R. plný, vejčitý h.; deckt

wenig den R. málo zadku kryje;

einen breiten R. haben široká

záda mítí.

Rückensicht f. vzhled zadní.

Rückenbreite f. hřbetní šířka.

Rückensaiste f. hřbetní řása, záhyb.

Rückenkriimmung f. hřbetní křivost.

Rückentlänge f. délka hřbetní.

Rückenslinie f. hřbetní čára.

Rückenmitte f. prostředek hřbetu.

Rückennaht f. hřbetní šev.

Rückenschoß m. zadní pola.

Rückenseitenthail m. zadní postranní díl.

Rückenthail m. zadní díl, zadek, zadník.

Rückenweite f. hřbetní šířka.

Rückenwirbel m. hřbetní obratel.

Rückgrat n. hřbetnice, páteř.

Rückseite f. zadní strana.

Rücktheil m. zadnice, zadek, zadník.

Ruhezeit f. čas odpočinku.

Rumpf m. trup, dík; 2. am Hemd svršek.

Rund okrouhlý; runde Berthe

okrouhlá krajnice; rundliches

Blatt zaokrouhlený list.

Rundroß m. der Frauenzimmer otáhlíce.

Rundschnur f. kulatá šňůra; ge-

flöppelte R. drhaná šňůra kulatá.

Rundung f. okrouhlost, okrou-

hlina, zakulacenost; höhle R.

okrouhlost dutá; längliche R.

o. podlouhlá.

Rupfen koudelový; rupfenes Garn

koudelová příze, příze z kou-

dele; der R. koudel.

Rüsche f. ryš.

Russischgrau světlošedý; russisch-

graues Tuch sukno světlošedé.

S.

Säbelbeine pl. bočité, turecké nohy,

Sachkenner m. znalec. [šavličky.

Sack m. pytel; 2. kapsa; lederner

Sack kožená k.; blinder S.

slepá k.

Sackband n. úvazek u pytle.

Säckchen n. pytlíček; 2. kapsička.

Sadig pytlovitý. [na pytle.

Sackleinwand f. pytlovina, plátno

Sacknadel f. hrubá jehla.

Sack-Paletot m. pytlovitě paletto.

Sacktuch n. kapesní šátek.

Säctuch n. rozsívka, rozsévka.

Saffian m. safián.

- Safranfarbe** f. šafránová barva.
Safrangelb šafránový, šafránové barvy.
Sahlband n. š. Tuchende.
Sahleiste f. š. Tuchende.
Salband n. š. Tuchende.
Saloppemantel m. salopní plášť.
Sammet, Sammt m. aksamit, samet; mit *S.* überziehen aksamitem potáhnouti; ungerirter *S.* nestříhaný a.; figurirter *S.* a. s figurami; gestichter *S.* vyšíváný a.
Sammetartig aksamitový, aksamitu podobný.
Sammetband n. aksamitka, sametka, aksamitová stužka.
Sammetblatt n. aksamitový list.
Sammeten oder **sammen** aksamitový; ein **sammenes** Kleid sametové šaty.
Sammetfarbe f. aksamitová barva.
Sammetgalone f. aksamitový kaloun. [bouk.
Sammethut n. aksamitový klobouk.
Sammetkäppchen n. siehe **Sammetmützchen**. [zek.
Sammetkette f. aksamitový řetízek.
Sammetkleid n. aksamitový oděv.
Sammetknopf m. aksamitový knoflík. [mec, obojek.
Sammetfragen m. aksamitový lístek.
Sammetmacher m. aksamitník.
Sammetmantel m. aksamitový plášť.
Sammetmantille f. pláštík aksamitový, mantila aksamitová.
Sammetmützchen n. aksamitka, sametka, aksamitová čepička.
Sammetnütze f. aksamitka, sametka, aksamitová čepice.
Sammetrock m. aksamitový kabát.
Sammetrolle f. aksamitový závit.
Sammetshawl m. aksamitový šál.
Sammettuch n. sametový šátek.
Sammetweber m. aksamitník.
Sammetweste f. vesta aksamitová.
Satin m. (Stoff) satin.
Satingloß (Stoff) satinglo.
Sattel m. sedlo.
Satteldede f. pokrovec, podkladek, čabraka, přikrytí na sedlo, postlání sedla.
Saturnroth n. červen šaturnová.
Saucerampfer m. štovík.
Sauerfleeßal n. š. Kleeal.
Saum m. obruba; den *S.* einbiegen lem zahnouti.
Saumnah f. obrubní šev.
Saumnah m. steh obrubní.
Schabe f. mol.
Schaben strouhati; das *S.* strouhání.
Schabenloß n. dirka od molu.
Schäbig otřelý, ošumělý; **Schäbiges** Kleid ošumělý šat; **Schäbiger** Mensch ošoust.
Schäbigkeit f. ošumělost, obnošenost, otřelost.
Schabrase f. š. Satteldede.
Schachtel f. krabice, škatule.
Schadloß beze škody. [škody.
Schadloßhaltung f. napravení.
Schafleder n. skopovice.
Schaf m. an der Nadel hlaveň, stvol, sloupeček jehly.
Schamlat m. (Stoff) šamlat.
Schamlatkleid n. šamlatový oděv.
Scharf ostrý.
Schärfen ostriti.
Scharlach m. šarlat, červenec; fester *S.* nejdražší šarlat.
Scharlachfarbe f. šarlatová barva.
Scharlachkleid n. šarlatový oděv.
Scharlachrock m. der Damen šarlatová sukně.
Scharlachroth šarlatový.
Scharlachstoff, Scharlachzeug m. šarlatová látka.

- Schatten** m. stín; lighter, dunkler S. světlý, tmavý st. [nová.
Schattenstrich m. čára, čárka stí-
Schattiren stínovati, vystíniti.
Schattirung f. stínování, stínění, vystínění.
Schätzen ceniti, vyceniti; 2. eine fremde Sache odhádati, odhadovati. [2. odhadovač.
Schätzer, **Schätzmänn** m. cenitel;
Schätzung f. cenění, vycenění; 2. odhad.
Schätzungsbetrag m. výcena, suma vyceněná; 2. suma odhádaná, suma odhadná.
Schätzungsgebühr f. odhadné.
Schätzungspreis, **Schätzungswert** m. odhadná cena.
Schaube f. putnice.
Schaubhut m. š. Rejshut.
Schedig strakatý.
Schedigkeit f. strakatost.
Scheibe f. kotouč; 2. beim Tischscherer šoustáčka.
Scheitel n. kazajka.
Schein m. podoba; 2. Urkunde list.
Scheitel m. poutec, temeno, týmě, česalka; S. der Haare poutec; S. des Winkels vrchol úhlu.
Scheiteldreieck m. trojúhelník vrcholový.
Scheitelpunkt m. bod vrcholový, vrcholak, vrchol. [úhel křížový.
Scheitelswinkel m. úhel vrcholový,
Scheitler m., Instrument zum Scheiteln der Haare poutkář.
Schema m. obrazec.
Schenkel m. stehno; 2. eines Winkels rameno úhlu.
Schenkelnaht f. stehenní šev.
Schenkelweite f. stehenní šířka.
Scherapparat m. přístroj stříhací.
Scherblatt n. šířka.
Scherchen n. nůžičky, nožíčky.
Schere f. nůžky, nožíky, nůže; große S. veliké nožíky; die S. richtet dieses alles vše to n. zpravi.
Scheren stříhati; beim Tischscheren postříhati; auf Reine na čisto postříhovati; vollends oder bis wohin š. dostříhati.
Scherenfutteral n. pouzdro na nůžky.
Scherer m. stříhač, střižec.
Schererin f. stříhačka, střižka.
Scherfe f. šerka.
Scherhaare š. Scherwolle. [váni.
Scherhafen m. háček k postříhování.
Schermaschine f. stříhací stroj; amerikanische S. americký stříh. stroj. [stůl.
Schertisch m. stříhací, postříhací.
Scherwolle f. ostrížky, postřížky.
Scherenlinder m. válec stříhací.
Schichte f. vrstva.
Schichtel m. der lange Zwickel an den Handschuhen kosinka.
Schießack m. kapsář, kapsárka.
Schief šiký, šikmý; schiefe Linie čára šikmá; schiefe Lage šiké položení; schiefer Winkel úhel kosý; sch. zuschneiden skositi.
Schieferblau bridlicový. [rostlý.
Schiefgewachsen krivorostlý, křivé
Schiefhalbig křivokrký.
Schiefwinkelig kosoúhelný.
Schienbein n. kost holenní.
Schifferboje f. šaravary.
Schiffertittel m. plavecká halena.
Schild n. štít.
Schillern měniti se; schillernder Taffet měnivá dykta.
Schillerweste f. šilerovka.
Schillertaffet m. měňavá dykta.
Schimmern blýskati, míhati se; schimmernde Farben blýskavé barvy.
Schinkenärmel m., ein Ärmel, der bei der Achsel in Falten gelegt

ist und bei der Hand schmal endet, kýtovitý rukáv. [ního konce.
Schippšheren n. střihání od zad-
Schirm m. štítek; **S.** bei der Kerjezásłona; **S.** beim Hut strecha u klobouku; runder **S.** okrouhlá střecha. [štítku.
Schirmeinfassung f. lemování
Schirmmütze f. čepice se štítkem.
Schlabbertuch n. slintáček, cin-
 táček.
Schlafgeld n. noležné.
Schlafhaube f. noční čepce; 2. der Männer čepice noční.
Schlafrock m. župan; angeschlossen der **S.** přilehající ž.
Schlafschuh m. noční střevíc.
Schlafstelle f. lože.
Schlagel m. palička.
Schlagen tlouci; schlage drei Ma-
 schen an nahod' tři oka; einen Kreisbogen schlagen kruh udělati; einen Knoten j. udělati uzel.
Schlagschatten m. vržený stín.
Schlängenförmig hadovitý.
Schlängelinie f. hadová čára.
Schlängenmuster n. vzor hadovitý.
Schlant štihlý, ztepilý, stepilý; schlanker Leib štihlé tělo.
Schlantheit f. štihlost.
Schlapp ochlipený.
Schleichhandel m. podludní, pod-
 loudní obchod.
Schleichhändler m. podludník.
Schleier m. závoj, rouška, šlojir, pavučník, přístěrek, podvijka, podvika, podvička; seidener **S.** hedbávný závoj; baumwollener **S.** bavlněný z.
Schleierchen n. závojik, závoječek.
Schleiermacher m. závojník, šlo-
 jírnik. [jírnice.
Schleiermacherin f. závojnice, šlo-
Schleife f., der herabhängende Theil des Bandes povějka, visák, ha-

zedlo; 2. j. Maške; 3. am Rock zum Zuspöpfen petlice, putík, putle, smečka. [šeni.
Schleifen broušiti; daß **S.** brou-
Schleifer m. brusič, brusíř.
Schleifnadel f. ženkle, ženklička, navlékačka.
Schleifstein m. brousek.
Schlemmig kosmý, kositý, šikmý.
Schlenderband n. hazedlo, ná-
 věšník.
Schlepp m., Schleppe f. pluhánek, vlečka, táhlo; verächtlich cour, ohon.
Schleppen vléci, táhnouti za sebou; auf der Erde sch. po zemi vléci.
Schleppseid n. pluhavé šaty; ungarisches **S.** uherské plou-
 havé šaty.
Schleppmantel m. pluhavý plášť.
Schlicht prostý; schlichte Haare prosté vlasy.
Schließe f. sponka, zápona, zá-
 ponka, zapínádko.
Schließen zavřiti; die Ferse schlie-
 ßen (beim Stricken) patu z.
Schließflappe f. záklopka.
Schließung f. zavření.
Schlinge f. petlice, poutko, put-
 lina, smečka, smyčka.
Schlingen kličkovati, smyčkovati.
Schliß m. rozparek; 2. bei der Säule des Rahmens průřez.
Schlißchen n. rozpareček.
Schloßbeutel m. zavírací měšec.
Schlüpfe f. klička.
Schlüpfen kličkovati; er läßt eine Perle sch. pustí jednu perlu.
Schluß m. závěrek, zavírka; 2. am Rock dopadek; 3. bei der Tuchsheererpreße zápoj.
Schlußband f. stužka dopadní.
Schlüsselstafche f. kapsár, kapsa
 na klíče.

Schlußfalte f. rása dopadní.
 Schlußlinie f. čára dopadní. [ku.
 Schlußnaht f. šev dopadní, dopad-
 Schlußweite f. šířka dopadku.
 Schmächtig stihlý, čiplý, trislý.
 Schmalte f., böhmische Blau šmol-
 ka; mit der S. bläuen šmol-
 kovati.
 Schmelz m. lesk; S. der Farben
 svězest; 2. bůstka, šmele; lan-
 ger S. dlouhá, sekaná b.; ge-
 schliffener S. broušená b.; milch-
 weisser S. mléková b.; mit S.
 strichen s bůstkami plésti; mit
 S. häfeln s bůstkami háckovati.
 Schmelzarbeit f. práce z bůstek.
 Schmelzknopf m. bůstkový knoflík.
 Schmelznadel f. jehla na bůstky.
 Schmetterling m. motýl.
 Schmiegsam ohebný.
 Schmiegsamkeit f. ohebnost.
 Schmitzen pl. poplitky.
 Schmuck m. ozdoba, okrasa, šperk.
 Schmücken zdobiti, kráseliti, šper-
 kovati. [kovní.
 Schmuckgegenstände pl. věci šper-
 Schmucknadel f. jehla šperkovní.
 Schmutz m. špína.
 Schmutzhärmel m. š. Schreibärmel.
 Schmutzen špiniti; daš Sch. špi-
 Schmutzig špinavý. [nění.
 Schmutzigbraun špinavě hnědý.
 Schnäbelchen pl. varhánky, tru-
 bicky.
 Schnallband n. stahovačka, stou-
 ha, stahovací pásek.
 Schnallchen n. přeztíčka.
 Schnalle f. přezka; gehäfelte S.
 háckovaná p.
 Schnallengürtel m. pás, opasek
 s přezkou.
 Schnallenmacher m. přezkář.
 Schnallenmacherhandwerk n. přez-
 kářství.
 Schnallleiste f. zapínací pásek.

Schnallgurt f. zapínací pásek.
 Schnallriemen m. stahovací řemen.
 Schnäuztuch n. smrkač, smrkací
 šátek.
 Schnebe, Schnibbe f. š. Schneppe.
 Schneckenlinie f. š. Spirale.
 Schnee m. š. Rüş.
 Schneeweiß sněžný, bílý jako
 sníh; schneeweißes Band sněžná
 stužka.
 Schneeweisse f. sněžná bělost.
 Schneide f. ostří, břit.
 Schneiden (mit der Schere) stři-
 hati; daš Tuch š. střihati suk-
 no; entzwei š. přestřihnouti;
 nach dem Faden š. po niti
 střihati; schlemmig š. kos-
 mo, šikmo střihati; daš Sch.
 stříhání; daš einmal Sch. stři-
 hnouti.
 Schneider m. střihač; 2. krejčí,
 krejčír; der Sch. nimmt daš
 Maß zum Gewand krejčí bere
 míru na oděv. [práce.
 Schneiderarbeit f. krejčovská
 Schneiderci f. krejčovství.
 Schneidereisen n. krejčovská že-
 hlička. [tovaryš.
 Schneidergeselle m. krejčovský
 Schneidergewerbe, Schneiderge-
 werb n. š. Schneiderhandwerk.
 Schneiderhaken m. krejčovský
 háček.
 Schneiderhandwerk n. krejčovství,
 krejčírství, krejčovské řemeslo.
 Schneiderherberge f. krejčovská
 hospoda.
 Schneiderjunge m. krejčík.
 Schneiderlehrgang m. krejčovský
 učeník, pachole, pacholik.
 Schneidern krejčiti, krejčovati;
 daš Sch. krejčení, krejčování.
 Schneidernacht f. krejčovský šev.
 Schneiderschere f. krejčovské no-
 žíky.

Schneiderstube, Schneiderwerkstatt
f. krejčírna, krejčovna.

Schneiderzunft f. krejčovský po-
rádek, cech.

Schneidschere f. nůžky.

Schnellschleiche f. běhldlo rychlé.

Schneppe f., die Spitze eines Din-
ges špička; 2. ein spitzig zulauf-
fendes Stirnläppchen an Trau-
erhauben der Frauen čelník; 3.
am Leibe der Damen špička
u života.

Schneppenleib m., Schneppentaille
f. špicatý život.

Schnitt m. mit der Schere strih,
ustrženi; regelmäßiger S. pra-
videlný s.; der S. ist gelungen
s. se podařil; der S. des Schnei-
ders s. krejčovský.

Schnittlinie f. čára strážní, strihu.

Schnittmuster n. f. Patrone.

Schnittzeichnung f. výkres strihu.

Schnörkel m. zátočka.

Schnupftuch n. f. Schnüztuch.

Schnur f. šňůra, točenice; dicke
S. tlustá š.; eingezogene S.
bei einem genehten Geldbeutel
zum zusammenziehen obrev; mit
Schnüren besetzt šňůrami le-
movaný. [rovací stužka.

Schnurband n. šněrovadlo, šně-

Schnurbar šněrovatelný.

Schnurbörtchen n. šněrovací prý-
meček.

Schnurbrust f. šněrovačka u šatů.

Schnürchen n. šňůrka; doppeltes
S. dvojitá šňůrka; gefäßeltes
S. háčkovaná š. [barehan.

Schnürchenbarchent m. pruhovaný

Schnüren šněrovati; sich sch.
se; 2. přetahovati, utahovati;
daß S. šněrování.

Schnurgeflecht n. pletivo šňůrové.

Schnurhafen m. zápona u šně-
rovačky.

Schnürkette f. šněrovací řetizek.

Schnürleib m. Schnürleibchen n.
f. Nieder.

Schnürloch n. díрка u šněrovačky;
Schnürlöcher umnähen dirky u
šněrovačky obšíti.

Schnürlocheinfassung f. lemování
direk u šněrovačky.

Schnürlochernähen n. obšívání di-
rek u šněrovačky.

Schnürlochstecher m. f. Stecher.

Schnürmacher m. šňorař, šňůrař,
šňůrkář.

Schnürmacherei f. šňorkářství,
šňůrařství, šňůrkářství.

Schnurmuster n. vzor na šňůry.

Schnürnadel f. ženkle, ženklička,
navlékačka; gedrehte, glatte S.
točená, hladká ž.

Schnürseitel n. šněrovadlo. [šňůru.

Schnurrolle f. kladka, kotouč na

Schnuröse f. šňůrové úško.

Schnürseitel m. ženkle.

Schnurspange f. šňůrová zápona.

Schoß m. kopa; Meißner S. mi-
šeňská kopa. [šetřiti.

Schonem šetřiti; Kleider sch. šatů

Schönheit f. krása.

Schopphaube f. kokrhel.

Schopfig chocholatý.

Schoppen m. kazajka.

Schoß, Schooß m. pola, podolek;
hintere S. zadní pola; am Da-
menkleide klin, pola.

Schoßauschnitt m. výstrižek poly.

Schoßchen n. polčička, podoleček,
šůsek.

Schoßfalte f. řása, záhyb v pole.

Schoßfacke f. kazajka s polami,
šosatá kazajka.

Schoßfante f. kraj, okrajek poly.

Schoßlänge f. délka poly, šosu.

Schoßnaht f. šev na pole.

Schoßtheil m. díl poly, šosu.

Schöffel m. f. Schoß.

Schopweite f. šířka poly.

Schottisch m. (Stoff) šotiš. [sukně.

Schottischroß m. šotiška, šotišová

Schraffiren čárkovati.

Schraffirung f. čárkování.

Schräg kosý, šiký, šikmý, na pokos, pokosný, úkosný.

Schräge, Schrägheit f. pošik, úkos, úkosnost; mit der S. hinauf pošikem vzhůru.

Schrägstreifen m. šikmý pruh.

Schraube f. šroub. [tek.

Schraubengewinde n. závit, závi-

Schraubenmutter f. matka, matice, hnizdo šroubu.

Schraubenpresse f. lis šroubový.

Schraubenspindel f. vřeteno šroubové.

Schreibärmel m. rukávec, rukáv ke psaní.

Schreiber m. písař.

Schritt m. am Beinkleide rozkrok.

Schrittlänge f. délka rozkroku.

Schrittlinie f. čára rozkroční.

Schrittnaht f. šev rozkroku.

Schubfaß m. š. Schiebfaß.

Schuh m. střevíc; 2. Maß stopa, střevíc. [vice.

Schuhneßel f. šněrovadlo u střevíc.

Schuhsohle f. podšev.

Schulzeugniß n. školní vysvědčení.

Schulter f. rameno, páže; schmale S. ouzké r.; hohe, hochgestellte S. vysoké r.; zurückgebogene S. do zadu nahnuté r.; fleischige S. masité r.; starke S. silné r.

Schulterbein n. š. Schulterknochen.

Schulterblatt n., Schulterblattknochen m. lopatka; stark hervorstehendes S. velmi, tuze vysedlá l., sehr eingezogenes S. tuze vtažená l.

Schulterchen n. ramínko.

Schultergegend f. podpaždí.

Schulterhöhe f. výška ramenní.

Schulterhöheumaß f. míra výšky ramena.

Schulterfissen n. podramenice.

Schulterknochen m. kost ramenní.

Schulternaht f. ramenní šev.

Schultertiefte f. hloubka ramena.

Schulterumfang m. objem ramena.

Schulunterricht m. učení školní.

Schuppe f. šupina.

Schuppenmuster n. šupinový vzor.

Schurz, Schürze f. zástěra, pasna, pasnice, páseň, pásně, pasinka, přepasek, předstěra, připaska, kasanka; bei den Slovacinen zápona, záponka; aus grober Wolle bei den Slovacinen huňáčka; S. in welche das ausgeraute Gras gegeben wird trhačka; gestickte S. vyšivaná zástěra.

Schürzenartig zástěrovitý.

Schütter řídký; schütterer Stiche řídké stehy.

Schuttschleie f. pokrývka povlakací, povlak.

Schuttschleie n. slintáček, cín-táček.

Schwamm m. houba; 2. als Unterlage zum Strumpfstopfen hříbek.

Schwaneboh m. švonapaj.

Schwanebohroß m. švonapajka, švonapajová sukně.

Schwanz m. ocas.

Schwanzchen n. ocásek.

Schwarz černý; š. machen učer-niti, schwarzje Spißen černé krajky.

Schwarzblau černomodrý.

Schwarzbraun černohnědý.

Schwarzgarn n. rezná příze.

Schwarzgelb černožlutý.

Schwarzgrau šerý; schwarzgrau es Tuch šeré sukno.

Schwärzung f. učernění.

Schwarzwachs n. černý vosk.

Schwefel m. síra.

Schwefeln sirkovati; daš S. sirkování.

Schwefelkammer f. sirkárna.

Schwefelsäure f. sirkovka, sirková kyselina.

Schweif m. š. Schlepp.

Schweifen vykroužiti; daš S. vykroužení.

Schweinfurtergrün n. šveinfurtská, horská zelen.

Schweißtuch m. čechel, potnice.

Schweizerhose f. švýcarské kalhoty. [brouk.

Schweizerhut m. švýcarský klo-

Schweizerkleid n. švýcarské šaty.

Schweizerknopf m. švýcarský knoflík.

Schweizerrod m. švýcarská sukně.

Schweizerstiderei f. švýcarské vyšívání.

Schwingen máchati; die Fahne š. praporcem máchati, točiti.

Schweißblatt n. (von Gummielastikum unter der Achsel) podramek.

Sechseck n. šestiúhelník.

Segeltuch n. plachtovina, plachtina, parusina.

Segment š. Kreisabschnitt.

Sehne f. beim Kreis tětíva.

Seide f. hedbávi, hedvábi; farbige S. barevné h.; offene S. otevřené h.; halbgedrehte S. poloukroucené, polousoukané h.; neapolitanische S. neapolské h.; französische S. francouzské h.; schottische S. skotské h.

Seidenatlas m. hedbávný atlas.

Seidenbarège (Stoff) hedbávný barož.

Seidenbörstchen n. hedbávný prýmeček.

Seidenborte f. hedbávný prým.

Seidenbrokat m. (Stoff) hedbávný brokát. [nel.

Seidenbriunell m. hedbávný pry-

Seidendamastkleid n. oděv z hedbávného damašku.

Seidenfaden m. hedbávná nit.

Seidenfärber m. barvíř hedbávi.

Seidenfutter n. hedbávná podšívka.

Seidengalon m. hedbávný kaloun.

Seiden-Gaze n. hedbávný gáz.

Seidenhändler m. hedbávník.

Seidenhändlerin f. hedbávnice.

Seidenhut m. hedbávný klobouk.

Seidenjacquard m. hedbávný žakard.

Seidenkleid n. hedbávný oděv.

Seidenknopf m. hedbávný knoflík.

Seidenmonschlein m. hedbávný mušelin.

Seidenorleans m. hedbávný orlean.

Seidenöse f. hedbávná babka.

Seidenplüsch m. hedbávný pliš.

Seidenquaste f. hedbávný trapez.

SeidenSammet m. hedbávný aksamit.

SeidenSchleier m. hedbávný závoj.

SeidenSchnur f. hedbávná šňůra.

Seidensticker m. vyšívač hedbávim, krumplř.

Seidenstiderei f. vyšívání hedbávim, krumplřství.

Seidenstoff, Seidenzeug m. hedbávník, hedbávohlav, hedbávná látka; gestreifter S. pruhovaná látka; schottischer S. šotičská hedbávná látka. [min.

Seidenstramm m. hedbávný stras-

Seidentüll m. hedbávný tyl.

Seidenzeug m. š. Seidenstoff.

Seife f. mýdlo; venetianische S. benátské m.

Seifenwasser n. mydlina.

Seite f. strana; rechte S. lic; unrechte S. rub; auf beide Seiten na obě strany.

Seitenblatt n. boční pola.

- Seitenfleck** m. postranní, boční záplata. [křídlo.
- Seitenflügel** m. postranní, boční
- Seitenhöhe** f. boční, postranní výška.
- Seitenlänge** f. postranní délka.
- Seitenmasche** f. beim Stricken postranní, boční oko. [šev.
- Seitennacht** f. postranní, poboční
- Seitennachtspitze** f. špička postranního švu. [stranní.
- Seitenspitze** f. špička boční, po-
- Seitenstreif** m. pruh boční, postranní.
- Seitenstück** n. boční, postranní kus.
- Seitentasche** f. postranní kapsa.
- Seitentheil** m. postrannice, postranní díl.
- Seitenwalze** f. boční válec.
- Seitenzwickel** m. postranní klinek.
- Selbstunterricht** m. samoučení.
- Semmelfarbe** f. barva žemlová.
- Semmelfarbig, semmelgelb** žemlově.
- Sendel** m. (Stoff) cendelin. [vý.
- Senfel** m. j. Neffel.
- Senfelnadel** f. j. Schnürnadel.
- Senferecht** kolmý; j. stehen kolmo státi; j. ziehen vésti kolmo; senfrechte Linie, die Senfrechte kolmá čára, kolmice; eine Gerade ist auf einer Ebene senfrecht přímka jest na ploše kolmo postavena, jest na ploše kolmo.
- Senkung** f. sklon, sklonění; S. der Schulter sklon, sklonění ramena.
- Sepia** f. sepie.
- Serailtuch** n. serailské sukno.
- Serviette** f. ubrousek, ubrus, servit; gezeugene S. tažený u.
- Serviettenband** n. páska na ubrousek.
- Shawl, Schawl** m. šál; seidene, kammeelhärne, baumwollene, wollene, [schlichte, mit Franzen besetzte, an den Ecken gestickte, gedruckte Shawls hedbárné, z velbloudí srsti neb chlupů, bavlnéné, vlnéné, hladké, třepením lemované, v cípech vyšíváné, tisknuté šály; S. aus grober Wolle, welchen die Montenegriner und Serben in der Herzegowina tragen struka.
- Shawlartig** šalovitý.
- Shawlfragen** m. šalový límec.
- Siebeneck** n. sedmiúhelník.
- Silberborte** f. stříbrný prým.
- Silberweiß** stříbrový, stříbrný; daš S. běl stříbrná.
- Sienerde** f. hlínka sienská.
- Singrün, Simgrün** n. (als Farbe) brčálová zelenost, brčálová zeleň.
- Sittenzeugniß** n. vysvědčení mravů; er hat daš S. gezeigt ukázal v. m.
- Sittlich** mravný.
- Sittlichkeit** f. mravnost, mravopoctnost; öffentliche S. veřejná m.
- Smaragdgrün** n. zeleň smaragdová.
- Sitzen** seděti; die Haube sitzt gut čepec dobře sedí; daš Kleid j. gut šaty dobře přiléhají.
- Socke** f. šupšode.
- Sohle** f. chodidlo, šlápě; S. des Strumpfes chodidlo, šlápě punčochy; S. am Stiefelchen podšev.
- Sommeranzug** m. letní oděv.
- Sommerhose** f. letní kalhoty.
- Sommerhosenstoff** m. látka na letní kalhoty.
- Sommerhut** m. letní klobouk.
- Sommerkleid** m. letní oděv, šaty.
- Sommerpaletot** m. letní paletó.
- Sommerrock** m. letníčka, letní sukně; 2. letní kabát.
- Sommerstoff** m. letní látka.
- Sommertuch** n. letní sukno.

Sonnenſchirm m. slunečník, stínidlo.

Sonntagſkleid n. ſat nedělní.

Sopha n. pohovka. [hovku.

Sophaſiſſen n. poduška na po-

Spalt m., Spaltung f. der Beine rozkrok.

Spange f. zápona, zápěnka, zapinadlo, sponka, dreck.

Spangenartig záponovitý.

Spanne f. píd. [táhnuti.

Spannen natáhnouti; daß S. na-

Spanurahmen m. rám postríhačský.

Spannschnur f. obrev.

Spannstange f. rozporka, rozpěrák.

Speiche f. pramenní, vřetenní kost; 2. bei der Tuchſchererpreſſe rozporka.

Spencer m. ſpensr; eine Art S. der Waſchinnen in Mähren marinka.

Sperre f. závěrka.

Sperreſegel m. rohatka.

Sperre-Rad n. hřeben.

Spielen ſ. Schillern.

Spielraum m. prostor, prostora.

Spindel f. ſ. Speiche.

Spirale, Spirallinie f. čára závitková, závitnice. [břicho.

Spitzbauch m. končité, špičaté

Spitzen pl. kraječky.

Spitze f. konec, špic, špička; zugrundete S. zakulacená š.

Spitzen pl. krajky, mřížky, čipky; feine S. bei den Slovaſinnen rojty; geſlöppelte S. drhané k.; geſtrichte S. vázané, pletené k.; gehäfelte S. háčkované k.; Bologner, Brüſſler S. boloňské, bruselské k.; engliſche S. anglické k.; ſchwarze, weiße S. černé, bílé k.; breite, ſchmale S. široké, ouzké k.; die S. flöppeln k. drhati.

Spitzenärmel m. krajkový rukáv.

Spitzenbarbe f. krajkový podbradek.

Spitzenberthe f. krajková krajnice.

Spitzenbuſenſtreifen m. krajkový pruh u ſader.

Spizeneinſaß m. krajkové vsazení.

Spizengarnitur f. krajkové podlinkování. [ková.

Spizengewebe n. tkanina kraj-

Spizengrund m. krajková půda.

Spizenhändler m. krajkář, čipkář.

Spizenhändlerin f. krajkárka, čipkárka. [čepec.

Spizenhaube f. krajkový, čipkový

Spizenhut m. krajkový klobouk.

Spizenkloppeľ m. palička na krajky.

Spizenkloppeľn n. drhání krajek.

Spizenmacher m. krajkář, čipkář.

Spizenmacherei f. krajkářství, čipkářství.

Spizenmacherin f. krajkárka, čipkárka.

Spizenmanſchette f. krajková manšeta.

Spizenmantille f. krajkový plášť, krajková mantila.

Spizenmuſter n. vzor na krajky.

Spizenriiſche f. krajkový ryš.

Spizenſtreifen m. krajkový pruh.

Spizenvolant m. krajková podlína.

Spizenwert n. krajkovina, čipkovina; feines S. bei den Slovaſinnen rojtočina.

Spizenzwirn m. ſ. Klöppeľzwirn.

Spizig špičatý.

Spizmilche f. špičatá čepice.

Sprungfeder f. zpruha.

Spule f. cívka.

Staatsanzug m., Staatskleid n. státní oděv.

Staatsuniform f. státní uniforma.

Stab m. prut.

- Stäbchen** n. proutek; 2. beim Häfeln sloupek.
Stäbchenstickerei f. vyšívání sloupkové.
Stäbchengrund f. půda sloupková.
Stäbchenmasche f. steh sloupkový.
Stadtfleid n. městský oděv.
Staffelförmig stupňovitý.
Staffiren šiti vedlejším stehem; daß St. šiti vedlejším stehem.
Stahl m. ocel; zum Schleifen ocilka; 2. (im Bügeleisen) želízko, klin.
Stahlader f. im Blatt žebro ocelové.
Stahlbügel m. bei der Börse luk, oblouček ocelový.
Stahldraht m. ocelový drát.
Stahlperle f. ocelová perla.
Stahlschnalle f. přezka ocelová.
Stämmring m. j. Fingerring.
Stammvermögen n. jmění základní.
Stämpel, Stempel m. kolek.
Stämpelmarke f. známka kolková.
Stand m. misto. [růžek.
Ständchen n. beim Weizenfragen
Standgeld n. místné, plat z místa.
Stängel m. der Pflanze lodyha, sloupek, stonek.
Stangenlaterne f. podstavek, podstavník.
Stärke f. škrob.
Stärken škrobiti; daß St. škrobení.
Stärkung f. škrobení.
Starrleinwand f. j. Steifleinwand.
Statur f. postava; von kleiner, mittlerer, großer St. malé, prostřední, veliké postavy.
Statut n. stanova, pravidlo.
Staubdecke f. pokrývka prašná.
Staubfaden m. nitka.
Staubfittel m. prašná halena.
Staud m. j. Ruff.
- Stechen** (mit der Nadel) pichnouti; 2. (mit dem Stecher) bodnouti.
Stecher m. špičák, bodec.
Stechnadel f. propichovací jehla.
Stechnadel f. špendlík; mit Stechnadeln zusammenknüpfen špendliti.
Stechnadelkopf m. špendličí hlavice, palička, palka.
Stehen státi; 2. von Kleidern sluseti; dieses Kleid steht Ihnen gut tento šat Vám dobře sluší; es steht ihm gut nese se to krásně, pěkně mu to sluší.
Stehhafte f. stojaty záhyb.
Stehfragen m. stojatý límec.
Steif tuhý; etwas st. trochu tuhý.
Steife f. tuhost.
Steifen tužiti, stužiti, utužiti; daß St. tužení, stužení, utužení.
Steifleinwand f. klížené, tuhé plátno.
Steifpettine m. (Stoff) tuhý petin.
Steifrock m. škrobenka, škrobenice, tuhá sukně. [žení.
Steifung f. tužení, stužení, utužení.
Steinofenknopf m. knoflík z kamenného uhlí. [vení.
Stellen postaviti; daß St. postavení.
Stellung f. postavení, postava; gezwungene St. nucená p.; vorgebogene, zurückgebogene St. ku předu nahnutá, do zadu nahnutá p.; schiefe St. šikmá p.
Stellungslinie f. čára postavení.
Stellungspunkt m. bod postavení.
Stellvertreter m. náместek.
Stengel m. j. Stängel.
Stepparbeit f. štepovaná práce.
Steppen štepowati; daß St. štepování.
Stepper m. štepovač.
Stepperin f. štepovačka.
Steppgarn n. vláčka.
Steppnaht f. štepovaný šev.

Stepproß m. vatýrka, sukně va-
tovaná.

Steppsaum m. štepovní lem.

Steppseide f. hedbávik štepování.

Steppstich m. štepovní steh.

Steppstichei f. štepované vyší-
vání.

Sterbefittel m. rubáš.

Stern m. hvězda; mit Sternen
besehen vyhvězditi.

Sternartig hvězdičkovitý.

Sternchen n. hvězdička.

Sternzacke f. zub, zoubek hvězdy.

Steuer f. daň; 2. almužna.

Steuerbrief m. vysvědčení chu-
doby.

Steuerbruder m. chudý bratr.

Steuergeßez n. zákon berní.

Stich m. steh; der hintere St.
zadní steh; langer St. dlouhý
s.; dichter St. hustý s.; schüt-
terer, weitläufiger St. řídký s.;
kleiner, großer St. drobný od.
malý, veliký s.; grober St. hrubý
s.; verlорener St. ztracený s.;
schräger St. kosý, šikmý s.;
deutscher St. německý s.; einige
Stiche machen několik stehů
udělati. [vaná práce.

Sticharbeit, **Sticherarbeit** f. vyší-
vání.
Sticht f. způsob vyšívání; eng-
lische St. anglický způsob vy-
šívání.

Stichen vyšívati, krumplovati;
hoch stichen vypukle v.; daß St.
vyšívání, krumplování.

Sticher m. vyšívač, krumpěr,
krumpír, krumpelér.

Sticherei f. vyšívání, krumpěr-
ství; reiche St. bohaté vyšívání;
hohe St. vypuklé v.; geschnit-
tene St. přistřižované v.; fran-
zösische St. francouzské v.; eng-
lische St. anglické v.

Sticherei f. vyšívačka, krumpěrka.

Stichgarn n. příze k vyšívání, př.
vyšívací,

Stichgold n. zlato k vyšívání.

Stichleder n. kůže k vyšívání.

Stichmuster n. vzor na vyšívání.

Stichnadel f. vyšívací jehla.

Stichperle f. perle k vyšívání.

Stichrahmen m. rám k vyšívání.

Stichrahmengesetz n. podstavek
na rám k vyšívání.

Stichseide f. vyšívací hedbávi.

Stichsilber n. vyšívací stříbro.

Stichtrommel f. bubínek, lub k
vyšívání.

Stichwerk n. vyšívání.

Stiefelsohle f. kalhoty do bot.

Stiel m. am Blatt stopka, řapík.

Stielstich m. steh stopkový, řa-
píkový.

Stimmabgabe f. dání hlasů; schrift-
liche, mündliche St. písemné,
ústné dání hlasů.

Stimmberechtigter m. oprávněný
k hlasování.

Stimmführer m. hlasovatel.

Stimmgebung f. hlasování.

Stimme f. hlas. [sů.

Stimmengleichheit f. rovnost hlasů.
Stimmen für Etwas hlasovati k
něčemu, dáti svůj hlas k ně-
čemu.

Stimmliste f. hlasovací list.

Stimmrecht n. právo k hlasování.

Stimmzählung f. sbírání hlasů.

Stimmzählung f. počítání hlasů.

Stimmzettel m. lístek hlasovací.

Stipulation f. úmluva.

Stipuliren etwas umluviti, vy-
miniti něco.

Stirn f. čelo; breite, schmale, hohe
St. široké, ouzké, vysoké č.

Stirnbund n., **Stirnbinde** f. vínek,
očeli, náčelek, náčelník, páska.

Stoßer m. špičák, bodec.

Stof m. beim Hemd podolek.

Stoff m. látka; (veralstet) postav; leichter St. lehká l.; schwerer St. těžká l.; einfacher St. jednoduchá l.; allerneuester St. nejnovější l.; gesprenkelter St. kropenina, látka kropená; gestreifter St. pruhovaná látka; haarener St. srstnatá l.; plüschener St. plíšová l.; innländischer, ausländischer St. domácí, cizozemská l.; eine Art St. lindiš (1571), forštat, ferštat, ferštal (1571), muchejr, kamaraj (1600), damin.

Stoffart f. druh látky.

Stoffhut m. klobouk z látky.

Stofflante f. Stoffrand m. kraj, okrajek látky.

Stola f. pruhlo, štola.

Stopfen zamřížkovati; ein Loch st. zamřížkovati diru; 2. zwei Stücke Tuch unfennbar zusammennähen celiti sukno.

Stopfer m. mřížovník; 2. celič.

Stopfnadel f. jehla mřížovací.

Stopfstich m. mřížkový steh.

Stör f. (wenn der Handwerker in der Wohnung seines Kunden gegen Kost und Taglohn arbeitet) stolování.

Störer m. (der Handwerker, welcher in der Wohnung seines Kunden gegen Kost und Taglohn arbeitet) stolir.

Stoßnaht f. spojovací šev.

Strahandrohung f. hrození, pohrození trestem.

Strahantrag m. předložení, navržení trestu, trestní návrh.

Strahanwendung f. trestání, ukládání trestu.

Strahart f. způsob trestu.

Strahausmaß, **Strahbemessung** f. vyměření trestu.

Strahdauer f. trvání trestu.

Strafe f. trest, pokuta; angemessene St. přiměřený trest; bei St. von zwei Gulden pod pokutou dvou zlatých; Jemanden zur St. ziehen někoho v trestání vzít, trestati; St. auslegen, verhängen pokutu uložit; St. leiden pokutu nésti.

Straferkenntniß f. trestní nálež.

Straferlassung f. prominutí trestu.

Strafmilderung f. polehčení trestu.

Straß napnutý, natažený; st. anziehen ztuha natáhnouti, napnouti.

Straßgesetz n. zákon trestní. [ní.]

Straßgesetzbuch n. zákonník trest-

Strahl m. paprsek.

Strahn m. přadeno, předeno.

Strähnchen n. přádenko, přádence.

Stramin m. stramin.

Straminstich m. straminový steh.

Strang m. j. Strähn.

Stramm m. j. Straß.

Straßensothfled m. blátní škvřna.

Strähnchen n. kytice, kyticčka.

Straußfeder f. pštrosí péro.

Streden vytáhnouti; daß St. vytáhnouti.

Streichseisen n. beim Tuchsheerer šoustací želízko.

Streichen hladiti.

Streif, **Streifen** m. pruh, pruha; St. in einem Stoffe pruh v látce; bunter St. merha; ein langer Streifen ungesflochtenen Haares žihon.

Streifen dotýkati se; 2. pružiti.

Streißig pruhatý.

Streitigkeit f. rozepře.

Strich m. čára, nach dem Striche, nach dem Haare sheeren po srsti sřihati.

Strichseite f. lic.

Strick m. provaz.

Strickarbeit f. práce pletená, vá-

[zaná.]

Strickballen m. baloun k vázání, pletení.

Strickbaumwolle f. bavlna k pletení, vázání.

Stricken vázati, plésti; **Strümpfe** št. punčochy vázati, plésti; **glatt** št. hladce vázati; **umgekehrt** št. obráceně v.; **englisch** št. anglicky v.; **rechts** št. v pravo v.; **links** št. v levo v.; **daß** št. vázání, pletení.

Strickfertigkeit f. zběhlost v pletení, vázání. [vázání.

Strickhafen m. zavěšák, hák na

Strickkorb m. košík.

Strickkörbchen m. košíček.

Strickmuster n. vzor ku pletení.

Stricknadel f. von Draht drát ku pletení, vázání; **St. von Buchsbaum** zimozelka, zimozelová jehla; **St. von Firschbein** kostičná jehla; **bis zu Ende der St.** až ke konci drátu k pletení; **hölzerne St.** jehla, jehlice.

Stricknadelhalter m. j. Strickscheide.

Strickperle f. perle k vázání.

Strickreif m. oblouček k vázání.

Strickscheide f., **Stricktiefelschen** n. toulec na dráty.

Strickwaare f., die gestrichte Waare vázané zboží (1629). [pletení.

Strickwolle f. vlna k vázání, ku

Strickzwirn m. nitě k vázání.

Strippe f. petlice; **St. an der Hose** j. Strupse.

Stroh n. sláma; **belgisches St.** belgická s.

Stroharbeit f. dílo ze slámy.

Strohband n. pásek slaměný.

Strohborte f. slaměný prým.

Strohfarbe f. barva slamová.

Strohschichterei f. pletáctví slámy.

Strohgeflechte n. slaměné pletivo.

Strohgelsb slamový, slaměný, slamozlutý.

Strohhut m. slaměný klobouk; **genähter St.** šitý slaměný klobouk.

Strohknopf m. slaměný knoflík.

Strohquaste f. slaměný trapeec.

Strohsack m. slamník. [pruh.

Strohsreifen m. slaměný pásek,

Strohtuch n. poslamka.

Strohzöpfchen n. (am Strohhut) slaměný culíček, ruliček, leliček, vrkúček.

Struck m. (Stoff) štruk.

Structur f. sloh.

Strumpf m. punčocha, nohavička;

Strümpfe bešežen podsaditi punčochy; **gestrichte St.** vázané, pletené p.; **gewirfte St.** stávkové p.; **St. stricken** p. vázati, plésti; **rotte St.** červené p.; **blaue St.** modré p.; **weiße St.** bílé p.; **schwarze St.** černé p.; **St. anstricken** p. přidelati; **die St.** einwickeln zahrnouti p.; **einen Strumpf** stricken p. zpravovati; **die Strümpfe** verstopfen punčochy zamřížkovati; **den Strumpf** verkehrt stricken punčochu obráceně plésti, vázati; **gestrichte Strümpfe** vyšíváné punčochy; **wollene, baumwollene, zwirnene, seidene Strümpfe** vlněné, bavlněné, nitěné, hedbávné p.; **durchbrochene St.** prolomené p.; **angestückter St.** nastavená p.; **St. ohne Sohle** poholenka, punčocha bez přikopyti; **wollene oder leinene Strümpfe**, welche mit angenähtem Leder auf der Fußsohle versehen sind, und bei den Slovaken auch statt den Stiefeln getragen werden kapec.

Strumpfband n. podvazek, podpasek, vazák, ovlak; **gestrichte St.** pletený p.; **daß St.** nachlassen p. popustiti.

- Strumpfhoſe** f. krátké kalhoty; 2. Strumpf und Hoſe aus einem Stück kalhoty s punčochama.
Strupſe f. podnožka, tahlík.
Strupfenhoſe f. kalhoty s podnožkama, s táhlikama.
Stuartfragen m. štuartský límec.
Stück n. kus; ein St. Tuch poſtav sukna; ein angenähtes St. nášerek; ein St. abſchneiden kus uſtříhnouti; nach Stücken arbeiten na kusy dělati.
Stückarbeit f. dílo na kusy.
Stückarbeiter m. dělník na kusy; 2. außer der Werkſtatt podělkář.
Stückwerk n. kusy; 2. podělkování.
Stückwerken dělání, pracování na kusy; 2. außer der Werkſtatt podělkovati; daß St. podělkování.
Stückwerfer m. š. Stückarbeiter.
Stufe f. stupeň.
Stufenweiſe stupnickovitý.
Stülpe f. beim Gut ſtreichen; 2. beim Handſchuh lem.
Stumpf tupý; ſtumpfe Nadel tupá jehla, ſtumpfe Karde tupá štětka. [hodiny.
Stundenarbeit f. dílo, práce na
Stuſ m. rukávník.
Stuſärmel m. krátký rukáv.
Stuſſchen n., Stuſel m. rukávník, rukávec; 2. am Handgeleſe poruč. [dlík.
Stuſer m. švihák, švihlík, švin.
Stuſerei f. šviháctví, švihlictví.
Stuſerin f. švihadka, švihlice, švindlice.
Stuſerſch švihlický.
Subtil, fein subtilný, tenký.
Subtilität f. subtilnost, tenkost.

T.

- Tabatſfarbe** f. tabáková barva.
Tabatſbeutel m. pytlík na tabák.
Tabin od. Thobin m. (Stoff) tobín.
Tafel f. tabule. [hovač.
Tafelſchneider m. střihač, přistři-
Tafelteppich m. tabulní koberec.
Tafeltuch n. ubrus.
Taffet m. dykyta, tykyta; ſtrei-
 figer T. pruhovaná d.; blauer T. modrá d.; ſchwarzer T. černá d.
Taffetband m. dykytová stužka.
Taffetboden m. dykytové dýnko.
Taffetfutter n. dykytová podšívka.
Tagarbeit f. denní práce, p. na [den.
Taille f. život.
Tailleband n. pás, opasní stužka.
Tailknopf m. knoflík životní.
Tailenlänge f. délka života.
Tailennacht f. životní šev.
Tailenweite f. šířka života.
Talare n. talár.
Talarekleid n. talární oděv.
Talgſted m. lojová škvrna.
Talma m., ein Kleidungsſtück talma.
Talma-Mantel m. talmový plášť.
Tambourine f. š. Stichtrommel.
Tambouriren haklicí vyšívati; daß T. vyšívání haklicí.
Tambournadel f. haklice.
Tambourſeide f. š. Häſelſeide.
Tambourtrommel f. š. Stichtrommel. [haklicí.
Tambourwolfe f. vlna k vyšívání.
Tamin m. (Stoff) tamin.
Taminroß m. taminová sukně.
Tangente f. tečná čára, tečná přímka.

Tapart m., Mantelfleid im 14. Jahrhundert tapart; späterhin wurde der grobe Bauernfittel, ein abgerissenes Kleid, ein Bettlermantel, ein Feszen tapart genannt.

Tapetenstich m. čalounový steh.

Tapetirarbeit f. čalounická práce.

Tapetirborte f. koberecový prým.

Tapissieremuster n. vzor na koberece. [bercové.

Tapissierie=Stiderei f. vyšívání ko-
Tarlatan m. (Stoff) tarlatan; ge-
druckter T. tištěný t.

Täschchen, **Täschlein** n. kapsička;
2. eine Art Beutelschen od. Säck-
chen kabelka, torbička, váček.

Tasche f. kapsa. karnér, karnýr,
telma; große T. kapsár; hintere
T. zadní kapsa; 2. eine Art
Beutel oder Sack, worin man
allerlei Bedürfnisse bei sich führt
kabela, torba, vak, sajdkák.

Taschenbatte f. kapesní patka.

Taschenbeilage f. kapesní pod-
ložka.

Taschenbesatz m. obsazení kapsy.

Tascheneinschnitt m. vstřih ka-
pesní.

Taschenlappe f. patka.

Taschenleiste f. lem kapesní.

Taschenöffnung f. otvor kapesní.

Taschentuch n. š. Sacktuch.

Taschentuchdecke f. cip šátku ka-
pesního.

Taschentucheinfassung f. okolek
kapesního šátku.

Taseln pl. nápestky, kruzinky;
bei den Walachen in Mähren
kadrle.

Tasfesselmantel m. plášť na kři-
telnici.

Taufstijfen n. poduštička ke křtu.

Taze f. podsádka, tác.

Zellertuch n. š. Serviette.

Zeppich m. koberec,

Zeppichstramin m. koberecový stra-
min.

Zernour-Tuch n. ternový šátek.

Zernour-Wolle f. ternová vlna.

Serpentinöl n. terpentýnový olej.

Theaterlappe f. kápě, kukle.

Thee-Serviette f. ubrousek čajní.

Theil m. díl; in zwei gleiche Theile
theilen na dva rovné díly dělití.

Theilchen n. dílec.

Theilen dělití, rozděliti.

Theilnehmen účastenství míti v
něčem, účastniti se v něčem.

Theilnehmer m. účastník; T. sein
účastničti se v něčem.

Theilpunkt m. bod dělicí.

Theilung f. dělení. [čára.

Theilungsstrich m. rozdělovací

Theoretik m. teoretik.

Theoretisch teoretický.

Theorie f. theorie.

Tibet m. š. Tibet.

Tibetin m. š. Tibetin.

Thorzettel m. lístek z brány.

Thürvorhang m. záslona, opona
u dveří.

Tibet m. (Stoff) tibet.

Tibetbürtchen n. tibetový prýmek.

Tibetin m. (Stoff) tibetýn.

Tief hluboký; 2. von Farben tmavý.

Tisch m. stůl.

Tischdecke f. pokrývka stolní.

Tischplatte f. stolní plát.

Tischteppich m. stolní koberec.

Tischtuch n. ubrus; gezogeneš T.
tažený u.; T. aufdecken u. pro-
střiti.

Todtenhemd, **Todtenkleid** n., **Tod-**
tenrock m. rubáš. [toga.

Toga f. (ein Kleid der Römer)

Toilette f. Puštiš stolec na
šperky; 2. Pušgeräth, Pušbe-
darf potreby k šperkování; 3.
der Anzug, Anpuš oděv, šperk;

- die T. machen, sich ankleiden, pußen přistrojiti se, šperkovati se.
- Tolle** f., kleine Quaste trapeček.
- Topf** m. hrnec.
- Tour** f. (beim Stricken) jednou kolem; eine halbe T. jednou poloukolem.
- Tracht** f. kroj; einheimische, fremde, ausländische T. domácí, cizí, cizozemský k.; deutsche, fran-
zösische, italienische T. německý, francouzský, vlaský k.; schwä-
bische T. švábský k.
- Trachten-Verbot** n. záповěď no-
šení kroje, šatů.
- Tragband** n. trak, popruh; ein
kleines T. tráček, popruzek.
- Tragen** nositi; es trägt sich schön
nese se to krásně.
- Traghimmel** m. nebesa.
- Tragtuch** n. loktuše; T. der Buch-
binder šat.
- Trafeln** rýhovati.
- Transporteur** m. úhlopřenašeč,
úhlopřevodič, transportér.
- Transversale** f. příčka.
- Transversal-Eintheilung** f. roz-
dělení popříčné. [popříčné.
- Transversal-Maßstab** m. měřítko
- Trapez** n. lichoběžník.
- Trapezoid** n. různoběžník.
- Trappfarbig** dropový, dropové
barvy.
- Trappharte, Trapperte** f. ř. Tapart.
- Traube** f. hrozen.
- Trauer** m. smutek; in T. ange-
zogen v smutku oblečený.
- Trauerfarbe** f. barva smuteční,
b. smutku.
- Trauerflor** m. pavučník smuteční.
- Trauerkleid** n. oděv smuteční,
smutku, smutný; smuteční,
smutkové šaty, smutkové roucho.
- Trauermantel** m. smutkový plášť.
- Trauerschleier** m. smutkový zá-
voj, blány.
- Trennen** rozdělit; 2. rozpárati;
eine Naht t. šev r.; das T. páráni.
- Trennung** f. rozdělení; 2. roz-
párání.
- Tresse** f. ř. Borte; 2. kaloun.
- Treten** šlapati; das T. šlapání.
- Treu** věrný.
- Treue** f. věrnost.
- Triangel** m. ř. Dreieck.
- Tricot** m., Strickarbeit pletenina,
vázanina. [hoty.
- Tricotoje** f. pletené, vázané kal-
- Triktat-Stich** m. steh triktakový.
- Triktgeld** n. spropitné.
- Tripp** m. (Stoff) trip.
- Trocknen** sušiti; bollend's t. do-
sušiti; das T. sušení.
- Tröddel** f. trapeč; 2. třepení.
- Trödelei** f. vetešnictví.
- Trödelfrau, Trödlerin** f. vetešnice.
- Trödeln** vetešničiti.
- Trödler** m. vetešník.
- Trödlergewerbe** n. vetešnictví, živ-
nost vetešnická.
- Trommel** f. buben. [patrtky.
- Trummer** pl. cancore, caparty,
Tuch n. šat; 2. sukno; feines T.
tenké s., sukence, sukénko
grobes T. hrubé s.; dichtes,
schütteres, starfes, festes T. husté,
řidké, tlusté, pevné s.; schlech-
tes od. geringes T. chatrné,
špatné s.; gut gearbeitetes od.
massives T. s. nadělané; T.
scheren s. postřihovati; graues
T. šeré, šedivé, koumarové s.;
baumwollenes T. bavlněné s., pa-
mucka; ein sehr grobes T. houné;
gesprenkeltes T. kropenaté s.;
acht wollfarbiges T. s. dobře
barvené; das T. ist eingegangen
s. se srazilo, smrštilo; italieni-
sches, wälsches T. vlaské s.;

englisches T. anglické s.; das T. in die Presse einseihen s. dáti do lisu; das T. einwickeln zaobaliti s.; heißes T. horké s.; nasses T. mokré s.; straff ausgespanntes T. ztuba natáhnuté s.; das T. blau färben modřiti, na modro barviti s.; das T. ist aus dem ersten, zweiten oder dritten Wasser geschoren s. z první, druhé neb třetí vody střihané jest; 3. šátek; das T. fasert sich š. se třepí; ein weißes Tuch bei den Kleinnrussen peremítka; mit den Zipfen übereinander ins Dreieck gelegt š. na koso složený; ein T. um den Kopf gebunden š. na babku vázaný.

Tuchartig suknovatý.

Tuchbedarf m. potřeba sukna.

Tuchelchen, Tuchlein n. šáteček.

Tuchen soukenný.

Tuchende n. šlak, cvista, okrajek.

Tuchfabrik f. suknárna, dílna na sukna, suknová fabrika.

Tuchfärber m. barvíř suken.

Tuchgewölbe n. sklep na sukna.

Tuchhandel m. obchod v suknech.

Tuchhändler m. obchodník v suknech.

Tuchhandlung f. prodej suken.

Tuchhose f. soukenné kalhoty.

Tuchlaute f. kraj sukna; 2. š.

Tuchende.

Tuchladen m. krám na sukna.

Tuchleiste f. š. Tuchende.

Tuchmacher m. soukenník.

Tuchmacherhandwerk n. soukenictví, soukenické řemeslo.

Tuchmacherin f. soukenice. [krám.

Tuchmacherladen m. soukenický

Tuchmantel m. soukenný plášť.

Tuchpresse f. lis na sukno.

Tuchrahmen m. rám na sukno.

Tuchwagen m. vůz na sukno.

Tuchrest m. zbytek sukna.

Tuchroß m. soukenný kabát.

Tuchschere f. postřihačské nůžky.

Tuchscherer m. postřihač.

Tuchscherschleifer m. brusíř nůžek postřihačských.

Tuchscherergerelle m. postřihačský tovaryš.

Tuchschererhandwerk n. postřihačství, postřihačské řemeslo.

Tuchschererin f. postřihačka.

Tuchschererlehrling m. učedník postřihačský.

Tuchscherermaschine f. postřihací stroj. [lis.

Tuchschererpresse f. postřihačský

Tuchschererwerkstätte f. postřihárna, dílna postřihačská.

Tuchstopfer m. celič sukna.

Tuchweste f. soukenná vesta.

Tüffel m. (Stoff) tlá.

Tüll m. tyl; weißer, schwarzer, T. bílý, černý t.; punftirter T. tečkovaný, kropenatý t.; den T. štopfen t. zpravití.

Tüllärmel m. tylový rukáv.

Tüllfaden m. tylová nit.

Tüllhaube f. tylový čepce.

Tüllkleid n. tylové šaty.

Tüllstickerei f. vyšívání tylové.

Tüllstreifen m. pásek tylový.

Tulpenärmel m. tulipánovitý rukáv.

Tunika f. tunika, dalmatička.

Tupfmuster n. mřížkovaný vzor; gemaltes T. mřížkovaná malba.

Tupfpapier n. mřížkovaný, dirkovaný papír.

Tupfstichmuster n. š. Tupfmuster.

Turban, Türkenbund m. turban, zavítí, točénice na hlavě.

Turnierkleid n. kolecké, turnajské šaty.

Tusch m. tuš.

Tuschiren tušovati; daš T. tušování.

Tuschmanier f. způsob tušování.

Tuschschale f. mistička od. škórápka na tuš.

Twine f., eine Art Männerrock tvina; französische, englische T. francouzská, anglická t.

Twine-Frad m. tvinový frak.

Twine-Paletot m. tvinové paletó.

H.

überarbeiten předělati, přepraviti; daš ů. předělání, přepravení. [pravení.

überarbeitung f. předělání, pře-

überärmel m. svrchní rukáv, nárukávník.

überbein n. navní kost.

übereinander přes sebe; genug ů. dosti přes sebe; ů. gehen přes sebe jiti.

übereinkommen umluviti se; daš ů. úmluva.

übereinstimmung f. srovnání, srovnalost; ů. der Farben s. barev.

überfalten přerásniti. [pletení.

überflechten přeplésti; daš ů. pře-

überhäfeln poháčkovati; daš ů. poháčkování.

überhang m., ein Oberkleid der Damen putnice, putnička.

überkleid n. svrchní oděv.

überkleiden přestrojiti, převléci, přeočiti; daš ů. přestrojení, přeočení.

überfragen m. svrchní límec, obojek.

überkreuzen přes kříž dáti.

überladen přeplněný; daš ů. přeplnění. [obojek, límec.

überlege-Fragen m. překladací

überlegen přeložiti.

übermachen předělati; einen Rock

ü. kabát p.; ganz ů. docela p.; daš ů. předělání. [lávka.

übermachung f. předělání, předě-

übermessen přeměřiti; daš ů. přeměření.

übermessung f. přeměření.

übernähen přešiti; daš ů. přešívání. [šev.

übernacht f. zapošev, zapošívání

überraéndlich nähén na obníček šiti.

überrock m. svrchník, svrchní kabát. [zapínání.

überrockkleid n. šaty, oděv napřed k

überschlag m. přeložek.

überschlagen přeložiti; daš ů. přeložení.

überschlagfragen m. přeložený, překladací límec, obojek.

überschlingen obvíjeti něčím.

übersichts-Tabelle f. přehlední tabulka.

übersiedeln přestěhovati se.

übersiedlung f. přestěhování.

überspannen přetáhnouti.

überspinnen opřísti.

überspringen přeskočiti; daš ů. přeskočení.

übersprungung f. přeskočení.

überstechen přepíchnouti; daš ů. přepíchnutí.

übertreten přestoupiti.

Übertreter m. přestupník.
Übertretung f. přestupek.
Überwachen Semanden přihlížeti, dohlížeti k někomu.
Überwachung f. dohled; policei-
 lische il. d. policejní. [steh.
Überwendschicht m. obníčkový
Überwischen převítí; daſ il. převítí.
Überwurf m. šuba; eine Art il.
 von feiner Leinwand karnáček.
Überzeichnen překresliti, přerej-
 sovati.
Überzieher m. letní svrchník, po-
 vlikač, povlikací kabát.
Überziehen povlikati; einen Knopf
 il. povlikati knoflík; sich il. pře-
 strojiti, přeodíti, převléci se;
 Strümpfe überziehen přezouti
 punčochy; daſ il. povlečení,
 povlácení; 2. přeodění, pře-
 vlečení, přestrojení.
Überziehhoſe f. šaryváry, šaraváry.
Überziehkleidungsſtück n. oděv
 převlíkačí.
Überzieher m. j. Überzieher.
Überzug m. povlak, povlaka, po-
 vláčka; lange Überzüge dlouhé
 povlaky.
Uhlanka f., Uhlannenroſt hulánka.
Uhrhalter m. držák, držel hodinek.
Uhrſiſſen n., Uhrpolſter m. polšta-
 rik, poduštička pod hodinky.
Uhrtaſche f. kapsička na hodinky.
Umwändern změniti.
Umwänderung f. změna.
Umarbeiten j. Überarbeiten.
Umarbeitung f. předělání.
Umbiegen přehnouti; daſ il. přeh-
 nuti.
Umbiegung f. přehnutí.
Umbinden obvázáti, povazovati;
 daſ il. obvázání, povazování.
Umbindung f. povazování.

Umdrehen točiti, obrátiti.
Umdrehung f. otočení, obrátka.
Umſaſſ m. upadnutí.
Umſaſſfragen m. límec, obojek
 dlouhý.
Umſang m. obměr, objem.
Umſangſlinie f. obměrná, objem-
 ná čára. [objemu.
Umſangſmaß f. míra obměru,
Umſangſſeiten pl. strany obměru,
 strany obměrové.
Ungenäht obšitý.
Umgeſchlagen ohrnutý.
Umgeſirbelt obkroužený.
Umgürten opásati, přepásati; daſ
 il. opásání, přepásání.
Umgürtung f. opásání, přepásání.
Umhang m. obvěšení.
Umhängen obvěsiti.
Umhängtuch n. zavěšovací šátek.
Umhüllen obaliti, obestřiti; daſ
 il. obalení, obestření.
Umhüllung f. obal, obalení, obe-
 stření. [cení.
Umſehren obrátiti; daſ il. obrá-
Umſchneiden převléci, přestrojiti.
Umfreiſ m. obvod. [žení.
Umfreiſen okroužiti; daſ il. okrou-
Umfreiſlinie f. čára obvodná.
Umſage f. obložení; 2. rozvržení.
Umſaſſ m. j. Umdrehung.
Umlegen eine Steuer dan rozvrh-
 nouti; 2. obložit, obkládati;
 den Fragen n. límec, obojek
 zahrnouti; daſ il. obložení; daſ
 il. der Steuer rozvržení daně.
Umrähen obšiti; daſ il. obšiti.
Umriß m. j. Contour.
Umrißlinie f. kresná čára.
Umrühren míchat; daſ il. mí-
 chání. [roubení.
Umräumen obroubiti; daſ il. ob-
Umſchiffen obsílati.
Umſchiffzettel m. obsílačí lístek.
Umſchlag m. j. Überſchlag.

Umschlagen ohrnouti; umgeschlagener Kragen ohrnutý límec; daš ll. des Hakens (beim Stricken) přehoditi nit.

Umschlagtuch n. š. Umhängtuch.

Umschleiern zastřiti, obestřiti závojem; daš ll. zastření, obestření závojem.

Umschleierung f. zastření, obestření závojem, rouškou.

Umschlingen obvinouti; (beim Häkeln) otočiti; schlinget die Wolle um daš Häkchen otoč vlnu o háček.

Umschweifung f. okolkování.

Umskalten předělati.

Umskaltnung f. předělání.

Umwandeln proměnit.

Umwandlung f. proměna. [cení.]

Umwenden obrátiti; daš ll. obrát-

Umwender m. obrátce, obracovatel.

Umwendung f. obrátka, obrácení.

Umwideln obtočiti; daš ll. obtočení. [jení.]

Umwinden povíjeti; daš ll. poví-

Umwurf m. obvršek. [žení.]

Umsirkeln okroužiti; daš ll. okrou-

Umsirkelung f. okroužení.

Umsogen otáhlý.

Unbescholten bezúhonný, bez úhony, na cti zachovalý.

Unbescholtenheit f. na cti zachovalost, bezúhonnost.

Unbeweglich nepohybný.

Unförmlich nestvárný, neforemný; unförmlicher Dickbauch nestvárně tlusté břicho.

Ungefärbt nebarvený. [vodný.]

Ungegründet bez důvodu, nedů-

Ungegründet neobroubený.

Ungleichartig nejednostejný.

Ungleichseitig nerovnostranný.

Ungleichwinkelig nerovnouhelný.

Uniform f. stejnokroj, uniforma.

Uniformiren uniformovati.

Uniformknopf m. knoflík k uniformě.

Uniformkravate f. nákrčník, kravat k uniformě.

Uniformrock m. kabát uniformový.

Uniformvorschrift f. předpis o stejnokroji.

Uniformweste f. vesta k uniformě.

Uniformzeichnung f. výkres uniformy. [domost.]

Unfeutniß f. neumělost, nevě-

Unniedlich nelepý, neoutlý.

Unregelmäßig nepravidelný; u. gewachsene Person nepravidelně rostlá osoba. [nost.]

Unregelmäßigkeit f. nepravidel-

Unten dole, vdole.

Unterarm m. podrameni, předloktí.

Unterärmel m. spodní rukáv.

Unterärmelhalter m. držení, držadlo spodních rukávů.

Unterbauch m. podbříšek, podbřiší, břicho spodní, dolejší terich.

Unterbeinkleid n. š. Unterziehhose.

Unterbreiten podestírat; daš ll. podestírání. [prsní.]

Unterbrustgegend f. místo pod-

Unterchemisette f. spodní šmizetka.

Unterfütter n. š. Futter.

Unterfüttern š. Füttern.

Unterhemd n. spodní košile; furze ll. der hanafischen und slo-bafischen Weiber rubáš, rubáč.

Unterhose f. š. Unterziehhose.

Unterhohle f. podbradek, podbradí.

Unterlapp n. lalok.

Unterleid n. spodní oděv.

Unterkörper m. š. Unterleib.

Unterfragen m. spodní límec, obojek.

Unterlage f. podkladek, podložek.

Unterlegen podložit, podsaditi; daš ll. podsazení, podložení. [ní.]

Unterlegung f. podložení, podsaze-

- Unterleib** m. spodek, dolejšek těla; 2. spodek, dolejšek života.
- Unterleibbreite**, **Unterleibweite** f. šířka spodku, dolejšku těla; 2. šířka spodku, dolejšku života.
- Untermeister** m. podmistři.
- Untermischt** smíšený.
- Unternähen** podšiti, podšívati; daš Futter u. podšívati podšívku.
- Unternaht** f. spodní šev.
- Unterpölster** m. peřina, poduška spodní, spodnice.
- Unterricht** m. učení, vyučování.
- Unterrichten** učit, vyučovati.
- Unterrichtet** učený, vyučený.
- Unterrod** m. spodnice, spodníčka, spodní sukně; šerzweise dráždilka, kopřivka, krandaška.
- Unterröckchen** n. der Männer podkabátek.
- Unterjagen** zakázati.
- Unterjagung** f. zákaz.
- Unterjaß** m. podkladek; gehäfelster ll. háčkováný p.
- Unterjochfel** m. dolejšek stehna.
- Unterjochen** podstrčiti; daš ll. podstrčení.
- Unterjchlagen** podsaditi, podraziti.
- Unterjchlagung** f. podsazení, podražení.
- Unterjchneiden** podstřihnouti; daš ll. podstřihnouti.
- Unterjehen** podkládati; daš ll. podkládání.
- Unterjehl** složitý, zavalitý.
- Unterjirugegend** f. podčeli.
- Unterjtopfen** podmřížkovati.
- Unterjtrumpf** m. spodní punčocha.
- Unterjtißzen** podporovati.
- Unterjtißzung** f. podpora.
- Unterjtißzungstafel** f. pokladnice pomocná.
- Unterjuchen** vyšetřiti; einen Beschuldigten u. vyšetřovati obvinence; 2. prüfen zkoušeti; 3. besichtigen ohledati něco.
- Unterjuchung** f. vyšetřování; in ll. gezogen u v. vzat; nach gepflogener ll. po učiněném vyšetření.
- Unterheil** m. spodek, spodní díl.
- Unterweite** f. spodní, dolejší šířka.
- Unterwinden** podvinouti; daš ll. podvinuti.
- Unterziehen** podvléci.
- Unterziehhoße** f. podvláčky, podvlékačky, gatě, podvlékačí kalhoty.
- Unterziehung** f. podvlečení.
- Unterjchnitten** nerozstrižený.
- Urtaub** m. odpuštění, odpouštka, dovolená; ll. nehmen o. vzíti.

V.

- Vandykbraun** n. hněd Vandykova.
- Vapeurß** m. vapér.
- Vatermörder** m. šerzweise der Halsfragen stojaté limce, ko-sinky, fatrmordy.
- Veilchen** n. fialka. [barvy.
- Veilchenblau** fialový, fialové
- Veilchenbraun** brunátný, brunátový.
- Velum** n. velum. [nátská.
- Venetianerroth** n. červeně be-
- Verabreden** umluvit se, smluviti se o něco.
- Verabredung** f. úmluva, smluvení.
- Verabjchiedung** f. propuštění.
- Verband** m. obvazek; 2. svazek; gemeinschaftlicher V. s. společný.
- Verbeßern** napraviti, opravit ně-

- co; einen Fehler in der Urkunde
b. omyl v listině o.; den Le-
benswandel b. polepšiti život;
b. (verbollkommen) zlepšiti, zve-
lebiti něco.
- Verbeſſerung** f. napravení, oprave-
ní, oprava; zlepšení, zvelebení.
- Verbeſſerungs-Privilegium** n. vý-
sada na opravení.
- Verbinden** spojití.
- Verbindung** f. spojení.
- Verbindungsnaht** f. spojovací šev.
- Verbot** m. záповěď.
- Verbräuen** premovati.
- Verdacht** m. podezření; Jemanden
in V. haben domnění míti na
někoho, v podezření míti ně-
koho; gegen Jemanden V. schö-
pfen v pod. vzíti někoho.
- Verdachtsgrund** m. příčina pode-
zření, př. podezřelosti.
- Verdeckt** zakrytý; verdeckte Knopf-
löcher zakryté dirky.
- Verderben** zkaziti; Kleider v. šaty
zkaziti.
- Verdienen** vydělati.
- Verdienst** m. výdělek. [jení.]
- Verdreifachen** trojití; das V. tro-
Vereinigen spojití.
- Vereinigung** f. spojení; V. der
Arbeit spojení práce.
- Verfall** m., Einbüßung propadení.
- Verfallen** in Untersuchung, in Strafe
upadnouti u vyšetřování, v po-
kutu; die Geldbuße verfällt in die
Armenkassa pokuta peněžitá pro-
padne do pokladnice chudých.
- Verfertigen** udělati, zделati, sho-
toviti; das V. durch Nähen ušiti.
- Verfertiger** m. hotovitel.
- Verfertigung** f. shotovení; V. des
Meisterstückes shotovení mistrov-
ského kusu. [drchání.]
- Verfäßen** smodrchati; das V. smo-
Verfäßen f. smodrchání.
- Verflechten** zaplésti; das V. zá-
plet, zapletení.
- Verflechtung** f. zápletek, zapletení.
- Verfügen** opatřiti.
- Verfügung** f. opatření.
- Vergittern** zamřežiti, zamřežo-
vati; das V. zamřežování.
- Vergrößern** zvětšiti, povětšiti; das
V. zvětšení.
- Vergrößerung** f. zvětšení.
- Verhängen** zavěsiti; 2. uložiti;
eine Strafe v. u. trest.
- Verheften** zastehnouti.
- Verjähren** promlčeti něco; ver-
jähre Zinsen promlčené úroky.
- Verjährung** f. eines Rechtes pro-
mlčení práva.
- Verjährungsfrist** f. lhůta promlče-
ná, lhůta promlčení. [právo.]
- Verjährungsrecht** n. promlčené
- Verjährungszeit** f. čas promlčený,
čas promlčení.
- Verjüngen** (Maßstab) zmenšiti;
verjüngter Maßstab měřítko
zmenšené.
- Verkauf** m. prodej; zum V. an-
gefertigt na prodej udělané.
- Verkaufen** prodati.
- Verkäuflich** prodejný.
- Verkleinern** zmenšiti.
- Verkrüppelt** zmrzačelý.
- Verkrüppelung** f. zmrzačelost.
- Verkürzen** skrátiť.
- Verkürzung** f. skrácení.
- Verhältniß** n. poměr.
- Verlangen** žádati; das V. žádost.
- Verlängern** prodloužiti; das V.
prodloužení.
- Verlängerung** f. prodloužení.
- Verläßlich**, gewiß bezpečný, jistý;
getreu věrný.
- Verlauser** m., ein Mensch, der mit
den Meistern wechselt záběhlik,
přebihač.
- Verlegen** zaležlý, proležlý;

- verlegene Kleider oděv zaleželý, proleželý.
Verležen rušiti, porušiti.
Verletzung f. porušení; *B.* der Genossenschafts-Vorschriften rušení, porušení předpisů společenských.
Verlust m. ztráta, pozbytí něčeho.
Verlustig kdo něco ztratil, něčeho pozbyl, o něco přišel; *deš* Handwerkes *v.* werden prázdnen býti řemesla.
Vermindern umenšiti.
Vermögen n. majetnost, jmění.
Vernähen zašiti; *daš* *B.* zašiti; *daš* Vernähte zášivek.
Verpachten pronajmouti.
Verpachtung f. pronajmutí.
Verpflegen ošetřovati.
Verpflegskosten pl. náklad na ošetřování.
Verpflegung f. ošetřování.
Verpflichten zavázati.
Verpflichtung f. zavázání.
Versammeln shromáždití.
Versammlung f. hromada, shromáždění.
Verschiebbar posuvný.
Verschiebbarkeit f. posuvnost.
Verschieben posouvnouti.
Verschiebung f. posouvnutí.
Verschiedenfarbig barvy nejedno stejné.
Verschleiß m. prodej, odbytek.
Verschleiß prodati, odbytí.
Verschleißpreis m. cena prodávací.
Verschleißstätte f. místo prodejové.
Verschlingen zaplésti.
Verschlingung f. zapletení.
Verschlungene Buchstaben zapletené písmeny.
Verschmierern zamazati; *daš* *B.* zámaz, zamázka, zamazání.
Verschönern upěkniti, okrášliti; *daš* *B.* upěknění, okrášení.
Verschönerung f. ozdoba, okrasa.
Verschwimmen n. der Farben splývání barev. [pečetiti].
Versiegeln upečetiti, spečetiti, zastopfes *Öhr* zacpané ouško.
Verstopfen ucpati, zacpati; *verstopfes* *Öhr* zacpané ouško.
Verstopfung f. ucpání, zacpání.
Vertheilen rozdělití; *gleichmäßig* *v.* *stejně* *r.*
Vertheilung f. rozdělení.
Vertheuern nadražiti, zdražiti.
Vertheuerung f. nadražení, zdražení.
Vertical kolmý. [slice].
Verticallinie f. čára svislá, svislá.
Vertiefen vyhlubiti. [bání].
Vertiefung f. vyhloubení, vyhloubení.
Vertrag m. smlouva.
Vertragsbestimmung f. ustanovení ve smlouvě.
Vertrauensmann m. důvěrník.
Vertreten zastupovati.
Vertreter m. zastupitel, zástupce.
Vertretung f. zastoupení, zastupitelství.
Verunstalten zohaviti.
Verunstaltung f. zohavení.
Verurtheilen odsouditi.
Verurtheilung f. odsouzení.
Verwachsen hrbatý.
Verwalten spravovati něco; *daš* Vermögen der Genossenschaft *v.* spravovati majetnost společnosti.
Verwalter m. správce.
Verwaltung f. správa, spravování.
Verwandeln proměnití; *daš* *B.* proměnění.
Verwandlung f. proměna.
Verwaschen (die Farben) zamývati; *daš* *B.* zamývání.
Verweis m. důtka.
Verweisen důtku dátí.

- Verwenden** užívati čeho; obracet
 co k čemu od. nač.
Verwendung f. užívání; B. der
 Gehilfen u. pomocníků.
Verwirren smodrechati; daš B.
 smodrehání.
Verwirrung f. smodrehání.
Verzeichnen vyrýsovatí, vykresliti.
Verziehen, auß der gehörigen Lage
 ziehen zkríviti; daš B. zkrivení.
Verziehung f. zkrivení.
Verzieren ozdobiti, okrásliti, ukrá-
 siti; mit Edelsteinen verziert dra-
 hým kamením ozdobený.
Verzierung f. ozdoba, okrasa,
 okrášlení.
Viereck n. čtyřúhelník.
Vieredig čtyřúhelný, čtverúhelný,
 čtverhranný; viereckiger Häf-
 elstich čtverhranný háčkováný
 steh. [dírkami.
Vierlochnopf m. knoflík s čtyrmi
 Viertel n. čtvrt.
Viertelelle f. čtvrt, čtvrtka lokte.
Vignette f. obrázek, viněta.
Vigontine (Stoff) vigontin.
Violett fialový.
Visiren visírovati; daš Wander-
 buch v. vandrovní knížku v.
Visite f. (Kleidungsstück) visitka.
Visitenkleid n. šaty pro návštěvu.
Vosant f. Garnir.
Voss plný. [konání.
Vollenden dokonati; daš B. do-
Vollendung f. dokonání.
Vollhaarig plnosrstný.
Vollziehen vykonati.
Vollziehung f. vykonání; B. des
 Straferkenntnißes v. nálezu trest-
 niho.
Vorärmel m. přední rukáv.
Vorbereiten připraviti; daš B. při-
 pravení. [vení.
Vorbereitung f. příprava, připa-
Vorbesetz n. podsazení.
- Vorbiegung** f. nahnutí, sehnutí
 ku předu.
Vorderansicht f. vzhled popřední.
Vorderarm m. předlokti, podra-
 mení.
Vorderblatt n. klin, pola přední;
 2. am Schuh nárt.
Vorderbrüste f. předek poprsí.
Vorderhose f. přední nohavice,
 přednice kalhotová.
Vorderlänge f. přední délka.
Vordernacht f. přední šev.
Vorderseite f. předek, přední
 strana.
Vorderstich m. přední steh; mit
 B. nähen předním stehem šiti.
Vordertheil m. předník, přednice,
 přida, přední díl; B. bei der
 Haube předek, náhlavek.
Vordertheilsoß m. pola před-
 nice. [nice.
Vordertheillänge f. délka před-
Vordrucken předtisknouti; ein Mu-
 ster v. vzor p.
Vorfuß m. nárt.
Vorgebogen ku předu nahnutý,
 sehnutý.
Vorhang m. opona, záslona, oslo-
 na, závěsa, zastření, obe-
 stření, obštera, svěsa, obvěsidlo,
 předstěradlo; fleiner B. oponka.
Vorhangmouffelin m. mušelin na
 záslony.
Vorhängchen n. b. d. Haube oponka.
Vorhemd n. náprsníčka, púlko-
 šilka. [vání.
Vorkauf m. předkup, předkupo-
Vorkaufen něco napřed kupovati,
 předkoupiti, předkupovati něco.
Vorsehen opatřiti něco, opatření
 učiniti něčeho.
Vorsehrung f. opatření; B. tref-
 fen f. Vorsehren. [ná vědomost.
Vorkenntniß f. předchozí, příprav-
Voropf m. předhlaví.

Vorlage f. předloha, předložka.
Vorleib m. přední život.
Vormeister m. ř. Zunftmeister.
Vormund m. poručník.
Vorpaß m. podkladek; auf *B.*
 Löcher na podkladek dirky.
Vorrath m. záloha, zásoba, ho-
 tovizeň.
Vorrichtung f. přístroj.
Vorschrift f. předpis.
Vorschüssig přesahující.
Vorsprung m. výpustek.
Vorstehen předpíchnouti; daß *B.*
 předpíchování.
Vorstechung f. předpíchnutí, před-
 píchování. [koukání].
Vorstehen vykukati; daß *B.* vy-

Vorsteher m. představený.
Vorstehung f. představenstvo.
Vorstellen představit; dem Zunft-
 ältesten v. před cechmistra po-
 staviti.
Vorstich m. přední steh.
Vorstichnaht f. šev z předních
 stehů. [stávka].
Vorstöß m. ř. Passepoils; 2. na-
Vortreten předstoupiti; daß *B.*
 daß Armloches vypuštění prů-
 ramku.
Vortuch n. ř. Schurz; eine Art
B. šorec.
Vorzeichnen předrejsovati, před-
 kresliti; daß *B.* předrejsování.
Vorziehen napřed táhnouti.

W.

Waare f. zboží; verlegene *W.* zá-
 lež, zaleželé, sleželé zboží; ge-
 strickte *W.* vázané zboží.
Waarenumsatz m. obrat zboží.
Wach n. vosk; weißes *W.* bílý
 v.; gelbes *W.* žlutý v.; mit *W.*
 bestreichen navoskovati, vosčiti;
W. zum Wachsen v. k vosko-
 vání, vosčení. [chan].
Wachsbarchent m. voskovaný bar-
Wachsfleck m. vosková škvřna.
Wachseleinwand f. voskované plát-
 no.
Wachspanerle f. vosková perle, perla.
Wachstaffet m. voskovaná dykta.
Wade f. lýtko.
Wadenbein n. kost lýtková.
Wadenlinie f. čára lýtková.
Waffenrock m. vojenský kabát;
 in der Vorzeit krzno.
Wage f. váha.
Wagen m. bei der Schermaschine
 vozejk.

Wägen vážti; daß *W.* vážení.
Wagenschmierfleck m. kolomazná
 škvřna.
Wagentuch n. vozni, vozová plachta.
Wagrecht vodorovný.
Wahl f. volba, volení. [volby].
Wahlauschreibung f. rozepsání
Wahlberechtigt kdo má právo vo-
 liti, kdo voliti může.
Wahlberechtigung f. právo k vo-
 lení, právo voličské, voličství.
Wahlbesprechung f. rozmluvení,
 rozmlouvání, promluvení, umlu-
 vení se v příčině volby.
Wahlbewerber m., Wahl-Candidat
 volební uchazeč.
Wahlbezirk m. volební okres,
 okršlek.
Wahl-Commission f. volební ko-
 mise.
Wahlfähig volebný.
Wahlfähigkeit f. volebnost.
Wahlgesetz n. volební zákon.

- Wahlförpör** m. volici sbor, volitelstvo.
Wahlfugel f. volební kulička.
Wahlliste, Wählerliste f. lista voličská.
Wahlmann m. volič.
Wahlmodus m. způsob volby, volici způsob.
Wahlordnung f. řád volební.
Wahlort m. volišťe.
Wahlperiode f. občasí volební.
Wahlprotokoll n. protokol volební.
Wahlrecht n. právo voličské, voličství.
Wahlstimme f. volici hlas.
Wahltag m. den volební, den volby. [volební.
Wahlumtriebe pl. pikle, pletichy
Wahlverfahren n. způsob volení.
Wahlversammlung f. volební, volici shromáždění.
Wahlzettel m. listek volici.
Wahlzimmer n. volební světnice.
Wählbar volebný.
Wählbarkeit f. volebnost.
Wählen voliti, zvoliti; 2. ausführen vybrati.
Wähler m. volič.
Waidmanns-Costüm n. myslivecký oděv. [valchovka.
Wassererde f. hlina valchárská,
Waskribbe, Waskrippe f., Wal, falsche Lage, falscher Faltenbruch im Tuch záhyb.
Wassis m. (Stoff) valis.
Walze f. válec; hohle W. dutý v.; auf die W. wickeln na v. navinouti.
Wammis m. krátká kazajka.
Wander m. cestování, vandrování.
Wanderbewilligung f. povolení k cestování, na vandr.
Wanderbuch n. cestovní, vandrovní knížka. [drovní.
Wanderfreiheit f. volnost van-
- Wanderfrist-Eristredung** f. prodloužení povolení na vandr.
Wanderjahre pl. cestovní, vandrovní léta.
Wandern cestovati, vandrovati, jiti na zkušenu. [šiček.
Wandorb m. visecí, stěnový ko-
Wanke f. šroubník.
Wapleur m. (Stoff) vapér.
Wappen n. znak, erb.
Wappenschild n. štít znaku, erbu.
Wappensich m. uzlíkový steh.
Warnen výstrahu dáti.
Warnung f. výstraha.
Wasche f. prádlo; weiße W. bílé p.; vergelte W. zažloutlé p.
Waschen práti; das W. prani.
Waschhandschuhe pl. práci rukavicky.
Waschleid n. práci šaty.
Waschleder n. práci kůže. [cky.
Waschmulde f., Waschtrog m. ne-
Wasser n. voda; reines, trübes W. čistá, kalná v. fiedendes W. vařící v.; lauwarmes W. vlažná v.; hartes, weiches W. měkká, tvrdá v.
Wasserdampf m. pára vodní.
Wasserdicht nepromočitelný, nepromokavý; wasserdichter Stoff nepromočitelná látka.
Wasserfarbe f. vodní barva.
Wasserfled m. vodní škvřna.
Wassergrün vodozelený.
Wassersich m. dlouhý steh.
Wassjak m. vak, tlumok, sajdák.
Watte f. vata. [vání.
Wattiren vatovati; das W. vato-
Wattirung f. vatování.
Wattirungsleinwand f. rezné, tuhé plátno. [vání.
Wattirungsstoff m. látka k vato-
Weben tkáti; das W. tkání.
Weberarbeit f. dílo tkadlovské.
Weberfarde f. j. farde.

Weberknopf m. tkadlcovský uzel.

Webwaare f. tkané zboží.

Wechsel m. proměna; 2. Wechselbrief směnka.

Wechseln měniti, střídati; wechselnde Mode měnivá moda.

Wechselwinkel m. úhel obměnný, střídavý.

Begräumen ukliditi.

Begräumung f. úklid, uklizení.

Begleiten odpárati; daß W. odpárání.

Weiberhemd n. ženská košile; kurzes W. der Slowaken rubáš, rubáč.

Weibermantel m. ženský plášť.

Weiberroß m. sukně; zifener W. cicovka; W. von Kattun kartounka; eine Art W. ohne Armel doramek; W. von Kronrasch kronraška; W. von Meulan mezulánka; ein grober W. šoraň; ein W. von grobem Gespinnst kaftan.

Weiche f. měkkost, měkkota; 2. slabizna, slabina.

Weichen močiti; daß W. močení.

Weichenbreite f. šířka slabizní.

Weinsied m. vinná škvřna.

Weingeist m. lih.

Weiß bílý; sehr w. bělounký; weißer Sammet bílý aksamit; w. machen ubiliti, pobiliti.

Weißgarb n. bílá příze.

Weißgeflecht běloškvřnatý.

Weißgelb běložlutý.

Weißgeprentest bile kroupy.

Weißgrün bělozelený.

Weißleder n. bílá skopovice.

Weißlich bělavý, pobělavý, běliznový. [šiti z plátna.

Weißnähen šiti z plátna; daß W.

Weißnähterin f. švadlena.

Weißstiden n. bílé vyšívání.

Weißwaare f. bílé zboží.

Weißzeug n. bílá látka.

Weite f. šířka; obere W. hořejší š.

Weiten (sich) rozšiřovati se; die Kleider weiten sich šaty se roztažují, rozširují.

Weitenverhältniß n. poměr šířek.

Weizenkleien pl. otruby pšeničné.

Welle vlna; 2. hřidel.

Wellenförmig vlnitý.

Wenden j. umwenden.

Werksführer m. dílo vedoucí, ředitel, správce, dozorce dílny.

Werkstätte f. dílna.

Werkstisch m. stůl v dílně.

Werkzeug n. náradí, nádobí.

Weste f. prsník, vesta; W. mit stehendem Kragen v. se stojacím límecem; offene W. otevřená v.; W. mit Armeln v. s rukávy; Jungmanns-Westen jungmannovka. [u vesty.

Westenknopf m. knoflík k vestě,

Westenmacher m. vestář.

Westenpatrone f. vzor, patron na vestu.

Westenschnitt m. střih vesty.

Westenstoff m. látka na vestu.

Westentasche f. kapsa u vesty.

Wehen brousiti; daß W. broušení.

Wichseleinwand f. voskované plá-

Wickel f. svitek [tno.

Wickelband n. povijan, povijadlo, poviják. [nouti.

Wickeln vinouti; hinzu w. privi-

Wickelschnur f. poviják.

Wickelstuch n. für Kinder táč, tačka.

Wickelzeug m. zavinovadlo.

Wickelzwirn m. povínek.

Wickler m. klok.

Widerhaken n. kotvička, udička.

Widerseßen sich, protiviti se někomu; opřiti, opírat se někomu.

Widerseßlich zprotivilý.

Widerseßlichkeit f. zprotivení se, zprotivilost.

Widersehung f. protivení se.

Widerspänstig zporný.

Widerspänstigkeit f. zpoura proti někomu, něčemu.

Wiederholungsthunden pl. opakovací hodiny. [ková.

Wiegenband n. obváзка koléb-

Wiegendeste f. přikrývka, pokrývka na kolébku.

Wildschur f. vlčura, šuba.

Winde f. stožár, vrtidlo, rumpál.

Windel f. plénka, plínka.

Winden viti, vinouti; 2. die Wäsche ždímati.

Windrad n. větrné kolo.

Windung f. vinutí; 2. der Wäsche ždímání; 3. an der Schraube závitek.

Winkel m. úhel; rechter W. pravý ú.; schiefer W. kosý ú.; spitziger W. ostrý ú.; stumpfer W. tupý ú.; frummüliner W. křivocárny ú.; geradüliner W. přímočárny ú.; gemischüliner, gemischter W. rozličnocárny, různocárny ú.; ebener W. plochý ú.; äußerer, innerer W. zevnější, vnitřní ú.

Winkelarbeit f. pokoutní dílo.

Winkelhaken m. úhelnice, porožník.

Winkellinie f. úhelní čára, kolmice; 2. j. Diagonale.

Winkelmäß n., Maß des Winkels míra úhelná; 2. ein Instrument úhelnice.

Winkelmeßer m. úhloměr.

Winkelrecht úhlopravy, pravokoutný.

Winteranzug m. zimní oděv, šat.

Winterhausjäckchen n. zimní domáci kazajka.

Winterhosenstoff m. látka na zimní kalhoty.

Winterhut m. zimní klobouk.

Winterkamasche f. zimní kamaš.

Wintermode f. zimní móda.

Winterroß m. zimní kabát.

Winterstoff m. zimní látka.

Winterweste f. vesta zimní.

Wirbelbein n., Wirbelfnochen m. obratel.

Wirbelsäule f. páteř hřbetní.

Wirkeniti, konati, působiti něco.

Wirkung f. moc, platnost; 2. Folge účinek; aufziehende W. účinek odkladačí.

Wirkungsfreis m. působnost, meze působení.

Wirkwaare f. stávkové zboží.

Wirr zmotaný, zmodrehaný.

Wirrseide f. zmotané hedbáví.

Wirth m. hospodář.

Wischen utirati.

Wischhader m. utírák, utěrák.

Wischtuch m. utěrač, utěradlo, utěrací šat.

Witwe, Witfrau f. vdova.

Witwenstand m. stav vdovský.

Wochenarbeit f. týdenní práce.

Wochenarbeiter m. týdenní dělník.

Wochenlohn m. týdenní mzda.

Wochenmarkt m. týdenní trh.

Wohlgestaltet lepotvárný, krásnotvorný.

Wölbung f. vydutí; W. des Bauges v. břicha.

Wolfspelz m. vlčura, šuba.

Wollenfarbig oblačový, oblačové barvy.

Wollarbeit f. dílo, práce z vlny.

Wollatlas m. vlněný atlas.

Wollbarège (Stoff) barěz vlněný.

Wollborte f. vlněný prým.

Wolle f. vlna; grobe, feine W. hrubá, tenká v.; englische W. anglická v.; berliner W. berlínská v.; hamburger W. hamburská v.; gefämmte W. česaná vlna.

Wollfaden m. vlněná nit.
 Wollfeder f. péro vlněné, z vlny.
 Wollkleid n. vlněný oděv. [šelin.
 Wollmouffelin m. bavlněný mu-
 Wollnadel f. jehla na vlnu.
 Wollplüsch m. vlněný pliš.
 Wollreich vlnatý.
 Wollripps m. vlněný ryps; ruš-
 fischer W. ruský vlněný ryps.
 Wollschürze f. vlněná zástěra.
 Wollspitzen pl. vlněné krajky,
 čípky.
 Wollstoff m. vlněná látka; dich-
 ter W. hustá vlněná látka.

Wollstrumpf m. vlněná punčo-
 cha.
 Wolltaffet m. vlněná tykyta.
 Wolltuch n. vlnák, vlněný šá-
 tek.
 Wuchß m. zrůst; mittelmäßiger
 W. prostřední z.; proportionir-
 ter W. úměrný z.; langseitiger
 W. dlouhostranný z.
 Wulst f. válek; eine W. auššto-
 pfen v. vycpatí.
 Wuzel, Wuzel m. záhrnka.
 Wuzeln, wuzeln zahrnouti; das
 W. zahrnování.

B.

Bäddchen n. zoubček.
 Baßen m. zoubek; 3. maßen zoub-
 kovati; runde 3. kulaté, oblé
 zoubky; spizige 3. špicaté z.;
 glatte 3. hladké z.; doppelte 3.
 dvojité zoubky.
 Baßenborte f. zoubkovaný prým.
 Baßeneinschnitt m. výstřih zoub-
 kový.
 Baßenförmig zoubkovitý; baßen-
 förmiger Lauf z. běh.
 Baßenfante f. zoubkovaný kraj.
 Baßenreihe f. řada zoubků.
 Baßenspitze f. špička zoubku.
 Baßig zoubkovaný.
 Zahl f. 3. Ziffer.
 Zahlen platiti; er zahlt besser on
 drázeji platí.
 Zahlung f. plat; 3. bom Stück
 p. od kusu.
 Zahn m. zub.
 Zahnrad n. kolečko zubaté.
 Zahustange f. hřeben.
 Zapfen m. čep.

Zapfenlager n. zhlaví.
 Zaserig třepivý, třepilý.
 Zaseru sich třepiti se; das 3.,
 zaserige Beschaffenheit třepilost.
 Zechbote m. 3. Zunftbote.
 Zechmeister m. 3. Zunftmeister.
 Zechmeisteramt f. 3. Zunftmeister-
 Behe f. prst u nohy. [amt.
 Zeichen n. znamení.
 Zeichenband f. in einem Buch zá-
 ložní stužka.
 Zeichengarn n. příze znamenací,
 k znamenání.
 Zeichenkunst f. umění kreslicí,
 kreslení, rejsování.
 Zeichnen znamenati; von der Hand
 3. kresliti; 2. mit Hilfe von Zir-
 tel und Lineal rýsovali.
 Zeichenmethode f. způsob, na-
 vedení ke kreslení, k rejsování.
 Zeichenpapier n. rýsovací, rý-
 sovný papír.
 Zeichnung f. výkres.
 Zeigefinger m. ukazatel, ukazo-

- vatel, ukazováček, ukazovací prst.
- Zeitgeschmack** m. vkus časový.
- Zeitstuch** n. plachta stanová.
- Zendel** m. (Stoff) cendelin.
- Zerfallen** rozpadnouti se; dieſe Kleider ž. ty ſaty se padají.
- Zerſaſern** roztrpiti se; daſ 3. roztrpení.
- Zermanſchen** sežvati, sežvaniti; daſ 3. sežvání, sežvanění.
- Zerreißen** roztrhati, rozedřiti, zedrati; Kleider ž. roztrhati, zedrati ſaty; daſ 3. roztrhání.
- Zerſchneiden** rozstřihnouti; daſ 3. rozstřižení, rozstřih.
- Zerſchneider** m. rozstřiháč.
- Zetteln** snovati; daſ 3. snování.
- Zeug** m. látka; florentiner 3. florentinská látka; heller 3. světlá látka; unhaltbarer 3. nepevná l.; würfeliger 3. kostkovaná l.; der 3. verſchießt l. se plaví; halbleinener 3. poloulněná l.; leinener 3. lněná l.; gewebter 3. tkanina; barchetene Zeuge barchany; hänſener 3. konopňák; geſtreifter 3. pruhatina, pruhatá, pruhaná látka; brochirter 3. látka brošovaná.
- Zeugniß** n. vysvědčení; 3. über den Beſuch der Wiederholungſtunden vysv. o navštěvování opakovacích hodin; wahrheitswidriges 3. v. s pravdou se nesrovnávající.
- Zickzack** klikatý, haditý.
- Ziede** f. povlaka, povlak, cicha.
- Ziegelroth** cihlový. [kúže.
- Ziegenleder** n. kozlovice, kozlí
- Ziehen** táhnouti; Zäden ž. niti táhnouti; eine Linie ž. vésti čáru; vollends ž. dotáhnouti.
- Zierbengel** m. parádník.
- Zierde**, Zier f. ozdoba, okrasa.
- Zieren** zdobiti, krásłiti; dieſe Farbe zieret am beſten ta barva nejlip zdobi.
- Zierlich** ozdobný.
- Zierlichkeit** f. ozdoba, ozdobnost.
- Zierſing** m. parádník.
- Ziffer** m. číslice, cifra.
- Zimmetbraun** skořicové barvy.
- Zinnknopf** m. cínový knoflík.
- Zinnober** m. rumělka.
- Zinſen** pl. úroky.
- Zipfel** m. cíp, úſet.
- Zipſelig** cípovitý, úſetnatý.
- Zirkel** m. kruh; 2. kružidlo; öffne den 3. otevři k.; den 3. einſehen k. zapíchnouti, zaraziti; der Schließel deſ 3. klíček ke kružidlu. [židla.
- Zirkelſeinſatz** m. zapíchnutí kružidla.
- Zirkellinie** f. čára kruhová.
- Zirkelöffnung** f. otvor kružidla.
- Zirkelrund** okrouhlý.
- Zirkelſchmefel** m. rameno, nočka kružidla.
- Zirkelſchlag** m. beim Mantel padnutí do kruhu, do kola.
- Zirkelſpiße** f. špička, ostří kružidla.
- Zitronenfarbe** f. barva citronová.
- Zitz** m. (Stoff) cic.
- Zitternadel** f. třasadlo.
- Zobelfell** n. sobolina, sobolí kúže.
- Zobelpelz** m. sobolový kožích.
- Zoll** m. clo; 2. Maß palec.
- Zollfrei** ſvobodný od cla.
- Zollmaß** f. palcová míra.
- Zolltarif** n. sazba celní.

Zollvorſchriſt f. předpis celní.

Zopf m. vrkoč, lilík, lelík, culík, rulík, úplet.

Zöpfchen n. vrkůček, culíček, rulíček, lilíček, lelíček.

Zuavenjupe f. župka zuávská.

Zuavenvörſchen n. zuavská kazajka.

Zubehör n. přísluſenství.

Zubinden zavázati; daß 3. zavázání. [máci k.

Zucht m. kázeň; häuſliche 3. do-

Zufadenſchlagen pastehovati; daß 3. pastehování.

Zuſaſern přitřepiti.

Zug m. tah.

Zugabe f. přídavek.

Zugeben přidati; daß 3. přidání.

Zugehör n. přísluſenství.

Zugeſtebt zalepený; die zugeſtebte Stelle od. Sache zálepka.

Zügel m. beim Tuchſcherer stihlo, řemen.

Zugereister privandrovalý.

Zugeſchnitten strížený.

Zughut m. klobouk stahovací.

Zugjaum m. stahovací obruba.

Zugſchnur f. stahovací šňůra, táhlo. [tela dáti.

Zugürten zapasovati, pás okolo

Zuhäſteln upnouti.

Zuhafen, zuhäſeln zaháciti, zaháckovati, zapnouti na háček.

Zuſſeben zalepiti; daß 3. zalepení.

Zuſſebung f. zalepení.

Zuſnöpſen zapnouti.

Zuſnöpſer m. der Handſchuhe zapináček.

Zuſnöpſung f. zapnutí.

Zunahme f. přibývání; pribírání.

Zunehmen přibývati; pribíráti.

Zuñſt f. pořádek, cech; in die 3. einverleiben k pořádku přivtěliti; ganze od. volle 3. plný p.; von der 3. ausgeſchloſſen cechu prázden; bei der 3. ſich verſammeln do cechu se ſcházeti; die verſammelſte 3. ſhromážděný p.; in die 3. aufgenommen do pořádku přijat; die 3. beſchieden laſſen p. dáti obeslati; er gehört zu dieſer 3. on tomu p. přináleží.

Zuñſtälteſte m. ſtarší cechovní.

Zuñſtangelegenheit f. záležitost cechovní.

Zuñſtartikel m. článek cechovní.

Zuñſtbote m. cechovní poſel, poſlíček.

Zuñſtſahne f. praporec cechovní.

Zuñſtgenoß m. člen cechu, cechovník.

Zuñſtig cechový; ein zünſtiges Handwerk cechovní řemeslo; ein zünſtiger Meiſter cechovní miſtr.

Zuñſtinspektor m. cechovní dozorce, dohlížitel.

Zuñſtlade f. matka pokladnice, pokladnice; offene 3. otevřená p.; geſchloſſene 3. zavřená p.

Zuñſtmeiſter m. ſtarší, cechmiſtr,

Zuñſtmeiſteramt n. cechmiſtrství. cechmiſtrovství.

Zuñſtrechnung f. účet cechovní.

Zuñſtrecht n. právo pořádku, cechu, pr. cechovní.

Zuñſtſchreiber m. cechovní piſař

Zuñſtſiegel n. cechovní pečeť.

Zuñſturkunde f. liſtina cechovní.

Zuñſtverſaſſung f. zřízení cechu.

Zuñſtverſammlung f. ſchůzka cechovní.

Zuñſtverwandt ſtejného pořádku.

- Zunftwappen** n. znak cechovní.
Zunftweise po porádcích, po pořádku.
Zunftzwang m. závazek cechovní, nucení k cechu.
Zunge f. jazyk. [bávi.
Zupfen třepiti; Seide ž. t. hed-
Zupfseide f. třepené hedbávi.
Zurichten dopravit, upravit.
Zurichtung f. úprava.
Zurückschlagen zahrnouti; den Kra-
 gen ž. límec zahrnouti.
Zurückstellen posouvnouti.
Zurückstellung f. posouvnutí; 3. der
 Achseln p. ramen.
Zusammenbinden svázati; daß 3.
 svázání; was sich gut ž. läßt
 svízný.
Zusammendrehen stočiti.
Zusammendrücken smáčknouti; zu-
 sammengedrückter Noß smačkaný
 kabát.
Zusammenfalten v záhyby klásti,
 skládati.
Zusammenflechten splésti; daß 3.
 spletení.
Zusammenflechtung f. spletení;
 3. der Haare spletení vlasů.
Zusammenfliessen ulátati.
Zusammengesflochten spletený; et-
 was Zusammengesflochtenes sple-
 tek, spletká.
Zusammengenäht sešítý.
Zusammenheften sestehnouti; daß
 3. sestehnutí.
Zusammenkaufen skoupiti, sku-
 povati.
Zusammenkunst f. schůzka, shro-
 máždění.
Zusammenlegen složit; Kleider ž.
 šaty s.; daß 3. složení, skládání.
Zusammenmadeln sešívati.

- Zusammennähen** sešiti; daß 3.
 sešítí.
Zusammennählerin f. sešivačka.
Zusammennehmen sebrati.
Zusammenraffen shrnouti.
Zusammenreihen sřýhovati.
Zusammenrollen svinouti; daß 3.
 svinutí.
Zusammensetzen sestaviti; daß 3.
 sestavení.
Zusammenstoßen stýkati se.
Zusammenstreifen splésti, svázati.
Zusammenwickeln svinouti; daß
 3. svinutí.
Zusammenziehen stáhnouti, utá-
 hnouti; den Leib ž. život u.;
 daß 3. stáhnutí, utáhnutí.
Zusatz m. přídavek, přísada.
Zuschauen dohazovati; Arbeit ž.
 dílo d.
Zugschnallen zapnouti.
Zugschneidekunst f. umění přístři-
 hovací, přistřihačské.
Zugschneidemaschine f. přistřiho-
 vačka, přistřihovací stroj.
Zugschneidemethode f. způsob pří-
 střihování.
Zugschneidemußter m. vzor na pří-
 střihování.
Zugschneiden přistřihnouti; daß 3.
 přistřihnutí.
Zugschneider m. střihač, přistři-
 hovač, přistřihač, kraječ.
Zugschneideschere f. přistřihovací
 nožiky.
Zugschneidetisch m. stůl na pří-
 střihování.
Zugschneidezimmer m. střihárna.
Zugschnitt m. přistřihnutí.
Zugschnittlehre f. náuka o pří-
 střihování. [hováno.
Zugschnittsystem n. způsob přistři-

Zuschnüren zašněrovati.
 Zugsrauben zašroubovati,
 Zuspitzen ušpicatiti, zašp., špi-
 caté učiniti.
 Zustimmung přivoliti.
 Zustimmung f. přivolení.
 Zuthat f. přísada.
 Zuwickeln, zuwinden přivinouti;
 das 3. přivnutí.
 Zuziehen zatáhnouti; schärfer 3.
 přituziti, silněji zatáhnouti.
 Zwangsmittel n. prostředek do-
 nucovací.
 Zweifach dvojnásob, dvojnásobný.
 Zweifädig dvounitý.
 Zweig m. větev.
 Zweinählig dvouševý.
 Zweireihig dvouřadý; zweireihiger
 Militärrock dvouřady vojenský
 kabát.
 Zweifel m. klínek 3. im Hinter-
 theil der Hoſe kořminek; die 3.
 einnähen všiti klínky.
 Zweifelsbreite f. šířka klínku.
 Zweifelschen n. klineček.
 Zweifelslänge f. délka klínku.
 Zweifelsloch n. otvor klínkový.
 Zweifelsnaht f. šev klínkový.
 Zwillisch m. pytlovina, cvilich
 cvilink.
 Zwirn m. niti; weißer 3. bílé n.;
 schwarzer 3. rezné n.; grauer
 3. šedé n.; englischer 3. an-
 glické n.; schottischer 3. skotské
 n.; gedrehter 3. točené n.; ein-
 gefädelter 3. navlíknutá nit; den
 3. wischen n. voskovati; 3. auf-
 wickeln n. svíjeti.
 Zwirnband n. kaloun.

Zwirnbändchen n. kalounek.
 Zwirnbandhändler m. kalounkář.
 Zwirnen nitěný, z nití.
 Zwirrende n. konec u nití.
 Zwirnhandel m. nitařství; 3.
 treiben nitařiti.
 Zwirnhändler m. nitař.
 Zwirnhändlerin f. nitarka.
 Zwirnhandschuh m. rukavička ni-
 těná.
 Zwirnknopf m. nitěný knoflík;
 3. mit einem Beindchen nitěný
 knoflík s kostkou.
 Zwirnmacher, Zwirnmann m. ni-
 tař, nitkář.
 Zwirnspißen pl. nitěné krajky.
 Zwirnstoff m. nitěná látka.
 Zwirnstrumpf m. nitěná punčocha.
 Zwirnwidder m. j. Šajpel.
 Zwischen, Zwischenleinwand f. tuhé
 plátno.
 Zwischenlage f. mezivrstva; die
 Sohle erhält eine 3. von Watte
 na podšev se dá vrstva vaty.
 Zwischenleinwand f. tuhé plátno.
 Zwischenraum m. mezera.
 Zwischenſaß m. vložek; 3. von
 Spißen krajkový v.
 Zwölſſſſſch n. dvanáctiúhelník.
 Zylinder m. válec, hřidel.
 Zylindermaſchine f. válcový stroj
 stříhací.
 Zylindermeſſer n. nůž válcový.
 Zylinderumlauſ m. otočení, obrat-
 ka válce.
 Zylinderwagen m. vozík válcový.
 Zylindriſch válcovitý.

Dodavky.

Abbinden rozvázati, o dvázati; *das* **Abbinden** rozvázání, odvázání. [zení.
Abglätten uhladiti; *das* **Abglätten** uhlazení.
Abbrechte f. rub. [ubroušení.
Abbschleifen ubrousiti; *das* **Abbschleifen** ubroušení.
Abbschleifung f. ubroušení.
Abbschnitzel n. ústrižek.
Abbschragen skositi. [bovati.
Abbschrauben, **loššschrauben** odšroubovati.
Abbschrauben (b. **Tuchsch.**) obtahovati, třiti.
Abbschreiben m. f. **Abbschreiben**.
Abbschreiben obtáhnouti; *das* **Abbschreiben** obtáhnutí.
Abbschreibmaschine f. obtahovací stroj.
Abbschreiben m. klinek podpažní.
Abbschreibung f. délka ramena.
Abbschreibung f. otáčení.
Abbschreiben z. **W.** eine **Wage** vyrovnati váhu; **den** **Kostenüberschlag** a. upravit, vyměřiti předchozí počet nákladů; **ein** **Conto** mit 100 fl. ö. **W.** a. účet v sumě 100 zl. r. č. upravit.
Abbschreibung f. úprava, upravení.
Altarkissen n. poduštička, polštář oltářní.
Altarspiken pl. krajky oltářní.
Altarteppich m. čaloun oltářní.
Altarvorhang m. opona, záslona oltářní.
Anhäkeln přiháčekovati.
Anklavieren (die **Leisten** des **Tuches** unten und oben auf die **Sätfchen** anmachen) nabíjeti.
Anschlagen naraziti; *beim* **Tuchsch.** nabíjeti.

Apparat m. přístroj.
Applicationsartig příložkovitý, námětkovitý.
Arabeskenfiguren pl. figury arabeskové. [skový.
Arabeskenmuster n. vzor arabeskové.
Arbeitsraum m. pracovní prostor.
Armbinde f. der **Manipel** přiramek. [káv.
Armrevers m. přeložek u ručnice.
Ausrahmen natáhnouti na rám; *beim* **Tuchsch.** nabíjeti.
Aufräumen ukliditi.
Aufräumung f. úklid, uklizení.
Ausführungen uhrnouti, ohrnouti se.
Ausführung f. ohrnutí, uhrnutí.
Ausführen propíchnouti, napíchnouti.
Ausführung f. navinutí.
Ausheben vysaditi.
Auslauf m. výběžek.
Ausläufer m. běhoun.
Außen m. vyšivač; 2. klinek.
Außen f. vyšivačka.
Auspolstern něčím vycpati.
Ausputzen protřásti; **Tuch** a. sukno p.
Aussetzen vysaditi.
Ausstreuen, **ausstauben** vyprášiti.
Ausverkauf m. vyprodání.
Ausverkaufen vyprodati.
Ausführung f. j. **Ausführung**.
Bade f., **Baden** m. tvář, lice.
Bahn f. dráha.
Ball-Kleidung f. bálové čepení.
Bandeinfassung f. lemování stužkou, l. stužkové. [stužkový.
Bandschmuck m. ozdoba, šperk

Bandspange f. zápona stužková.
Bärtefn n. (Scheren zu halber Wolle od. zu halben Haaren) první střižání, střižání z hruba.

Beamtenuniform f. uniforma úřednická.

Befärben ubarviti.

Befestigen upevniti, opevniti.

Begießen polití.

Begießung f. polití.

Beichtstuhlpolster m. poduška, polštář u zpovědnice.

Beinlänge f. délka nohavice.

Bekleidungskunst f. umění oděvnícké, oděvnictví.

Befränzen ověnciti.

Beladung f. s. Eisenbeladung.

Beperlen operliti, uperliti.

Beschweren obtěžiti, obtížiti.

Besteller m. zákazník, objednaváč.

Bestellerin f. zákaznice, objednaváčka.

Bille f. an der Tuschschere držadlo.

Birretum, **Baret** n. birét.

Blatt n. an der Schere šířka.

Bläuel m. píst, třepačka, třepanice.

Bläuen třepati.

Blech n. plech.

[volný.]

Bloufeseib m. život halenovitý,

Boß m. kozlík.

Bolzen m. hřeb, svorník.

Borg m. úvěr, úvěrek; auf B.

nehmen na ú. bráti, vzíti; auf

B. geben na ú. dáti; auf B.

verkaufen na ú. prodati.

Bortenschmuck m. šperk, ozdoba, okrasa prýmová.

Branddeckel, **Brandspan** m. tlustá lepenka.

Brauch m. obyčej, zvyk.

Breitenbaum m. potahlik.

Breitendurchmesser m. průměr šířky.

Bremse m. zářázka, brzda.

Bremsen zářázeti, brzditi.

Bremsschiene f. šina zářázecí, brzdící.

Bremmung f. zářazení, brzdění.

Brennen hořeti; páliťi.

Brett n. prkno, deska.

Brettchen n. prkénko, deštička.

Bronzejarben bronzový.

Bruderschaftstrafe f. pokuta bratřská. [trský]

Bruderschaftsteller m. talíř bra.

Bruderschaftstisch m. stůl bratřský.

Brustausnäher m. klinek prsní.

Buchzeichen n. záložka, znamení do knihy.

Bügel m. střemen, třmen.

Buntstickerei f. strakaté, peřesté vyšívání.

Bursa f. auf das Corporale bursa.

Bürstenmaschine f. stroj kartáčový.

Bürstenwalze f. válec kartáčový.

Chenillenfransen pl. třepení šenilkové.

Chignon m. das heraufgeschlagene Nackenhaar, der Nackenhaarbund, die Nackenwulst, der Nackenzopf, vlasy do žihonu, v. podhrnuté.

Chocoladfarbe f. čokoládová barva

Chorbantpolster m. poduška, polštář na stolici.

Chorroß m. komže, rochetka.

Corporale n. s. Leibtüchlein.

Cravateband n. stužka ke kravatu.

Crucifixdecke f. povlak na kříž.

Csikóshut m. čikóšský klobouk.

Dächlein n. stříška.

Damengarderobe f. šatnice dámská, ženská. [ženský.]

Damentragen m. límec dámský,

Dampfbürstenmaschine f. parní stroj kartáčový.

Dampfkasten m. párna.

Dampfkessel parní kotel. [páře.]

Dampffrumpfe f. srážka parní, v

Dampfrauherei f. česání v páře, č. pomoci páry. [ba.]

Dampfrohr n. parní roura, p. trou-

Deckel m. bei der Tuchscherepresse poklop.

Dehnstuh m. potahlik. [vací.]

Defatirapparat f. přístroj napařo-

Defatirdecke m. přikrývka, pokrývka napařovací; leinene, wollene D. lněná, vlněná p. napařovací.

Defatirmaschine f. napařovací stroj. [vitka.]

Diafonenrock m. dalmatika, le-

Doppelsädig o dvojnásobné niti.

Drahtblatt n. drátěný list.

Drahtkarde f. štetka drátěná.

Drahtstengel m. drátěná stopka, drátěný řapík.

Drehbar točitelný.

Drehbaum m. hřídel; 2. beim Tuchscherer strom.

Drehen točiti.

Drehpunkt, Drehungspunkt m. bod otáčení, b. otáčení.

Druckschraube f. šroub přitlačovací.

Durchdringen proniknouti.

Durchnäßen promočiti; daß D. promočení.

Eckstück n. kus rohový; 2. kus cipový.

Einbinden die Tuchschere navázati nožiky postřihacíské. [vati.]

Eingreifen sahati v něco, zasaho-

Eingriff m. zasahování.

Einhäkeln uháčiti. [skřípnouti.]

Einflennen přitisknouti, při-

Einnähtig jednošvý; einnähtiger Armel jednošvý rukáv.

Einölen olejem namazati.

Einschieben vsuvnouti, vložit, vsaditi; 2. beim Tuchscherer den Preßspan e. vraziti lepenku.

Einschiebung f. vsuvnutí; 2. vrážka.

Einschnitt m. zářez, vřez.

Einspänen (beim Tuchsch.) vraziti lepenku.

Einstreichen vetřiti.

Einstreichstich m. š. Abschleißstich.

Einweichen namočiti.

Eisenbeladung f. bei der Tuchschere váha.

Eisenofen m. kamna železná.

Eisenplatte f. plotna železná.

Ellenbogenlänge f. délka loketní.

Endlos bez konce; endloser Riemen nekonečný řemen, ř. bez konce.

Erlegen, eine Caution, eine Strafe dáti, složit jistotu, pokutu; eine Summe in die Kassa e. položití sumu do pokladnice.

Erleger m. složce, složitel.

Erlegung f. složení, položení.

Erneuern obnoviti.

Erneuerung f. obnovení.

Erwärmen zahřiti.

Examen n. zkouška.

Examiniren zkoušeti.

Fadenlage f. poloha niti.

Fadenlinie f. čára nitová.

Fadenrolle f. (bei der Nähmasch.) kladka na niti.

Fadenscheinig, fadensichtig (fahl geschoren) přepostřižený.

Fadensichtigkeit f. přepostřižení.

Faltendraperie f. řasnaté obvěšení, řasnatá draperie.

Faltenpartie f. část záhybů.

Farbenzusammenstellung f. sestavení barev. [péri.]

Federbusch m. chochol pérový, z

Federeinfass m. západ pera, zpruhý.

Federflammer f. skoba zpruhová.

Federwischer m. vytěrák na pera.

Fette f. bei den Tuchrahmen sloupovnice. [rozdělati.]

Feuer n. oheň; Fe. anmachen o.

Feuerbock m. kozlík.

Feuerstätte f. nistě, ohniště.
 Filztuch n. plstovité sukno.
 Fiskaden m. motka.
 Flachdieselig plochoramený.
 Floce f. klk, kluk, kosma.
 Flockwolle f. ostřížky, postřížky.
 Flügelmutter f. matka okřídlená.
 Formen formovati, tvořiti.
 Forstat m. (Stoff) ferštat, ferštal, forštat.

Foulard m. (Stoff) fulár.
 Fulardeid n. fulárové šaty.
 Fraise f. f. Krause und Halskrause.
 Fransebüschel n. chumáč trásni, třepení.
 Froisch m. zába.
 Füllfäden pl. f. Tafter.
 Fundament n. základ.
 Fußtritt m. trnož, podnož. [šívky.
 Futterausnäher m. klínek u pod-

Gabel f. vidlice, rozsocha.
 Gabelförmig vidlatý.
 Gebetbuchdecke f. povlak na modlici knížku.
 Geburtzbrief f. rodní list.
 Geburtzschein m. list narození, list rodní.
 Gegenmesser n. f. Lieger.
 Gehänge n. pouzdro.
 Geleise n. kolej.
 Geleischiene f. šina kolejní.
 Gemäß n. míra. [nice.
 Gesäßdurchmesser n. průměr zad-
 Geschliffen broušený; geschliffene Perle broušená perle.
 Gesichtsbreite f. šířka obličej.
 Gesichtslänge f. délka obličej.
 Gestelle n. postavek, podstavek.
 Getriebe n. pastorek; konjšes
 G. p. kuželitý.
 Gewirk n. tkanina, utkáni.
 Glätten hladiti.
 Golddraht m. drát zlatý.
 Goldgürtel m. zlatý pás, opasek.

Goldlixe f. zlaté ličko.
 Goldschnur f. zlatá šňůra.
 Gremiale n. f. Schößtuch.
 Griechisch řecký; griechische Weste řecká vesta.
 Griffelholz n. držadlo.
 Grundpatrone f. půdovzor.
 Grundriß m. půdorys.
 Grundstoff m. látka půdní, látka na půdu.
 Grundzeichnung f. výkres zákla-
 du; 2. výkres půdy.
 Gummiband n. stužka pružcová.
 Gurt m. popruh. [život.
 Gürtelreiß m. pásový, opaskový
 Gürtelschieber m. přezka posou-
 vací, posouvačka.
 Gürtelschleife f. povějka opasní;
 p. u pásu.
 Haarnetz n. síťka na hlavu.
 Haarschmuck m. šperk do vlasů.
 Haarsträhm m. pramen vlasů
 Haarunterlage f. podkladek vlasů.
 Haarverzierung f. ozdoba, okrasa,
 ozdobení vlasů.
 Hahnenfeder f. kohouti peří.
 Hakenspiße f. špička háčku.
 Halbschindriß polouválcový.
 Halsstreifen m. proužek krční;
 p. u kravatu.
 Handgriff m. držadlo, rukojeť.
 Handkurbel f. ruční klika.
 Handrauherei f., das Rauhen aus
 freier Hand ruční česání.
 Handscheren n. střihání ruční.
 Hauptblume f. hlavní květina;
 k. na hlavu.
 Hauptlade f. přední pokladnice.
 Hausenblase f. karuk.
 Hebel m. páka.
 Heben zdvihnouti.

Heiß horký; heißeš Tuch horké sukno.

Heizen topiti; daß H. topení.

Herausnehmen vyndati.

Herausreißen vytrhnouti.

Herb m. nistěj, ohniště.

Hinterhaare pl. zadní vlasy.

Hofuniform f. dvorská uniforma.

Horde f. liska.

Hülse f. slupka, šlupka; 2. (in der Mechan.) pochva, pošva. [vní.

Jungungschutz m. ochrana cecho-

Jungmannsweisse f. jungmanovka.

Kante f. hrana.

Karden česati štětkami.

Kardenhäfchen pl. háčky štětky soukenické.

Kardenfolben m. štětky. [ky.

Kardenkreuz n. kříž štětkový, štět-

Kardenreihe f. řada štětek.

Kelchdeckel m. pokrývka, pála.

Kelchschleier m., Kelch-Belum n. závoj, přístěrek na kalich, velum.

Kardentrommel f. buben štětkový.

Kerbe f. vrub.

Keßel m. kotel.

Kette f. osnova. [kavičky.

Kinderhandschuhe pl. dětské ru-

Kinderkragen m. dětský límec, obojek.

Kinderwagendecke f. pokrývka u dětského vozečku. [kostelní.

Kirchensahne f. korouhev, praporec.

Kläte pl. úskřípky.

Klavier n. háček rámový.

Klavierplanke f. nabíječka, klavírnice.

Klinge f. čepel, želízko.

Klingelbeutel m. zvonek kostelní, váček k sbírání, v. se zvonkem.

Kloben m. klub; 2. bei der Rolle skřípec.

Kloppe f. [Stellklop.]

Klößlein n. špalíček.

Knebelknopf m. roubíček, roubíčkový knoflík.

Kniekissen n., Kniepolster m. poduštička, polštář pod kolena.

Knotenreihe f. řada uzlů.

Knotenstich m. uzlový steh.

Konisch kuželový; konisches Rad kuželité kolo.

Kothhafen m. blatní hák.

Kothpage m. blaták, blatník.

Kränzen věnciti.

Kredit m. j. Borg.

Kreiden křidovati, křidou natřítí.

Krimpe, Krumpe f. srážka.

Krummzapfen m. křivočep.

Kupferplatte f. plotna měděná.

Kuppelung f. vazba.

Kuppelungsmuffe f. vazební mufle.

Kurbe, Kurbel f. klika.

Kurzhaarig krátkosrstý.

Lade Schlüssel m. klíč od pokladnice

Lager n. zhlaví.

Lagermütze f. čepice ložní.

Landmeister m. venkovský mistr.

Längendurchschnitt m. průřez, průsek podélný.

Latte f. lat.

Lattengitter n. latová mříž.

Lauf m. běhoun.

Leibtrichlein n. korporale.

Leier f. bei der Tuschschere držadlo.

Leiste f. lišta.

Leiststange f. ojnice, vojnice.

Leiten věsti.

Leitung f. vedení.

Leitungsröhre f. kladka vodící.

Leitwalze f. válec vodící.

Lieger m., daß linke Blatt an der Tuschschere ležák, levá šírka.

Liegerschneide f. břit, ostří ležákové.

Longitudinal-Schermaschine f. postřihací stroj podélný.

Mahagoniholzfärbe f. mahagovina barva.

Mantel m., **Mantelfläche** f. deš
Zylinderš oblina válcová. [ský.

Meistermahlzeit f. oběd mistrov-
Meiſſer n. nůž.

Metallfarbe f. štětka kovová.

Metallwalze f. kovový válec, k.
hřidel. [mlékové barvy.

Milchfarbig mlékový, mléčný,

Mittelfarbe f. prostřední barva.

Mitteltuch n. prostřední sukno.

Mossgrün mechový, mechové
barvy.

Mutter f., **Mutterkloß** m. bei der
Schraube matka, matice.

Muß m. muſle.

Mußartig muſlovitý.

Nachschleifen pobrousiti.

Nackenhaarbund m. ſ. Chignon.

Nadelfaden m. nit v jehle.

Nadelschieber m. (b. d. Nähma-
chine) postrkováček jehly.

Nähehaſen m. udice, háček ſici.

Nagel m. hřeb, hřebík; ein N.
im Zuchrahmen hapalik.

Namenszeichen n. znamení jmena.

Naß mokrý; naſſeš Tuch mokré
sukno.

Nobbe, Noppe f. výškubek.

Noppeisen n. ſtipce.

Noppen ſkubati, ſtipati.

Nuthe f. loutka, žlábek.

Oſen m. kamna; eiſerner O. že-
lezná k.; irdener O. hliněná,
hrnčená k.

Oſenloſh n. ústa, čelesno, prsk.

Operation f. výkon, operace.

Oſcillation f. ſ. Schwingung.

Oſcilliren ſ. ſchwingen.

Ovallinie f. čára vejčitá, ovální.

Pader m. ukladač.

Paderin f. ukladačka.

Papiermuſter n. papírový vzor.

Papp m. maz; 2. lepenka.

Pappplatte f. plotna, plát lepen-
kový.

Partie f. část, částka, díl.

Perlenaufpuß m. ſperk perlový.

Perlenfranzchen n. perlový věne-
ček.

Pſanne f. pánev.

Pſeil m. střela.

Pſeiler m. pilír. [povnice.

Pſette f. am Zuchrahmen slou-

Platte f. plotna; kalte, warme, er-
hißte, heiße P. studená, teplá,

rozpálená, horká p.; eiſerne,
kupferne P. železná, měděná p.

Pracht f. ſkvělost; 2. Pomp nád-
hera, nádhernost, okázalost.

Prächtigt, ſehr ſchön, překrásný,
ſkvělý; pompöſ nádherný, oká-
zalý. [deska, prkno.

Preßbret n. lisovní, přituzovací

Preßer m. lisovník.

Preßglanz m. lesk od lisování.

Preßplatte f. plotna lisovní.

Preßrad n. kolo lisovní.

Preßspan m. lepenka lisovní; gla-
ter P. hladká l. lisovní.

Preßwindel f. vřetenó.

Preßthür f. tabule.

Preßzange f. (beim Tuchſch.) kle-
ště lisovní.

Prozeſſionsſahne f. korouhev,
praporec průvodní.

Puffenſledhte f. spletek nadutý.

Punktirung f. tečkování.

Quartaltag m. čtvrtletní den.

Quartalzeit f. čas čtvrtletní.

Querriegel m. příčka, příčník.

Querschnitt, **Querdurchſchnitt** m.
průrez, průsek příčný, po-
příčný.

Rad n. kolo.

Rähmchen n. rámeček.

Rahmenbürste f. kartáč rámový.

Rahmenmaß f. mira rámová.

Rattenschwänze pl. evory.

Rauhbad m. necky. [sací bidlo.

Rauhbaum m., Rauhstange f. če-

Rauhbock m. kozlík česací.

Raubret n. prkno česací.

Rauhen česati; aus den Haaren,
aus dem Haarmann oder aus
dem ersten Wasser r. česati z
první vody; aus dem zweiten,
dritten und vierten Wasser r.
z druhé, třetí a čtvrté vody č.

Rauher m. česák, česač.

Rauhharde f. štětka soukenická.

Rauhmaschine f. česací stroj.

Rauhscheibe f. kotouč česací.

Regenmantel m. ř. Vespermantel.

Reguliren sporádati, upravit něco.

Regulirung f. sporádání, upra-
vení něčeho.

Reibtiisch m. obtahovací, třecí stůl.

Reiberbusch m. chochol z volav-
čích pér.

Reiberfeder f. volavčí péro.

Reinigen čistiti, ciditi.

Reinigung f. čistění, cidění.

Riegel m. příčka.

Riemenscheibe f. kotouč na řemen.

Ring m. kruh.

Rinneartig žlábkovitý.

Rolle f. kladka.

Rost m. rešt. [vyšívání.

Rundstichrahmen m. kulatý rám k

Rußig ucadlý, učazený, ukoptěný,
umouněný. [umounění.

Rußigkeit f. učazení, ukoptění,

Rußisch ruský; russisches Chemi-
jet ruská šmisetka.

Rütteln trásti, protřásti.

Scheibe f. kotouč.

Scheibenförmig kotoučovitý.

Scheibenrauhmaschine f. kotou-
čový stroj česací.

Scheide f. beim Zuscherer roz-
pěrák, příčka.

Scheidewand f. příčka.

Scherarbeit f. práce, dílo postři-
hačské. [nik.

Scherarbeiter m. postřihačský děl-

Scherer m. postřihač.

Schermesser m. postřihací nůž.

Scherjchlitten m. sáně postřihací.

Schieber m. zavláčka; 2. postr-
kovač, šoupátko.

Schiene f. šina. [člunek.

Schiffchen n. (bei der Nähmasch.)

Schlag m., jede Abtheilung des
Zuchrahmens zwischen zwei Stän-
dern postav.

Schleifenbilder m. (bei der Näh-
masch.) klikčár, smyčkář.

Schleiferei f. brusířství.

Schliff m. broušení.

Schlitten m. sáně.

Schlittenplatte f. plotna sánová.

Schliß m. ř. Spalt 2.

Schlüssel m. klíč.

Schlüsseldchen n. klíček.

Schmergel m. šmergl.

Schneedenförmig závitkovitý.

Schneidefante f. hrana střihací.

Schnurbogen m. oblouk šňůrový.

Schnurrolle f. kladka na šňůru.

Schnurtrommel f. buben na šňůru.

Schoßtuch n. gremiále.

Schultertuch n. náramník, náplec-
ník, humerále. [carský.

Schweizerleibchen n. živůtek švý-

Schwingen kolisati, kývati, ko-
libati, máchati se.

Schwingung f. kolísání, kývání,
máchání, kolibání, drhání.

Schwungrad n. hon, meták; holé,
metací, přemítací, váhové, di-
voké kolo, setrvačnick.

Seidenlosse f. kučera, kadeř hed-
bávná.

Seitenansicht f. vzhled pobočný.

Senfen spustiti.
Spalt m., **Spalte** f. rozkol; 2. beim
Zuchrahmen dlabina.

Spannbaum m. rozpěrák, přička.

Spannrolle f. kladka natahovací.

Spannwalze f. válec natahovací.

Speisefelchmäntelchen n. pláští-
ček ciburový.

Spiden, mit Öl einschmieren ole-
jem namazati. [by.]

Spizenschrauben pl. špičaté šrou-
b. **Ständer** m. stěniř.

Stange f. tyč, tyčka; **St.** bei der
Zuchschere prut.

Stellfloh m. palička, špalíček
podkladní. [věci.]

Stellmutter f. matka řidici, sta-

Stellnagel m. stavěcí, řidicí hřeb.

Stellschraube f. stavěcí, řidicí
šroub.

Sternentronc f. hvězdová koruna.

Stift m. in der Schnalle ozub;
2. nýt, nýtek. [lička.]

Stopferin f. mřížovnice; 2. ce-

Streichseisen n. (b. Zuchseherer)
škrabák.

Streich m. česák. [záni, pletení.]

Stricktäschchen n. kabelka na vá-

Suchen hledati; **Arbeit suchen** dilo,
práci hledati. [šátku kapesního.]

Taschentuch = **Bordüre** f. okolek

Taster pl. hmatadlo, makadlo.

Taufschein m. křestní, křtící list.

Taufsteindecke f. povlak na křti-
telnu, na křtíelnici.

Tisch m., **Tischbreite** f. (der Theil
des Tuches, welcher auf dem
Tische zum Scheren ausgebreitet
ist) stůl.

Tischblatt n. stolnice, plát ob. de-
ska stolní, svršek stolu.

Tischrahmen m. stolní rám.

Tischrand m. kraj, okrajek stolu.

Tracht f. (das einmalige Überar-

beiten des Tuches mit der Rauch-
tarde) ráz.

Transversal-Schermaschine f. po-
střihací stroj transversální.

Treibriemen m. hnací řemen.

Trinken píti; **Bruderschaft** t. na
bratrství p.

Trittstange f. podnožka.

Trodenstube f. sušárna, sušárna.

Tuchfläche f. plocha sukna.

Tuchfleid n. soukenné šaty.

Tuchoberfläche f. povrch sukna.

Tuchpreßpāne pl. lepenky postři-
hačské.

Zuchrahmen m. rám na sukno.

Zuchschermaschine f. postřihací
stroj.

Züllgrund m. půda tylová.

Umhängtuch n. šátek přes sebe.

Umrändern okrajkovati; **das U.**
okrajkování.

Umspannen obejmouti.

Ungarisch uhersky; **ungarisches**
Hausjäckchen (à la Hongrois)
uherská domácí kazajka.

Velum = **Schärpe** f. šerpa k velum.

Verbindungsstange f. tyč spojo-
vací. [pluv iál.]

Vespermantel m. obřadní plášť,
Vorschieben strkati ku předu.

Wagenbügel m. třmen u vozíku.

Wagendecke f. pokrývka vozní,
vozová.

Wange f. tvář, líce.

Waschmaschine f. prací stroj.

Waschpulver n. prací prášek, p.
k praní.

Wasserkessel m. kotel na vodu.

Wasserkrumpe f. srážka vodní,
ve vodě.

Weißstifterei f. bílé vyšívání.

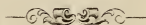
Winkelhebel m. páka lomená.

Wolfsgrau vlčatý.

Zuaven-Chemifett n. zuávská šmisetka.	Zwangsbret n. prkno přituzovací.
Zurückführung f. des Scherappa- rats vracení, nazpět vedení přístroje postrihacího.	Zwidel-Verzierung f. ozdoba, okrasa klinku.
	Zylinderwaschmaschine f. prací stroj válcový.

Vysvětlení některých zkrácenin v slovníku.

f.	znamená	genus femininum	čili	pohlaví ženské.
m.	„	„ masculinum	„	„ mužské.
n.	„	„ neutrum	„	„ střední.
pl.	„	numerus pluralis	„	počet vícerní.
ř.	„	říše	„	viz.



Nákladem téhož spisovatele vyšlo a ve všech řádných kněhkupectvích se prodává:

Slovník hospodářsko-technický pro ouředníky, myslivce, stavitelské mistry a hospodáře, česko-německy sestaven od *Frant. Špatného*. S úvodní předmluvou od Dr. *Josefa Lumbe*, profesora polního hospodářství na universitě Pražské. V Praze 1843. Za 84 kr. r. č.

Deutschböhmisches Wörterbuch für Wirthschaftsbeamte, Thierärzte, Technologen, Forst- und Weidmänner, Land- und Teichwirthe, Gärtner, Bau-, Maurer- und Zimmermeister, Mühlbauer, Müller und Bräuer, mit gehöriger Berücksichtigung der hierauf Bezug nehmenden Hilfswissenschaften und Gewerbe. Zusammengestellt von *Fr. Špatný*. Prag 1851. Za 3 zl. 15 kr. r. č.

Česko-německý a německo-český slovník řemeslnický. Sestaven od *Frant. Špatného*. Svazček I. Ševcovské řemeslo. V Praze 1849. Za 26 kr. r. č.

Příruční knížka k úřadování představených obecních. Sepsal *Frant. Špatný*, tajemník u c. k. podkrajského úřadu na Smíchově. První svazček. V Praze 1852. Za 35 kr. r. č.

Zábavy myslivecké od *Fr. Špatného*. Svazček první. Druhé rozmnožené vydání. Popsání honby na jeleny, na divoké kance a na zajíce. Bobrové, medvědi a vlci v Čechách. V oboře. Výtahy z artikulů na obecních sněmích království Českého léta 1573 a 1575. Jelen a 36 národních mysliveckých písní. V Praze 1860. Za 20 kr. rak. čísla.

— — Svazček druhý. Nejobtížnější cesta. Od Bedřicha knížete Švarcenberka. Přímoří Charvátské s zvláštním vzhledem k tamnější zvěři. Honby na poušti jihoafrické. Poslední medvěd v knížecích Švarcenberských pralesích na bývalém panství Krumlovském. Vycpaný poslední medvěd a krotká mladá vydra na Ohradách s vyobrazením posledního medvěda. Píseň o posledním medvědu. Myslivecké dobrodružství. Písně: Čekání na sluky a Bivoj s nápěvy od *Jos. Leop. Zvonaře*. V Praze 1857. Za 20 kr. r. č.

— — Svazček třetí. Medvědář. Podlé Vladislava Vojčického. Slavík. Lovecký zámek na Ohradách u Hluboké. Poslední medvěd na Čerchově u Chodova nedaleko Domažlic, a honba na medvěda na Polhoře v Gajdošově potoku na Slovensku. Myslivecká přísloví, pořekadla a hádanky. O zlém nakládání se starobyrou zbraní. Jak jsem se srnce chybil. Hlad nejlepší lékař. Liška na stromě. Zpráva z Ohrad o bílé zvěři. Písně: Lovecká a Jelen s nápěvy od *Jos. Leop. Zvonaře*. V Praze 1858. Za 20 kr. r. č.



Zábavy myslivecké od *Fr. Špatného*. Svazek 1. Cova žena. Čekání na tetřeva. Kalendář všech bažantnických prací, i všeho toho, k čemu bažantníku každého měsíce zvláště hleděti třeba. Zápověď vybírání, chytání, střílení a prodávání některých ptáků. Myslivecké dobrodružství. Neobyčejný honící pes. Myslivecká přísloví ze zkušenosti starého šlechtice polského. Moravské národní písně myslivecké s notami: Myslivec. Postřelená kačena. Poznamenání ke článku o tetřevu. V Praze 1859. Za 20 kr. r. č.

Ve všech řádných kněhkupectvích dostane se:

Nauky technické od *Dra. Antonína Majera*. O rovnováze při strojích. S 209 dřevorytinami. Krámská cena 2 zl. stř. Oudům Matice za 1 zl. stř. V Praze 1857.

Počtářství pro život obecný. Se zvláštním ohledem na obchodní třídu. Sepsal *Ant. Skřivan*, proz. učitel počtářství na c. k. první národní Budečské škole, učitel kupeckých věd na obchodní škole v Praze 1850. Dva díly za 2 zl. 6 kr. stř.

Český obchodník. Od *Antonína Skřivana*. Část první. O obchodu vůbec. V Praze 1851. Cena 36 kr. stř.

Posel z Prahy. Spis užitečný, zábavně poučný pro město i ves. Redaktor: *Vojtěch Běláček*. Svazek 1. Leden 1860. atd. Posel z Prahy vychází desetkrát za rok ve svazcích pěti- až šestiarchových ve lhůtách pětinedělních. Pět svazků tvoří jeden díl. Předplacení obnáší: v Praze půlletně 1 zl. 50 kr. r. č., celoročně 3 zl. r. č. Poštou půlletně 1 zl. 90 kr. r. č., celoročně 3 zl. 90 kr. r. č. Předpláci se u všech kněhkupců, jakož i u nakladatele na Novém městě v Jeruzalemské ulici v č. 960 v druhém poschodí na pavlači. Sem i necht se obrátí venkovští páni předplatitelé v listech vyplacených, v nichž udají jméno, stav, bydliště, poslední poštu a na jak dlouho se předplácejí. Na obálku napíše se:

„Vydavatelstvu Posla z Prahy.“

Příloženo zl. kr.

v Praze 962—2.

Handbuch der Manipulation bei den österreichischen Gerichten erster Instanz für Concepts- und Manipulations-Beamte. Von *Josef Wintř*, k. k. Landesgerichts-Assessor. Zweite vermehrte, nach den neuesten Gesetzen und Verordnungen umgearbeitete Auflage. Prag 1855. Preis 3 fl. C. M.

Handbuch des Depositewesens bei den k. k. österreichischen Gerichten und Bezirksämtern für Gerichts- und Steuer-Beamte. Von *Josef Wintř*, k. k. Kreisgerichts-Rath. Prag 1855. Preis 40 kr. C. M.